

Октябрь 2010 года



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## СОВЕТ

**Сто сороковая сессия**

**Рим, 29 ноября - 3 декабря 2010 года**

**ДОКЛАД О РАБОТЕ 27-Й СЕССИИ РЕГИОНАЛЬНОЙ  
КОНФЕРЕНЦИИ ДЛЯ ЕВРОПЫ  
(Ереван, Армения, 13-14 мая 2010 года)**



ERC/10/REP

*ДОКЛАД*

Ереван, Армения  
13 и 14 мая 2010 года

**Двадцать седьмая  
Региональная конференция  
ФАО для Европы**



ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

## Сроки и место проведения региональных конференций ФАО для Европы

Первая	-	Рим, Италия, 10-15 октября 1949 года
Вторая	-	Рим, Италия, 10-15 октября 1960 года
Третья	-	Рим, Италия, 8-13 октября 1962 года
Четвертая	-	Зальцбург, Австрия, 26-31 октября 1964 года
Пятая	-	Севиля, Испания, 5-11 октября 1966 года
Шестая	-	Сан-Жулиан, Мальта, 28-31 октября 1968 года
Седьмая	-	Будапешт, Венгрия, 21-25 сентября 1970 года
Восьмая	-	Мюнхен, ФРГ, 18-23 сентября 1972 года
Девятая	-	Лозанна, Швейцария, 7-12 октября 1974 года
Десятая	-	Бухарест, Румыния, 20-25 сентября 1976 года
Одиннадцатая	-	Лиссабон, Португалия, 2-7 октября 1978 года
Двенадцатая	-	Афины, Греция, 22-27 сентября 1980 года
Тринадцатая	-	София, Болгария, 4-8 октября 1982 года
Четырнадцатая	-	Рейкьявик, Исландия, 17-21 сентября 1984 года
Пятнадцатая	-	Стамбул, Турция, 28 April-2 мая 1986 года
Шестнадцатая	-	Краков, Польша, 23-26 августа 1988 года
Семнадцатая	-	Венеция, Италия, 3-7 апреля 1990 года
Восемнадцатая	-	Прага, Чехословакия, 24-28 августа 1992 года
Девятнадцатая	-	Киларни, Ирландия, 6-10 июня 1994 года
Двадцатая	-	Тель-Авив, Израиль, 29 апреля -3 мая 1996 года
Двадцать первая	-	Таллин, Эстония, 25-29 мая 1998 года
Двадцать вторая	-	Порту, Португалия, 24-28 июля 2000 года
Двадцать третья	-	Никосия, Кипр, 29-31 мая 2002 года
Двадцать четвертая	-	Монпелье, Франция, 5-7 мая 2004 года
Двадцать пятая	-	Рига, Латвия, 8-9 июня 2006 года
Двадцать шестая	-	Инсбрук, Австрия, 26-27 июня 2008 года
Двадцать седьмая	-	Ереван, Армения, 13-14 мая 2010 года

**ДОКЛАД**  
**РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ФАО ДЛЯ ЕВРОПЫ**

**Двадцать седьмая сессия**  
**Ереван, Армения, 13 и 14 мая 2010 года**

**ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ**  
**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**  
**Будапешт, 2010 г.**

---

## Содержание

---

	<b>Стр.</b>
РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ	1-6
	<b>Пункты</b>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 2
ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ	3
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА	4 - 6
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ	7
ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА	8
ВЫСТУПЛЕНИЕ НЕЗАВИСИМОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА ФАО	9
ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ ВСЕМИРНОГО САММИТА ПО ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ ФАО, ПРЕЖДЕ ВСЕГО РЕАЛИЗАЦИЯ ПЛАНА НЕОТЛОЖНЫХ ДЕЙСТВИЙ (ПНД), ВКЛЮЧАЯ СЕТЬ ДЕЦЕНТРАЛИЗОВАННЫХ ОТДЕЛЕНИЙ	10 - 13
СОЗДАНИЕ ЕДИНОГО ГЛОБАЛЬНОГО ЦЕНТРА СОВМЕСТНЫХ СЛУЖБ	14 - 15
РОЛЬ РЕГИОНАЛЬНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ ФАО В РЕФОРМИРОВАННОМ КОМИТЕТЕ ПО ВСЕМИРНОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ	16 - 19
ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ФАО В РЕГИОНЕ В 2008-2009 ГОДАХ И ВЫПОЛНЕНИИ РЕКОМЕНДАЦИЙ 26-Й РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ДЛЯ ЕВРОПЫ	20 - 26
РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ И БЮДЖЕТА (ПРБ) НА 2010-2011 ГОДЫ И ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЛЯ РЕГИОНА ЕВРОПЫ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2012-2013 ГОДОВ	27 - 35
РЕЗЮМЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ РЕГИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ	36 - 44
ОСНОВНЫЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ОБСУЖДЕНИЙ, СОСТОЯВШИХСЯ НА 36-Й СЕССИИ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИИ ПО СЕЛЬСКОМУ ХОЗЯЙСТВУ	45
ДЕКЛАРАЦИЯ ФОРУМА НПО/ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА	46 - 47
СОВЕЩАНИЕ ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ – ПОЛИТИЧЕСКИЕ МЕРЫ В ОТВЕТ НА ВЫЗОВЫ В ОБЛАСТЯХ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И РАЗВИТИЯ СЕЛЬСКИХ РАЙОНОВ В РЕГИОНЕ ЕВРОПЫ И ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ: ОБМЕН ОПЫТОМ И УКРЕПЛЕНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА В РЕГИОНЕ	48 - 63
ДАТА, МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ И ОСНОВНАЯ ТЕМА/ОСНОВНЫЕ ТЕМЫ ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ФАО ДЛЯ ЕВРОПЫ	64 - 66
РАЗНОЕ	67
ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА	68
ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ	69 - 71

**ПРИЛОЖЕНИЯ**

- A. СПИСОК УЧАСТНИКОВ
- B. ПОВЕСТКА ДНЯ
- C. СПИСОК ДОКУМЕНТОВ
- D. ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА
- E. ВЫСТУПЛЕНИЕ НЕЗАВИСИМОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА ФАО
- F. ОСНОВНЫЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ  
ОБСУЖДЕНИЯ ПУНКТОВ 4, 5, 6, 7, 8 и 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ,  
СОСТОЯВШЕГОСЯ НА ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ ЕВРОПЕЙСКОЙ  
КОМИССИИ ПО СЕЛЬСКОМУ ХОЗЯЙСТВУ
- G. ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КОНСУЛЬТАЦИОННОГО СОВЕЩАНИЯ  
ФАО/ОГО-НПО ДЛЯ ЕВРОПЫ ПО ВОПРОСАМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К  
ПОВЕСТКЕ ДНЯ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ДЛЯ ЕВРОПЫ
- H. ДОКЛАД ПО ИТОГАМ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ  
ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ КОНСУЛЬТАЦИЙ В БУДАПЕШТЕ





## РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ

### **Вопросы, вытекающие из решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности и тридцать шестой сессии Конференции ФАО, прежде всего реализация Плана неотложных действий (ПНД), включая Сеть децентрализованных отделений**

*Вниманию правительств*

Конференция:

приветствовала принятое на 36-й сессии Конференции ФАО решение поручить региональным конференциям вопрос об установлении приоритетов для Сети децентрализованных отделений (ДО) ФАО и просить страны-члены представить свои предложения относительно присутствия ФАО на страновом, субрегиональном и региональном уровне с учетом новой среднесрочной и долгосрочной концепции Сети децентрализованных отделений (пп. 11 и 12);

приветствовала предпринимаемые ФАО и правительством Венгрии усилия по модернизации инфраструктуры Регионального отделения для Европы и Центральной Азии в Будапеште (п. 25).

*Вниманию ФАО*

Конференция:

выразила свою полную поддержку делу осуществления Плана неотложных действий в целях повышения эффективности Сети ДО (п. 11);

просила секретариат предоставить дополнительную справочную документацию по вопросу о децентрализации, включая подробное описание структуры, штатного расписания и финансирования ДО (п. 12), и провести обстоятельное рассмотрение вопроса о полномасштабном присутствии ФАО в некоторых странах региона, в особенности в центральноазиатском субрегионе, одновременно расширяя присутствие в некоторых других странах путем назначения помощников представителей ФАО (п. 12);

выразила удовлетворение в связи с эффективной работой Регионального отделения для Европы и Центральной Азии (REU) и Субрегионального отделения для Центральной и Восточной Европы (SEU) (п. 13);

предложила должным образом рассмотреть вопрос о слиянии обоих отделений (REU и SEU) в целях повышения эффективности и обеспечения экономии (п. 13).

### **Создание Единого глобального центра совместных служб**

*Вниманию правительств*

Конференция:

сочла, что создание Центра совместных служб (ЦСС) способствовало повышению эффективности Организации и качества предоставляемых услуг (п. 15).

*Вниманию ФАО*

Конференция:

настоятельно призвала Секретариат провести обзор центров в Бангкоке и Сантьяго и рассмотреть возможность их объединения в рамках единого глобального ЦСС в Будапеште (п. 15).

**Роль региональных конференций в реформированном Комитете по всемирной продовольственной безопасности**

*Вниманию правительств*

Конференция:

приветствовала и поддержала текущую реформу Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ), а также его инициативу по расширению партнерских отношений и процесса консультаций, избегая при этом создания новых параллельных структур для содействия проведению такого диалога (п. 17);

приветствовала новые возможности, открывающиеся для консультаций на региональном уровне благодаря созданию новых параллельных структур для содействия проведению такого диалога (п. 17).

*Вниманию ФАО*

Конференция:

призвала Бюро КВПБ ускорить работу по созданию Группы экспертов высокого уровня (ГЭВУ) (п. 17).

**Доклад о деятельности ФАО в регионе в 2008-2009 годах и выполнении рекомендаций 26-й Региональной конференции для Европы**

*Вниманию правительств*

Конференция:

приветствовала доклад о деятельности ФАО в регионе, а также подчеркнула важность партнерских отношений с органами Организации Объединенных Наций в рамках инициативы «Единство действий» и сотрудничества с Европейским Союзом (п. 21).

*Вниманию ФАО*

Конференция:

призвала ФАО продолжать оказание технической, экспертной и информационной поддержки через свое расширенное Региональное отделение и Сеть ДО в Европе и Центральной Азии, постепенно внедряя в областях своей деятельности подход, предусматривающий ведущую роль стран (п. 24);

просила секретариат подготовить доклад о деятельности ФАО на основе матрицы результатов с учетом итогов осуществления мероприятий (п. 21).

**Реализация Программы работы и бюджета (ПРБ) на 2010-2011 годы и приоритетные направления деятельности для региона Европы на двухгодичный период 2012-2013 годов**

*Вниманию правительств*

Конференция:

отметила, что в утвержденной Конференцией ФАО в 2009 году Стратегической рамочной программе на 2010-2019 годы приоритеты и основные направления деятельности ФАО определены таким образом, чтобы обеспечить ощутимые результаты с точки зрения удовлетворения потребностей членов Организации. Начиная с двухгодичного периода 2010-2011 годов вся деятельность ФАО, финансируемая из любых источников, должна быть направлена на достижение 56 организационных результатов, в которых отражены общеорганизационные приоритеты (п. 27);

отметила, что на Конференции 2009 года была принята обновленная, более открытая для участия, межправительственная процедура обзора приоритетов и предложений по программе и бюджету, в соответствии с которой региональные конференции будут представлять через Комитет по программе и Финансовый комитет свои доклады Совету по вопросам приоритетных направлений деятельности для регионов в текущем и будущем двухгодичных периодах (п. 28);

выразила удовлетворение в связи с тем, что ей удалось провести обзор приоритетных направлений деятельности ФАО в регионе, которая отражается напрямую не только на вопросах продовольственной безопасности, но и на жизненно важных экономических интересах ряда стран-членов. Региональная конференция подчеркнула, что, по ее мнению, приоритетные направления деятельности для региона помогут Региональному отделению в разработке скоординированных и адресных механизмов и программ деятельности ФАО в регионе, в том числе для целей сотрудничества с партнерами и мобилизации ресурсов (п. 29);

согласилась с целесообразностью продолжения работы по текущим приоритетным направлениям деятельности на двухгодичный период 2012-2013 годов, поскольку подобный подход обеспечивает увязку с четырехгодичным ССП, позволяя вносить коррективы с учётом появления новых проблемных вопросов, а также связей с реформированным Комитетом по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) и партнерских отношений (п. 32).

*Вниманию ФАО*

Конференция:

подчеркнула, что представленный справочный документ не обеспечивает основы для обстоятельного обсуждения приоритетных направлений деятельности для региона в нынешнем и будущем двухгодичных периодах. Она признала, что внедрение системы приоритетов все еще продолжается при участии членов Организации и секретариата и что в дальнейшем положение с документацией должно улучшиться (п. 30);

подчеркнула, что при определении приоритетных направлений деятельности для региона в текущем двухгодичном периоде следует обеспечить их увязку с показателями, указанными в матрице результатов, изыскивать возможности для задействования потенциала Программы технического сотрудничества (ПТС) и привлечения добровольных взносов (п. 31);

просила представить более детальную информацию о предлагаемых приоритетных направлениях деятельности для каждой Стратегической цели с указанием необходимых объемов финансирования из регулярных и внебюджетных источников, в том числе по линии партнерства (п. 31);

предложила обсудить эту информацию в рамках развития диалога между секретариатом и Исполнительным комитетом Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ), который будет выступать в качестве официального межсессионного форума (п. 31);

приветствовала выводы и рекомендации 36-й сессии ЕКСХ относительно приоритетных областей, а также механизма планирования на основе консультаций;

просила ФАО в дальнейшем представлять документ с изложением подробной информации о проблемах, недостатках и т.д., включая их анализ. Необходимо принимать во внимание результаты неофициальных консультаций, подобных состоявшимся в Будапеште в марте 2010 года (п. 30);

подчеркнула, что основное внимание следует уделить региональным мероприятиям, включая информационно-пропагандистскую деятельность, поддержку в отношении политики, наращивание потенциала, управление знаниями и обеспечение нейтральных форумов для обсуждения следующих направлений деятельности (п. 33):

- обеспечение основных глобальных данных и статистической информации;
- содействие в определении национальной экономической, социальной, продовольственной и пищевой политики с уделением особого внимания укреплению потенциала наименее развитых стран в соответствии с ожиданиями мирового сообщества и с целью обеспечения возможности использования рыночных преимуществ;
- нормативные функции на глобальном уровне, а также расширение возможностей для укрепления технического и организационного потенциала, в особенности для наименее развитых стран;
- соблюдение стандартов продовольственной безопасности, санитарных и фитосанитарных стандартов, включая установленные международными конвенциями;
- трансграничные болезни животных и растений;
- действия в чрезвычайных ситуациях и меры по восстановлению;
- взаимосвязь между изменением климата и развитие сельского хозяйства и сельских районов;
- гендерные вопросы;
- сохранение генетических ресурсов растений и животных и управление ими;
- управление лесохозяйственной деятельностью на устойчивой основе.

### **Резюме рекомендаций региональных органов ФАО**

*Вниманию правительств*

Конференция:

приветствовала резюме докладов этих четырех специализированных региональных комиссий с изложением основных мероприятий, проведенных за последние два года (п. 37);

настоятельно призвала специализированные региональные комиссии согласовывать график проведения своих будущих сессий с проведением Региональной конференции для Европы,

с тем чтобы можно было намечать приоритетные мероприятия и своевременно представлять их на рассмотрение руководящих органов ФАО (п. 39);

приветствовала принятие Стратегического плана на 2008-2013 годы в рамках комплексной программы работы по лесоматериалам и лесному хозяйству Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН)/ФАО, который был утверждён на совместной сессии Комитета по лесоматериалам ЕЭКООН и Европейской комиссии по лесному хозяйству ФАО и призвала оба эти органа продолжать сотрудничество и стремиться к объединению усилий с другими международными органами, включая органы многосторонних соглашений об охране окружающей среды (МСОС) (п. 40);

призвала все страны региона Европы и Центральной Азии присоединиться к Европейской комиссии по борьбе с ящуром (ЕКБЯ) (п. 41);

подчеркнула, что координация, сотрудничество и транспарентность крайне важны для борьбы с инфекционными заболеваниями и их искоренения и что ЕКБЯ являет собой успешный пример в этой области (п. 41);

приветствовала тот факт, что Европейский Союз и его государства-члены подтвердили свою полную приверженность делу сотрудничества с ФАО и с Всемирной организацией охраны здоровья животных (ВООЗЖ) в обеспечении для стран региона необходимой технической помощи и в наращивании потенциала (п. 42);

приняла к сведению различные варианты будущего развития Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству (ЕКВР), предложенные в январе 2010 года, призвала 26-ю сессию ЕКВР, которая состоится в мае 2010 года в Загребе, тщательно проработать эти варианты, а также сочла, что наиболее подходящим вариантом на данном этапе явится сохранение за ЕКВР статуса органа, созданного согласно Статье VI Устава ФАО (п. 43).

#### *Вниманию ФАО*

Конференция:

просила ФАО и членов технических комиссий изучить график проведения будущих сессий и повестки дня специализированных региональных комиссий, что позволит своевременно определять приоритетные мероприятия, актуальные для соответствующих регионов (п. 39);

просила Секретариат ЕКВР подготовить подробный доклад о продолжении деятельности ЕКВР в качестве органа, созданного согласно Статье VI Устава ФАО, с ориентацией на конкретные результаты и в четкой увязке с соответствующими стратегическими целями ФАО и с работой Комитета по рыбному хозяйству (КРХ), и изложить в этом докладе основные результаты деятельности ЕКВР за последние пять лет (п. 43);

выразила сожаление в связи с тем, что она не получила информацию о Генеральной комиссии по рыбному промыслу в Средиземном море (ГКРС) (п. 38).

**Основные выводы и рекомендации по результатам обсуждений, состоявшихся  
на 36-й сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству**

*Вниманию правительств*

Конференция:

приветствовала подготовку четырех технических документов и документа об учете гендерной проблематики в деле развития сельских районов на основе деятельности Рабочей группы ЕКСХ по вопросу о роли женщин и семьи в развитии сельских районов;

подчеркнула, что в этих технических документах изложены полезные выводы и рекомендации для различных групп стран относительно решения отраслевых вопросов сельскохозяйственного развития и развития сельских районов.

*Вниманию ФАО*

Конференция:

одобрила выводы и рекомендации 36-й сессии ЕКСХ (п. 45), и

просила уделить должное внимание рекомендациям, связанным как с техническими приоритетами, так и с консультационными механизмами для подготовки Программы работы и бюджета на 2012-2013 годы в регионе.

**Сроки, место и основная тема/основные темы двадцать восьмой Региональной конференции ФАО для Европы**

*Вниманию правительств*

Конференция:

приняла решение о том, что 28-я Региональная конференция для Европы состоится в 2012 году в Баку, Азербайджан, а также приняла к сведению предложение делегата Румынии о проведении 29-й сессии в Бухаресте, Румыния в 2014 году (п. 64).

---

## **ВВЕДЕНИЕ**

---

1. Двадцать седьмая Региональная конференция ФАО для Европы была проведена в Ереване, Армения, 13-14 мая 2010 года по приглашению правительства Армении.
2. Список участников приводится в Приложении А к настоящему докладу.

## **ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ**

3. Министр сельского хозяйства Армении Его Превосходительство г-н Герасим Алавердян приветствовал участников от имени правительства своей страны и выразил удовлетворение тем, что Армения принимает у себя это мероприятие ФАО высокого уровня, в ходе которого задаются стратегические направления и определяются региональные приоритеты Организации.

## **ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА**

4. Конференция единогласно избрала Председателем Конференции первого заместителя министра сельского хозяйства Армении г-на Самвела Аветисяна.
5. Заместителями Председателя Конференции были единогласно избраны директор Отдела по делам ФАО Федерального министерства сельского и лесного хозяйства, охраны окружающей среды и водных ресурсов Австрии г-жа Хедвиг Вёгербауэр и посланник, Постоянный представитель Швейцарии при Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в Риме г-н Ханс-Йорг Леман.
6. Докладчиками были избраны посол, Постоянный представитель Королевства Швеции при Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в Риме Её Превосходительство г-жа Сесилия Нордин ван Гансберге и советник-посланник, Постоянный представитель Эстонской Республики при Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций г-н Руве Шанк.

## **УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ**

7. Конференция утвердила повестку дня, приведенную в Приложении В к настоящему докладу, и расписание работы сессии.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА**

8. Генеральный директор выступил перед Региональной конференцией; текст выступления приводится в Приложении D к настоящему докладу.



## **ВЫСТУПЛЕНИЕ НЕЗАВИСИМОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА ФАО**

9. Независимый председатель Совета ФАО г-н Люк Гийо выступил перед Конференцией; текст выступления приводится в Приложении Е к настоящему докладу.

### **ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ ВСЕМИРНОГО САММИТА ПО ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ ФАО, ПРЕЖДЕ ВСЕГО РЕАЛИЗАЦИЯ ПЛАНА НЕОТЛОЖНЫХ ДЕЙСТВИЙ (ПНД), ВКЛЮЧАЯ СЕТЬ ДЕЦЕНТРАЛИЗОВАННЫХ ОТДЕЛЕНИЙ**

10. Данный пункт повестки дня был внесен на обсуждение директором Управления поддержки децентрализации (OSD) ФАО.

11. Региональная конференция выразила полную поддержку делу осуществления Плана неотложных действий в целях повышения эффективности Сети децентрализованных отделений (ДО). Вместе с тем она выразила сожаление в отношении того, что в справочной документации не упоминается ряд важных докладов и решений по вопросу о децентрализации. Кроме того, в ней не содержится четкого разъяснения в отношении новых методов работы в связи с новой ролью региональных конференций, особенно в части, касающейся установления приоритетов, и не приводится подробного описания существующей структуры, штатного расписания и бюджета ДО. Такой обзор дал бы возможность принять более правильное суждение по вопросу о том, каким образом лучше всего использовать имеющиеся ресурсы для обеспечения присутствия ФАО на страновом, субрегиональном и региональном уровнях.

12. Ряд стран-членов высказали пожелание о том, чтобы с учетом новой среднесрочной и долгосрочной концепции Сети ДО было проведено обстоятельное рассмотрение вопроса о полномасштабном присутствии ФАО в некоторых странах региона, например в Кыргызстане и других странах, где это необходимо.

13. Выразив полное удовлетворение эффективной работой Регионального отделения для Европы и Центральной Азии (REU) и Субрегионального отделения для Центральной и Восточной Европы (SEU), которые расположены в Будапеште и действуют при активной поддержке со стороны правительства Венгрии, Конференция в то же время предложила должным образом рассмотреть вопрос о слиянии REU и SEU в целях повышения эффективности и достижения экономии. Делегация Турции вновь заявила о том, что правительство ее страны поддерживает Сеть ДО ФАО и работу Субрегионального отделения для Центральной Азии (SEC).

### **СОЗДАНИЕ ЕДИНОГО ГЛОБАЛЬНОГО ЦЕНТРА СОВМЕСТНЫХ СЛУЖБ**

14. Региональная конференция напомнила о том, что предложение о создании Центра совместных служб (ЦСС) было утверждено в 2005 году, в результате чего в Будапеште, Сантьяго и Бангкоке появились три центра, меры по созданию которых предпринимались в период с 2007 по 2009 год. На основе результатов двух обзоров, предпринятых в 2009 году, руководство ФАО проводит обстоятельный анализ административных услуг, обеспечиваемых ЦСС, в целях обоснования дальнейшей экономии, которая может быть достигнута в результате объединения этих трех подразделений в рамках единого

глобального центра. Было отмечено, что Финансовый комитет выразил удовлетворение в связи с экономией средств, полученной к настоящему времени, и поддержал меры, нацеленные на достижение дальнейшей экономии. Совет ФАО подчеркнул, что любое решение о закрытии центров совместных служб в Сантьяго и Бангкоке должно быть транспарентным и основываться на результатах предварительного обстоятельного анализа, включающего консультации с региональными конференциями.

15. Региональная конференция сочла, что создание ЦСС можно считать значительным успехом, поскольку оно способствовало повышению эффективности Организации и качества предоставляемых услуг при оптимальном использовании ресурсов ФАО. Она настоятельно призвала секретариат провести обзор центров в Бангкоке и Сантьяго и рассмотреть возможность их объединения в рамках единого глобального ЦСС в Будапеште. Представитель Венгрии заверил Конференцию в том, что в случае создания глобального ЦСС в Будапеште правительство Венгрии будет оказывать ему полную поддержку.

### **РОЛЬ РЕГИОНАЛЬНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ ФАО В РЕФОРМИРОВАННОМ КОМИТЕТЕ ПО ВСЕМИРНОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ**

16. Данный пункт повестки дня был внесен на обсуждение Председателем Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) г-ном Ноэлем де Луной.

17. Конференция одобрила и поддержала текущую реформу КВПБ как центрального элемента зарождающегося глобального партнерства в вопросах сельского хозяйства, продовольственной безопасности и питания, а также его инициативу по расширению партнерских отношений и процесса консультаций. Она приветствовала новые благоприятные возможности, открывающиеся для консультаций на региональном уровне, однако подчеркнула, что нет необходимости в создании новых, параллельных структур для содействия проведению такого диалога. Высказывалось сожаление относительно задержки в учреждении Группы экспертов высокого уровня (ГЭВУ), и Конференция призвала Бюро КВПБ ускорить работу по созданию ГЭВУ, с тем чтобы она могла внести свой вклад в работу сессии КВПБ в октябре 2010 года.

18. Конференция приняла к сведению предложение Председателя Рабочей группы по вопросу о роли женщин и семьи в развитии сельских районов, согласно которому эта группа могла бы служить координатором взаимодействия между Региональной конференцией и КВПБ.

19. Участники Консультационного совещания ФАО/ОГО-НПО для Европы<sup>1</sup> поддержали текущую реформу КВПБ и заявили о готовности принять участие в этом процессе, с тем чтобы трансформировать КВПБ в площадку для принятия решений и обеспечения руководства на глобальном и региональном уровнях в целях реагирования на проблемы в области продовольствия и сельского хозяйства.

---

<sup>1</sup> Состоялось в Ереване 10-11 мая 2010 года. Заявление приведено в качестве Приложения G к настоящему докладу.

## **ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ФАО В РЕГИОНЕ В 2008-2009 ГОДАХ И ВЫПОЛНЕНИИ РЕКОМЕНДАЦИЙ 26-Й РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ДЛЯ ЕВРОПЫ <sup>2</sup>**

20. Секретариат представил информацию о деятельности в регионе Европы в двухгодичном периоде 2008-2009 годов.

21. Конференция приветствовала представленный секретариатом документ, однако выразила при этом сожаление в связи с традиционным подходом к его подготовке, что не дало Конференции возможности оценить деятельность ФАО за предыдущий двухгодичный период на предмет ее ориентированности на конкретный результат и изучить полученный опыт и итоги осуществления этих мероприятий.

22. Конференция приветствовала работу, проделанную в рамках инициативы «Единство действий», а также различные мероприятия, реализованные в сотрудничестве с рядом органов ООН, и рекомендовала ФАО представить доклад о результатах этих мероприятий Целевой группе высокого уровня Организации Объединенных Наций.

23. Европейский Союз подтвердил свое намерение продолжать сотрудничество с ФАО и любыми другими эффективными организациями, в том числе МФУ, специализированными учреждениями, НПО и ОГО, в целях оказания соответствующей помощи и поддержки странам региона на основе их запросов.

24. Конференция призвала ФАО продолжать оказание технической, экспертной и информационной поддержки через свое расширенное Региональное отделение и Сеть ДО в Европе и Центральной Азии, постепенно внедряя в областях своей деятельности подход, предусматривающий ведущую роль стран.

25. Конференция приветствовала предпринимаемые ФАО и правительством Венгрии усилия по модернизации инфраструктуры Регионального отделения в Будапеште.

26. Участники Консультационного совещания ФАО/ОГО-НПО для Европы поддержали деятельность ФАО, направленную как на распространение информации о передовом опыте ведения экологически-чистого сельского хозяйства, так и на расширение возможностей населения сельских районов по получению дохода путем диверсификации рабочих мест и источников доходов, и оказываемое ФАО содействие по повышению производительности мелких фермерских хозяйств и обеспечению им доступа к рынкам, включая расширение доступа к земле и микрофинансированию, а также по созданию сбытовых кооперативов. Участники Консультационного совещания поддержали деятельность ФАО по мониторингу развития рынков фермерской продукции и колебаний цен на сельскохозяйственных рынках.

## **РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ И БЮДЖЕТА (ПРБ) НА 2010-2011 ГОДЫ И ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЛЯ РЕГИОНА ЕВРОПЫ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2012-2013 ГОДОВ**

27. Региональная конференция отметила, что в утвержденной Конференцией ФАО в 2009 году Стратегической рамочной программе на 2010-2019 годы приоритеты и основные направления деятельности ФАО определены таким образом, чтобы обеспечить ощутимые

---

<sup>2</sup> ERC/10/2

результаты с точки зрения удовлетворения потребностей членов Организации. Начиная с двухгодичного периода 2010-2011 годов вся деятельность ФАО, финансируемая из любых источников, должна быть направлена на достижение 56 организационных результатов, в которых отражены общеорганизационные приоритеты.

28. Региональная конференция также отметила, что на Конференции 2009 года была принята обновленная, более открытая для участия, межправительственная процедура обзора приоритетов и предложений по программе и бюджету, в соответствии с которой региональные конференции будут представлять через Комитет по программе и Финансовый комитет свои доклады Совету по вопросам приоритетных направлений деятельности для регионов в текущем и будущем двухгодичных периодах.

29. Конференция выразила удовлетворение в связи с тем, что ей удалось провести обзор приоритетных направлений деятельности ФАО в регионе, которая отражается напрямую не только на вопросах продовольственной безопасности, но и на жизненно важных экономических интересах ряда стран-членов. Региональная конференция подчеркнула, что, по ее мнению, приоритетные направления деятельности для региона помогут Региональному отделению в разработке скоординированных и адресных механизмов и программ деятельности ФАО в регионе, в том числе для целей сотрудничества с партнерами и мобилизации ресурсов.

30. Конференция подчеркнула, что представленный справочный документ не обеспечивает основы для обстоятельного обсуждения приоритетных направлений деятельности для региона в нынешнем и будущем двухгодичных периодах. Она признала, что внедрение системы приоритетов все еще продолжается при участии членов Организации и секретариата и что в дальнейшем положение с документацией должно улучшиться. Ожидается, что в будущем ФАО будет представлять документ с изложением подробной информации о проблемах, недостатках и т.д., включая их анализ. Необходимо принимать во внимание результаты неофициальных консультаций, подобных состоявшимся в Будапеште в марте 2010 года.

31. Что касается текущего двухгодичного периода, то при определении приоритетных направлений деятельности для региона следует обеспечить их увязку с показателями, указанными в матрице результатов, изыскивать возможности для задействования потенциала Программы технического сотрудничества (ПТС) и привлечения добровольных взносов. Конференция просила представить более детальную информацию о предлагаемых приоритетных направлениях деятельности с указанием необходимых объемов финансирования из регулярных и внебюджетных источников, в том числе по линии партнерства. Было предложено обсудить эту информацию в рамках развития диалога между секретариатом и Исполнительным комитетом Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ), который будет выступать в качестве официального межсессионного форума.

32. Конференция согласилась с мнением о целесообразности продолжения работы по текущим приоритетным направлениям деятельности на двухгодичный период 2012-2013 годов, поскольку подобный подход обеспечивает увязку с четырехгодичным ССП, позволяя вносить коррективы с учётом появления новых проблемных вопросов, а также связей с реформированным Комитетом по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) и партнерских отношений.

33. В целях решения стоящих перед регионом проблем в сфере продовольствия и сельского хозяйства, а также учитывая Стратегическую рамочную программу ФАО и ее ключевые функции, Конференция подчеркнула, что основное внимание следует уделить региональным мероприятиям, включая информационно-пропагандистскую деятельность,

поддержку в отношении политики, наращивание потенциала, управление знаниями и обеспечение нейтральных форумов для обсуждения следующих направлений деятельности:

- обеспечение основных глобальных данных и статистической информации;
- содействие в определении национальной экономической, социальной, продовольственной и пищевой политики с уделением особого внимания укреплению потенциала наименее развитых стран в соответствии с ожиданиями мирового сообщества и с целью обеспечения возможности использования рыночных преимуществ;
- нормативные функции на глобальном уровне, а также расширение возможностей для укрепления технического и организационного потенциала, в особенности для наименее развитых стран;
- соблюдение стандартов продовольственной безопасности, санитарных и фитосанитарных стандартов, включая установленные международными конвенциями;
- трансграничные болезни животных и растений;
- действия в чрезвычайных ситуациях и меры по восстановлению;
- взаимосвязь между изменением климата и развитие сельского хозяйства и сельских районов;
- гендерные вопросы;
- сохранение генетических ресурсов растений и животных и управление ими;
- управление лесохозяйственной деятельностью на устойчивой основе.

34. В ходе прений ряд государств, не являющихся членами Европейского Союза, указали, что развитие политики Европейского Союза в отношении сельского хозяйства и сельских районов имеет также огромное значение и для них. Представители стран Содружества Независимых Государств (СНГ) подчеркнули важность деятельности ФАО в регионе.

35. Учитывая опыт существующих платформ НПО/ОГО, участники Консультационного совещания ФАО/ОГО-НПО для Европы предложили учредить комитет содействия с участием координаторов для проведения диалога с ФАО и государствами-членами в регионе Европы в целях определения задач с точки зрения гражданского общества и основных вопросов политики в области региональной продовольственной безопасности и их представления РКЕ.

## **РЕЗЮМЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ РЕГИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ**

36. Данный пункт был внесён на обсуждение Субрегиональным координатором для Центральной Азии.

37. Конференция приветствовала резюме докладов этих четырех специализированных региональных комиссий с изложением основных мероприятий, проведенных за последние два года. Тем не менее, отмечалось, что на 36-й сессии ЕКСХ следовало бы провести надлежащие консультации по субрегиональным и региональным приоритетным областям.

38. Конференция выразила сожаление в связи с тем, что она не получила информацию о Генеральной комиссии по рыбному промыслу в Средиземном море (ГКРС).

39. Конференция настоятельно призвала специализированные региональные комиссии согласовывать график проведения своих будущих сессий с проведением Региональной конференции для Европы, с тем чтобы можно было намечать приоритетные мероприятия и своевременно представлять их на рассмотрение руководящих органов ФАО.

40. Конференция приветствовала принятие Стратегического плана на 2008-2013 годы в рамках комплексной программы работы по лесоматериалам и лесному хозяйству Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН)/ФАО, который был утвержден на совместной сессии Комитета по лесоматериалам ЕЭКООН и Европейской комиссии по лесному хозяйству ФАО. Она рекомендовала обоим этим органам продолжать сотрудничество и стремиться к объединению усилий с другими международными органами, включая органы многосторонних соглашений об охране окружающей среды (МСОС).

41. Конференция призвала все страны региона Европы и Центральной Азии присоединиться к Европейской комиссии по борьбе с ящуром. Она подчеркнула, что координация, сотрудничество и транспарентность крайне важны для борьбы с инфекционными заболеваниями и их искоренения и что Европейская комиссия по борьбе с ящуром являет собой успешный пример в этой области.

42. Европейский Союз и его государства-члены подтвердили, что они полностью привержены делу сотрудничества с ФАО и с Всемирной организацией охраны здоровья животных (ВООЗЖ) в обеспечении для стран региона необходимой технической помощи и в наращивании потенциала. Европейский Союз приветствовал успехи, достигнутые в рамках «Дорожной карты» Запад – Евразия, внедрение плана последовательной борьбы с ящуром и проводимые меры по его реализации.

43. Конференция приняла к сведению различные варианты будущего развития Европейской консультативной комиссии по внутреннему рыболовству (ЕКВР), предложенные в январе 2010 года. Она призвала 26-ю сессию ЕКВР, которая состоится в мае 2010 года в Загребе, тщательно проработать эти варианты. Она сочла, что наиболее подходящим вариантом на данном этапе явится сохранение за ЕКВР статуса органа, созданного согласно Статье VI Устава ФАО. Конференция просила секретариат ЕКВР подготовить подробный доклад о продолжении деятельности ЕКВР в качестве органа, созданного согласно Статье VI Устава ФАО, с ориентацией на конкретные результаты и в четкой увязке с соответствующими стратегическими целями ФАО и с работой КРХ. В этом докладе следует изложить основные результаты деятельности ЕКВР за последние пять лет.

44. Делегат Кыргызстана информировал Конференцию о том, что его правительство полностью поддерживает создание Региональной комиссии стран Центральной Азии и Кавказа по рыбному хозяйству и аквакультуре и что оно готово выступить принимающей стороной третьего подготовительного межправительственного совещания этого органа, которое состоится позднее в текущем году.

## **ОСНОВНЫЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ОБСУЖДЕНИЙ, СОСТОЯВШИХСЯ НА 36-Й СЕССИИ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИИ ПО СЕЛЬСКОМУ ХОЗЯЙСТВУ**

45. Докладчик 36-й сессии ЕКСХ информировала Конференцию о прениях, состоявшихся в ходе указанной сессии Комиссии, и представила выводы и рекомендации по итогам обсуждения пунктов 4, 5, 6, 7, 8 и 9, которые были предметом технической работы по подготовке к Конференции; эти выводы и рекомендации, которые получили поддержку Конференции, изложены в Приложении F к настоящему докладу.

## **ДЕКЛАРАЦИЯ КОНСУЛЬТАЦИОННОГО СОВЕЩАНИЯ НПО/ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА**

46. Декларация была внесена на обсуждение представителем армянского отделения организации «Хайфер Проджект Интернэшнл» г-жой Анаит Газанчан. Текст Декларации приводится в Приложении G.

47. Конференция приняла Декларацию к сведению. Некоторые члены решительно выступили в поддержку дальнейшего укрепления сотрудничества с Консультационным совещанием НПО/гражданского общества.

## **СОВЕЩАНИЕ ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ – ПОЛИТИЧЕСКИЕ МЕРЫ В ОТВЕТ НА ВЫЗОВЫ В ОБЛАСТЯХ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И РАЗВИТИЯ СЕЛЬСКИХ РАЙОНОВ В РЕГИОНЕ ЕВРОПЫ И ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ: ОБМЕН ОПЫТОМ И УКРЕПЛЕНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА В РЕГИОНЕ**

48. Этот пункт был внесен на рассмотрение секретариатом на основе технического документа ERC/10/7 и основного сообщения г-на Франца Фишлера по вопросу о проблемах в областях сельского хозяйства и развития сельских районов в Европе. В ходе совещания за круглым столом указанные ниже страны<sup>3</sup> приняли участие в прениях по основным проблемам, стоящим перед сельскохозяйственным сектором и сельскими районами, которые были вынесены на рассмотрение рядом стран и одной организацией-членом, а также по вопросам политики и программ противодействия негативным последствиям мирового финансово-экономического кризиса и влиянию глобальных изменений климата.

49. В ходе обсуждения ряд ораторов рассказали о результатах, достигнутых в области сельского хозяйства их стран, благодаря которым эти страны, ранее являвшиеся неблагополучными с точки зрения продовольственной безопасности и странами – импортерами зерна, начали экспортировать этот товар. Участники совещания за круглым столом отметили поддержку и помощь, оказанную Европейским Союзом в рамках его Общей сельскохозяйственной политики (ОСХП) новым странам-членам; в результате эти страны осуществили успешный переход к рыночной экономике и реструктуризацию пищевой промышленности и системы сбыта, благодаря чему в данном субрегионе была решена проблема отсутствия продовольственной безопасности и он превратился в экспортера переработанных сырьевых товаров. Было отмечено, что внимательное отслеживание мероприятий по проведению ОСХП оказалось полезным и для тех стран региона, которые не являются членами Европейского Союза.

50. В ходе обсуждения делегации подчеркнули сложный характер следующих изменений, отрицательно сказывающихся на достижениях, росте и устойчивости в сельскохозяйственном секторе и сельских районах данного региона, включая:

- изменение климата, которое было признано одним из факторов, усиливающих негативное воздействие на результаты деятельности в сельском хозяйстве. Выступавшие в ходе совещания за круглым столом признали роль сельского хозяйства в сокращении выбросов парниковых газов (ПГ), образующихся, в частности, при интенсивном животноводстве, а также в смягчении воздействия

---

<sup>3</sup> Австрия, Азербайджан, Босния и Герцеговина, Германия, Греция, Дания, Италия, Казахстан, Нидерланды, Польша, Российская Федерация, Словения, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония.

изменения климата. Они рекомендовали ФАО продолжать проекты по картированию последствий изменения климата и наращиванию потенциала министерств сельского хозяйства. Что касается путей преодоления проблемы воздействия изменения климата на возделывание сельскохозяйственных культур, было предложено совершенствовать механизмы управления рисками и страхования;

- кризисы ведут к снижению доходов фермерских хозяйств и ставят под угрозу перспективы этого сектора. Участники отметили, что цены на сельхозпродукцию стали в значительной мере зависеть от цен на энергоносители, а также от производства биотоплива, которое является конкурентом в борьбе за ресурсы. Необходимо вести дальнейшую научно-исследовательскую и аналитическую работу по проблемам волатильности цен на сельскохозяйственные товары, чтобы установить периодичность их колебаний и формы воздействия на группы населения с низким уровнем дохода;
- ряд стран приняли меры политики в поддержку устойчивого развития сельских районов, испытавших на себе последствия финансового кризиса. Был освещен опыт некоторых стран в диверсификации источников дохода и создании рабочих мест в сельских районах – от экологического и сельского туризма до поощрения традиционных местных технологий растениеводства, социальных и природоохранных услуг. Участники рекомендовали налаживать обмен опытом и региональное сотрудничество между странами в области диверсификации занятости и источников дохода на селе. Сельскому населению, которое не в состоянии прожить только на доходы от сельскохозяйственной деятельности, необходимы внешние виды занятости для обеспечения более высокого уровня жизни.

51. Было подчеркнуто, что краткосрочные меры политики, принимаемые в ответ на мировые финансовые и экономические кризисы, не должны подменять собой политику реформ, направленную на усиление рыночной ориентации и укрепление механизмов сельскохозяйственной политики, на устранение перекосов в международной торговле, сокращение экспортных субсидий, недопущение ограничений импорта и повышение конкурентоспособности сектора.

52. Участники совещания за круглым столом отметили, что странам, которые сталкиваются с проблемами отсутствия продовольственной безопасности и чрезвычайными ситуациями в области продовольствия, следует обратить внимание на рекомендуемый ФАО двойной подход, предусматривающий продовольственную помощь и создание систем раннего предупреждения в сочетании с помощью в области активизации и восстановления производства продовольствия.

53. В ходе дискуссий за круглым столом было рекомендовано включать гендерные аспекты в политику развития сельских районов, учитывая роль женщин и женского труда в фермерских и домашних хозяйствах.

54. К правительствам был обращен настоятельный призыв продолжать реформы в целях расширения доступа фермеров к рынкам, в том числе к кредитам. Еще одним фактором формирования благоприятной среды было признано рациональное землепользование. В качестве одного из примеров инновации, ориентированной на освоение свободных сегментов рынка, была предложена поддержка мероприятий по возобновлению производства или разработке новых ходовых товаров на базе традиционных культур или технологий, таких, как используемые в производстве темных сортов ржаного хлеба.



55. Участники совещания за круглым столом рекомендовали правительствам активизировать инвестиции в сельскохозяйственные НИОКР, которые рассматриваются как одно из важных условий повышения производительности в сельском хозяйстве. Было отмечено, что сокращение объема ресурсов на исследования в области сельского хозяйства за прошедшие десятилетия привело к нынешнему дефициту технологий и методов повышения производительности труда. Участники высказались за научный подход и тщательный анализ рисков и выгод, связанных с внедрением новых технологий, в том числе генетически модифицированных организмов (ГМО), а также рекомендовали даже в периоды дефицита бюджетных ассигнований не прекращать предоставление фермерам услуг по проведению исследований и распространению опыта, поскольку это является одним из наиболее эффективных путей поддержки фермерских хозяйств.

56. Было подчеркнуто, что возобновление Дохийского раунда в рамках Всемирной торговой организации (ВТО) с целью его успешного завершения имеет большое значение для восстановления доверия в международной торговле сельскохозяйственными товарами.

57. Участники совещания за круглым столом признали значимость регионального сотрудничества и обмена опытом и рекомендовали пользоваться поддержкой ФАО для обмена позитивным и негативным опытом проведения политики и мероприятий по смягчению последствий финансово-экономических кризисов и изменения климата.

58. Выступавшие в ходе совещания рекомендовали создать группу экспертов для региона Центральной и Восточной Европы и Центральной Азии, которая продолжила бы диалог по вопросам политики, начатый на Региональной конференции для Европы. Эта группа экспертов по экономической политике будет вести обмен опытом по вопросам успешного и неудачного проведения мер политики и реформ в сфере продовольствия и сельского хозяйства, а также по экономическим аспектам деятельности сельскохозяйственных предприятий, и будет служить форумом для такого обмена опытом между странами; ФАО и другим донорам было рекомендовано поддержать эту инициативу.

59. Ряд стран просили ФАО продолжать укрепление и развитие сотрудничества с Международным фондом сельскохозяйственного развития (МФСР) и Всемирной продовольственной программой (ВПП) для обеспечения тесной координации действий.

60. Была вновь подчеркнута необходимость в эффективной глобальной системе для руководства работой по обеспечению продовольственной безопасности, в особенности в более действенном и обновленном КВПБ, обеспечивающей координацию на международном уровне по соответствующим вопросам развития сельских районов и сельского хозяйства, в том числе при содействии ГЭВУ.

61. Выступавшие приветствовали предложение ряда стран поделиться своим опытом перехода к рынку, проведения земельной реформы, а также применения таких программ и механизмов, как ведение сельского хозяйства на контрактной основе, с помощью которых можно расширить доступ мелких фермерских хозяйств и товаропроизводителей к рынкам.

62. Участники совещания за круглым столом выразили поддержку деятельности Постоянной рабочей группы по развитию сельских районов в Юго-Восточной Европе, которая, опираясь на помощь ФАО и двусторонних доноров, обеспечивает мероприятия по профессиональной подготовке и наращиванию потенциала в области развития сельских районов.

63. Региональная конференция приняла к сведению подготовленные Консультационным совещанием НПО/ОГО по результатам прений заявление, а также оценку, согласно которой финансовый и экономический кризисы особо остро сказались на странах кавказского региона и Центральной Азии, учитывая их высокую зависимость от

торговли сельскохозяйственной продукцией, в особенности мелких фермерских хозяйств, которые не почувствовали выгод от резкого роста цен на зерно на мировых рынках; кроме того, пострадали фермеры, в особенности производители молока, получающие поддержку в рамках Общей сельскохозяйственной политики Европейского Союза. Участники Консультационного совещания поддержали идею продовольственного суверенитета и укрепления продовольственной безопасности в качестве принципов политики и предложили обратить основное внимание при оказании технического содействия на следующие области: i) содействие фермерам в привлечении инвестиций и в совершенствовании стандартов качества в области экологии и защиты животных в целях расширения доступа к рынкам, и ii) содействие министерствам сельского хозяйства в интеграции политики, связанной с последствиями изменения климата, в целях совершенствования рационального использования земельных и водных ресурсов.

## **СРОКИ, МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ И ОСНОВНАЯ ТЕМА/ОСНОВНЫЕ ТЕМЫ ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ФАО ДЛЯ ЕВРОПЫ**

64. Региональная конференция приняла решение о том, что следующая (28-я) Региональная конференция для Европы состоится в 2012 году в Баку, Азербайджан.

65. На данном этапе предложений относительно тем следующей Региональной конференции на сессии внесено не было.

66. Румыния внесла предложение провести 38-ю сессию ЕКСХ и 29-ю РКЕ в 2014 году.

## **РАЗНОЕ**

67. Независимый председатель Совета ФАО поблагодарил правительство Армении за проведение 27-й сессии Региональной конференции для Европы и пригласил Председателя РКЕ для консультаций перед тем, как его доклад о результатах региональных конференций будет представлен Совету ФАО на его следующей сессии в ноябре 2010 года.

## **ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА**

68. Региональная конференция утвердила текст проекта доклада с учетом ряда поправок.

## **ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ**

69. Региональный представитель для Европы и Центральной Азии выразила свою глубокую признательность и благодарность за теплое и щедрое гостеприимство, оказанное правительством принимающей страны всем делегациям. Она поблагодарила делегации за участие в прениях в ходе сессии, которая стала важным этапом в работе Организации на новых началах. Кроме того, она поблагодарила секретариат за проделанную им работу в ходе Региональной конференции.

70. Делегат Швейцарии, выступая в качестве заместителя Председателя Региональной конференции для Европы, поблагодарил Председателя РКЕ за умелое руководство и заверил присутствующих в том, что окажет всю необходимую поддержку РКЕ в выполнении возложенной на нее новой роли в качестве одного из руководящих органов Организации.

71. Председатель воздал должное всем делегациям за их активное участие, которое позволило Региональной конференции своевременно завершить работу в рамках своей насыщенной повестки дня. В частности, он отметил активный обмен мнениями в ходе совещания за круглым столом на уровне министров и выразил надежду, что в будущих конференциях примут широкое участие высокие представители всех членов данного региона. Ряд делегаций обратились со словами благодарности в адрес правительства Армении, секретариата, НПО, а также переводчиков за их ценную поддержку и эффективный вклад в проведение Региональной конференции.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

---

### LIST OF PARTICIPANTS LISTE DES PARTICIPANTS LISTA DE PARTICIPANTES СПИСОК УЧАСТНИКОВ

<b>Chairperson</b> <b>Président</b> <b>Presidente</b> <b>Председатель</b>	Samvel AVETISYAN (Armenia)
<b>Vice-Chairpersons</b> <b>Vice-Président(e)s</b> <b>Vicepresidentes</b> <b>Заместители Председателя</b>	Ms Hedwig WÖGERBAUER (Austria) Mr Hans-Jörg LEHMANN (Switzerland)
<b>Independent Chairperson of the FAO Council</b> <b>Président indépendant du Conseil de la FAO</b> <b>Presidente Independiente del Consejo de la FAO</b> <b>Независимый председатель Совета ФАО</b>	Luc GUYAU
<b>Chairperson, Committee on World Food Security</b> <b>Председатель Комитета по всемирной продовольственной безопасности</b>	Noel DE LUNA

### MEMBER NATIONS ÉTATS MEMBRES ESTADOS MIEMBROS ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ

#### ALBANIA – ALBANIE – АЛБАНИЯ

**Delegate**  
Ndoc FASLIA  
Deputy Minister for Agriculture  
Skanderbeg Square No 2  
Tirana  
Tel&Fax: +355 42 228 379  
E-mail: [ndocf@icc-al.org](mailto:ndocf@icc-al.org)

#### ANDORRA – ANDORRE - АНДОРРА

#### ARMENIA – ARMÉNIE - АРМЕНИЯ

**Delegate**  
H.E. Gerasim ALAVERDYAN  
Minister for Agriculture  
Ministry of Agriculture  
III Government Building  
Republic Square  
375010 Yerevan

**Alternates \***  
Samvel AVETISYAN  
First Deputy Minister for Agriculture  
Ministry of Agriculture  
III Government Building  
Republic Square  
375010 Yerevan

Tel: +374-10-524834  
Fax: +374-10-524834  
E-mail: [samavets@yahoo.com](mailto:samavets@yahoo.com)  
Arman KIRAKOSYAN  
Deputy Minister for Foreign Affairs  
Government House #2, Republic Square,  
Yerevan 0010

Samvel GALSTYAN  
Deputy Minister for Agriculture

Levon RUKHKYAN  
Deputy Minister for Agriculture

Tigran PETROSYAN  
Deputy Minister for Agriculture

Vardan KARAPETYAN  
Deputy Minister for Agriculture

Andranik PETROSYAN \*  
Head, Foreign Relations and Marketing  
Department  
Ministry of Agriculture  
III Government Building  
Republic Square  
375010 Yerevan  
Tel: +374-10-524610  
Fax: +374-10-524610  
E-mail: [frdminagro@gmail.com](mailto:frdminagro@gmail.com)

Zohrab MALEK \*  
Ambassador of the Republic of Armenia to  
FAO  
Permanent Representation of the Republic of  
Armenia to FAO  
Via Camillo Sabatini 102  
C.P.64194  
00100 Rome, Italy  
Tel: + 39 06 5201924  
Fax: +39 06 5201924  
E-mail: [zohrab.malek@gmail.com](mailto:zohrab.malek@gmail.com)

Hrachik TSPNETSYAN  
Head of Agriculture and Rural Social  
Development Planning Department  
Ministry of Agriculture

Ashot HOVHANNISYAN  
Head of Cattle Breeding and  
Pedigree Affairs Department  
Ministry of Agriculture

Gohar HAKOBYAN \*  
Head of Foreign Relations Division

Foreign Relations and  
Marketing Department  
Ministry of Agriculture  
Khachik MANUKYAN  
Ministry of Agriculture

Martun MATEVOSYAN  
Director of “ArmForest” SNCO  
Ministry of Agriculture  
Mkrtich MURADYAN  
Director  
Republican Centre of Agriculture Support  
Ministry of Agriculture

Hoghmik EGHIAZARYAN  
Adviser to the Minister for Agriculture

Mikhail GRIGORYAN  
Adviser to the Minister for Agriculture

Hmayak BESALYAN  
Adviser to the Minister for Agriculture

Khanik PETROSYAN  
Assistant to the Minister for Agriculture

Melanya BEGLARYAN  
Assistant to the Minister for Agriculture

Baghyan GRISHA  
Chief  
Food Safety and Veterinary  
State Inspectorate  
Ministry of Agriculture

Nerses MKRTCHYAN  
Head  
International Economic  
Cooperation Department  
Ministry of Foreign Affairs

Grigor MELKONYAN  
Adviser  
International Economic Cooperation  
Department  
Ministry of Foreign Affairs

Vladimir MOVSISYAN  
Executive Director  
Forestry Rehabilitation and Development  
Fund  
Republic of Armenia

Arshaluys TARVERDYAN  
Rector

State Agrarian University of Armenia

Armen KHOJOYAN  
State Agrarian University of Armenia

Vardan URUTYAN  
Dean of Agribusiness Faculty  
State Agrarian University of Armenia

Khachik SARGSYAN \*  
Director of "Cattle-Breeding and Veterinary  
Scientific Centre" SNCO  
Ministry of Agriculture

Samvel SAHAKYAN \*  
Ministry of Agriculture

Konstantin KARAGYOZYAN  
Academician  
National Academy of Sciences

Ms Anna Cristina SCHIRINIAN  
Director  
"Tierras de Armenia" Ltd.

Ms Roza TSARUKYAN  
Director  
"Multi Agro" Scientific Production Centre

Gagik MATEVOSYAN  
Director  
"Rural Areas Economic Development"  
PAAU

Gagik SARDARYAN  
Director of Center for Agribusiness and  
Rural Development (CARD)

Ms Karen SAHAKYAN  
Member of the Armenian Farmers' Union

Alvina AVAGYAN \*  
Deputy Director  
Agricultural Reform Support PIU  
54 B, Komitas Ave, 375014  
Yerevan

## AUSTRIA – AUTRICHE - АВСТРИЯ

### Delegate \*

Ms Hedwig WÖGERBAUER  
Director  
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,  
Environment and Water Management  
Stubenring 12  
1012 Vienna  
Tel: +43 1 711002812  
Fax: +43 1 711002959  
E-mail:  
[hedwig.woegerbauer@lebensministerium.at](mailto:hedwig.woegerbauer@lebensministerium.at)

### Alternate

Ms Natalie FEISTRITZER  
Permanent Representative of the Republic of  
Austria to FAO  
Via Pergolesi 3  
00198 Rome, Italy  
Tel: +39 06 84401431  
Fax: +39 06 8543286  
E-mail: [natalie.feistritz@bmeia.gv.at](mailto:natalie.feistritz@bmeia.gv.at)

## AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN AZERBAIJÁN - АЗЕРБАЙДЖАН

### Delegate

H.E. Ismat ABASOV  
Minister for Agriculture  
Ministry of Agriculture  
Str.Uz. Hajibeyov 40  
Government House  
370016 Baku  
Tel: +99412 4930884  
Fax: +99412 4930884  
E-mail: [agry@azerin.com](mailto:agry@azerin.com)

### Alternates

Rashad MAJIDOV \*  
Deputy Head of the Department of  
International Cooperation  
Ministry of Agriculture  
Str.Uz. Hajibeyov 40  
Government House  
370016 Baku  
Tel: +99412 4980259

Ali BAYRAMOV  
Chairman of the "Agri-Leasing" Joint Stock  
Company  
Ministry of Agriculture  
Bakikhanov settlement, str.  
Ziya Bunyado12, Baku  
Tel: (+99450) 2101101  
Fax: +994124256529

**BELARUS – BÉLARUS – BELARÚS -  
БЕЛАРУСЬ****Delegate**

Dmitry MIRONCHIK  
Alternate Permanent Representative of the  
Republic of Belarus to FAO  
Via delle Alpi Alpuane 16  
00141 Rome, Italy  
Tel: +393401894568  
Fax: +390682002309  
E-mail: [belarus.commerciale@gmail.com](mailto:belarus.commerciale@gmail.com)

**Alternate**

Valerij BELSKY \*  
Director of Institute of System Studies in  
Agro-Industrial Complex of the  
National Academy of Science  
103, Kazintsa Str.  
220108 Minsk  
Tel.: + 375 17-212-04-33  
Fax: + 375 172786921  
E-mail: [belskij@tut.by](mailto:belskij@tut.by)  
[NC-FAO-BLR@fao.org](mailto:NC-FAO-BLR@fao.org)

**BELGIUM - BELGIQUE -  
BÉLGICA - БЕЛЬГИЯ****Déléguée**

Mme Martine VAN DOOREN  
Ministre Conseiller  
Représentante permanente adjointe du  
Royaume de Belgique auprès de la FAO  
Ambassade de Belgique  
Via dei Monti Parioli 49  
00197 Rome, Italie  
Tel.: + 39 (0)6 36095135  
Fax: +39 (0)6 3226935  
E-mail: [martine.vandooren@diplobel.fed.be](mailto:martine.vandooren@diplobel.fed.be)  
[RomeFAO@diplobel.fed.be](mailto:RomeFAO@diplobel.fed.be)

**Suppléant \***

Robin THIERS  
Policy Advisor  
Flemish Government, Agriculture and  
Fisheries Department  
Ellipsgebouw (7)  
Koning Albert II-laan 35, bus 40  
1030 Brussels  
Tel: +32 (0) 2 552 79 57  
Fax: +32 (0) 2 552.79.21  
E-mail: [robin.thiers@lv.vlaanderen.be](mailto:robin.thiers@lv.vlaanderen.be)

**BOSNIA AND HERZEGOVINA  
BOSNIE-HERZÉGOVINE  
BOSNIA Y HERZEGOVINA  
БОСНИЈА И ХЕРЦЕГОВИНА****Delegate \***

Dusan NESKOVIC  
Assistant Minister  
Ministry of Foreign Trade and  
Economic Relations  
Obala Kulina Bana 1  
71000 Sarajevo  
Tel: +387 (0)33209819  
Fax: +387 (0)33209819  
E-mail: [dusan.neskovic@mvteo.gov.ba](mailto:dusan.neskovic@mvteo.gov.ba)

**BULGARIA – BULGARIA -  
БОЛГАРИЯ****CROATIA - CROATIE – CROACIA -  
ХОРВАТИЈА****Delegate**

Miroslav BOŽIĆ  
Director  
Directorate for Agricultural Policy and  
International Relations  
Ministry of Agriculture, Fisheries and  
Rural Development  
Ulica Grada Vukovara 78  
HR10000 Zagreb  
Tel: +385 1 6106206  
Fax: +385 1 6109206  
E-mail: [m.bozic@mps.hr](mailto:m.bozic@mps.hr)

**Alternate**

Ms Petra BADOVINAC  
Expert Counsellor  
International Relations Department  
Ministry of Agriculture, Fisheries and  
Rural Development  
Ulica Grada Vukovara 78  
HR10000 Zagreb  
Tel: +385 1 6106726  
Fax: +385 1 6109206  
E-mail: [petra.badovinac@mps.hr](mailto:petra.badovinac@mps.hr)

**CYPRUS - CHYPRE – CHIPRE - КИПР****Delegate \***

Haris ZANNETIS  
Principal Officer  
Ministry of Agriculture, Natural Resources  
and Environment  
Nicosia  
Tel: +35799493193  
Fax: +35722774234  
E-mail: [hzanettis@moa.gov.cy](mailto:hzanettis@moa.gov.cy)

**Alternate \***

Ms Christina PITTA  
Alternate Permanent Representative of the  
Republic of Cyprus to FAO  
Permanent Representation of Cyprus  
Piazza Farnese 44  
00186 Rome, Italy  
Tel: +39 06 6865758  
Fax: +39 06 68803756  
E-mail: [faoprcyp@tin.it](mailto:faoprcyp@tin.it)

**CZECH REPUBLIC -  
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE -  
REPÚBLICA CHECA –  
ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА****Delegate \***

Jiří MUCHKA  
Permanent Representative of the  
Czech Republic to FAO  
Via dei Gracchi 322  
00192 Rome, Italy  
Tel: +39 3357356292  
Fax: +39 06 324 4466  
E-mail: [jiri\\_muchka@mzv.cz](mailto:jiri_muchka@mzv.cz)

**Alternate \***

Ms Kateřina TOMÁŠOVÁ  
Secretary of the National FAO Committee  
Trade and International  
Cooperation Department  
Ministry of Agriculture  
Těšnov 17  
117 05 Prague 1  
Tel: +420 221 812392, +420 725 845 455  
Fax: +420 224 810652  
E-mail: [katerina.tomasova@mze.cz](mailto:katerina.tomasova@mze.cz)

**DENMARK - DANEMARK -  
DINAMARCA - ДАНИЯ****Delegate \***

Soren SKAFTE  
Minister  
Deputy Permanent Representative of the  
Kingdom of Denmark to FAO  
Via dei Monti Parioli 50  
00197 Rome, Italy  
Tel.: +39 06 9774831  
Fax: +39 06 97748399  
E-mail: [sorska@um.dk](mailto:sorska@um.dk)

**Alternate \***

Egill BOCCANERA  
Agricultural Attaché  
Royal Danish Embassy  
Via dei Monti Parioli 50  
00197 Rome, Italy  
Tel.: +39 06 9774831  
Fax: +39 06 97748399  
E-mail: [egiboc@um.dk](mailto:egiboc@um.dk)

**ESTONIA – ESTONIE - ЭСТОНИЯ****Delegate**

Ants NOOT  
Secretary-General  
Ministry of Agriculture  
39/41 Lai Street  
15056 Tallinn  
Tel: +372 6256103  
Fax: +372 6256200  
E-mail: [ants.noot@agri.ee](mailto:ants.noot@agri.ee)

**Alternates \***

Peeter SEESTRAND  
Deputy Secretary-General for  
Foreign Affairs and Development  
39/41 Lai Street  
15056 Tallinn  
Tel: +372 6256103  
Fax: 372 6256200  
E-mail: [peeter.seestrand@agri.ee](mailto:peeter.seestrand@agri.ee)

Ruve SCHANK  
Minister Counsellor  
Permanent Representative of the Republic of  
Estonia to FAO  
Embassy of Estonia  
Viale Liegi 28, int. 5  
00198 Rome, Italy  
Tel.: +3906844 07510  
Fax: +3906844 07519  
E-mail: [ruve.schank@mfa.ee](mailto:ruve.schank@mfa.ee)



**EUROPEAN UNION – L’UNION  
EUROPÉENNE – LA UNIÓN EUROPEA  
– ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ  
(MEMBER ORGANIZATION)  
(ORGANISATION MEMBRE)  
(ORGANIZACIÓN MIEMBRO)  
(ОРГАНИЗАЦИЯ-УЧАСТНИЦА)**

**Delegate \***

Leonard MIZZI  
Head of Unit  
Directorate-General for Agriculture  
European Commission  
Rue de la Loi 130  
Brussels, Belgium  
Tel: 32(0)27634263  
Fax: +32(0)2 29  
Email: [leonard.mizzi@ec.europa.eu](mailto:leonard.mizzi@ec.europa.eu)

**Alternate \***

Yves GAZZO  
Ambassador  
Permanent Representative of the EU to the  
UN Organizations in Rome  
Delegation of the European Union to FAO  
Via IV Novembre, 149  
00187 Rome, Italy  
Tel.: +39066797823  
Fax: +39066797830  
E-mail: [delegation\\_rome@ee.europa.eu](mailto:delegation_rome@ee.europa.eu)

**FINLAND - FINLANDE – FINLANDIA -  
ФИНЛЯНДИЯ**

**Delegate \***

Veli-Pekka TALVELA  
Director-General  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Hallituskatu 3A  
P.O. Box 30  
FI-00023 Helsinki  
Fax: +358 9 16052201  
E-mail: [veli-pekka.talvela@mmm.fi](mailto:veli-pekka.talvela@mmm.fi)

**Alternates \***

Ms Riikka LAATU  
Minister Counsellor  
Permanent Representative of the Republic  
of Finland to FAO  
Embassy of the Republic of Finland  
Via Lisbona 3  
00198 Rome, Italy  
Tel.: +39 06 85223318  
Fax: +39 06 8540362  
E-mail: [riikka.laatu@formin.fi](mailto:riikka.laatu@formin.fi)

**Ms Anna SANTALA \***

Senior Officer  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Hallituskatu 3A  
P.O. Box 30  
FI-00023 Helsinki  
Fax: +358 9 16052201  
E-mail: [anna.santala@mmm.fi](mailto:anna.santala@mmm.fi)

**FRANCE – FRANCIA - ФРАНЦИЯ**

**Déléguée**

Mme Mireille GUIGAZ \*

Ambassadeur  
Représentante permanente de la France  
auprès de l’OAA  
Piazza dell’Orologio 12  
00186 Rome, Italie  
Tel: +39 06 68 429 800  
Fax: +39 06 68 429 802  
E-mail: [mireille.guigaz@diplomatie.gouv.fr](mailto:mireille.guigaz@diplomatie.gouv.fr)

**Suppléantes**

Mme Christine TON NU \*

Conseiller scientifique  
Représentation Permanente de la France  
auprès de l’OAA  
Corso del Rinascimento 52  
00186 Rome, Italie  
Tel: +3990668429800  
Fax: +3906 68429802  
E-mail: [christine.tonnu@diplomatie.gouv.fr](mailto:christine.tonnu@diplomatie.gouv.fr)

**Mme Mylène TESTUT**

Chef du bureau du développement et des  
organisations internationales  
Ministère de l'alimentation, de l'agriculture  
et de la pêche  
3 rue Barbet de Jouy  
75349 Paris 07 SP  
Tel: +33 1 49554866  
Fax : +33 1 49555942  
E-mail: [mylene.testut@agriculture.gouv.fr](mailto:mylene.testut@agriculture.gouv.fr)

**Jean-Jacques SOULA \***

Inspecteur général  
Ministère de l'alimentation, de l'agriculture  
et de la pêche  
3 rue Barbet de Jouy  
75349 Paris 07 SP  
Tel: +  
Fax : +  
E-mail: [jean-jacques.soula@agriculture.gouv.fr](mailto:jean-jacques.soula@agriculture.gouv.fr)

Mme Elisabeth DAHAN  
 Directeur des relations internationales  
 Conseil économique, social et  
 environnemental de France  
 9 Place d'Iéna  
 75016 Paris  
 Fax: +31 1 44436048  
 E-mail: [Elisabeth.dahan@ces.fr](mailto:Elisabeth.dahan@ces.fr)

## **GEORGIA – GÉORGIE - ГРУЗИЯ**

### **Delegate**

Malkhaz AKISHBAIA  
 Deputy Minister for Agriculture  
 Ministry of Agriculture  
 6 Marshall Gelovani Avenue  
 0159 Tbilisi  
 Tel: +995 32 378005  
 Fax: +995 32 378006  
 Email: [akishbaia@moa.gov.ge](mailto:akishbaia@moa.gov.ge)

### **Alternate**

Omar KACHARAVA  
 Advisor to the Minister of Agriculture  
 of Georgia  
 Ministry of Agriculture  
 6 Marshall Gelovani Avenue  
 0159 Tbilisi  
 Tel: +995 32 378018  
 Fax: +995 32 378006  
 Email: [ekaterine74@yahoo.com](mailto:ekaterine74@yahoo.com)

## **GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA – ГЕРМАНИЯ**

### **Delegate \***

Ms Elisa MANUKJAN  
 Desk Officer  
 Federal Ministry of Food, Agriculture  
 and Consumer Protection  
 Wilhelmstrasse 54  
 D-10117 Berlin  
 Tel: +4930185294804  
 Fax: +4930185293276  
 E-mail: [elisa.manukjan@bmelv.bund.de](mailto:elisa.manukjan@bmelv.bund.de)

### **Alternate \***

Ms Swantje HELBING  
 Deputy Permanent Representative  
 Permanent Representation of the Republic of  
 Germany to FAO and other  
 International Organizations  
 Via San Martino della Battaglia 4  
 00185 Rome, Italy  
 Tel: +3949213292  
 E-mail: [v-io@rom.auswaertiges-amt.de](mailto:v-io@rom.auswaertiges-amt.de)

## **GREECE - GRÈCE – GRECIA – ГРЕЦИЯ**

### **Delegate**

Ioannis KORINTHIOS  
 Ambassador of Greece in Armenia  
 6 Demirchian st.  
 37002 Yerevan

### **Alternates**

Alekos IKONOMOPOULOS  
 First Counsellor  
 Embassy of Greece in Armenia  
 6 Demirchian st.  
 37002 Yerevan

Ioannis DERMENTZOGOU \*  
 Counsellor for Economic and  
 Commercial Affairs  
 Embassy of Greece in Armenia  
 6 Demirchian st.  
 37002 Yerevan

## **HUNGARY - HONGRIE – HUNGRÍA – ВЕНГРИЯ**

### **Delegate**

Zoltan KALMAN  
 Deputy Head of Department  
 Department of EU Coordination and  
 International Relations  
 Ministry of Agriculture and  
 Rural Development  
 Kossuth Lajos-tér 11  
 1860 Budapest V  
 Tel: +361 3014135  
 Fax: +361 3014669  
 E-mail: [elelmiszerlancfszat@fvm.gov.hu](mailto:elelmiszerlancfszat@fvm.gov.hu)

### **Alternate \***

Balazs HAMAR  
 Permanent Representative of the Republic  
 of Hungary to FAO  
 Embassy of the Republic of Hungary  
 Via Luigi Lilio 59, c/10  
 00142 Rome, Italy  
 Tel: +39 06 5190116  
 Fax: +39 06 97256859  
 Email: [hufaorep@gmail.com](mailto:hufaorep@gmail.com)

## **ICELAND - ISLANDE – ISLANDIA – ИСЛАНДИЯ**

**IRELAND – IRLANDE – IRLANDA – ИРЛАНДИЯ**

Jarlath Thomas O'CONNOR \*  
Deputy Permanent Representative of Ireland  
to FAO  
Embassy of Ireland  
Piazza di Campitelli 3  
00186 Rome, Italy  
Tel. +39 06 6979121  
Fax +39 06 69791231  
E-mail: [jarlath.oconnor@dfa.ie](mailto:jarlath.oconnor@dfa.ie)

**ISRAEL – ISRAËL – ИЗРАИЛЬ****Delegate**

Ms Gila LIVNAT-ROSINER  
Counsellor for Economic and  
Scientific Affairs  
Embassy of Israel  
Via Michele Mercati 14  
00195 Rome, Italy  
Tel: +39 0636198551-673  
Fax: +39 0636198555  
E-mail: [economy@roma.mfa.gov.il](mailto:economy@roma.mfa.gov.il)  
[ecom-assist@roma.mfa.gov.il](mailto:ecom-assist@roma.mfa.gov.il)

**ITALY - ITALIE – ITALIA – ИТАЛИЯ****Delegate \***

Pietro SEBASTIANI  
Ambassador of the Republic of Italy to FAO  
Permanent Representative of the Republic  
of Italy to FAO  
Piazza Margana 1  
00186 Rome, Italy  
Tel: +39 066977961  
Fax: +39 066786798  
E-mail: [rapp.ita.onu.rm@esteri.it](mailto:rapp.ita.onu.rm@esteri.it)  
[pietro.sebastiani@esteri.it](mailto:pietro.sebastiani@esteri.it)

**Alternates**

Paolo DUCCI  
Director  
Office for United Nations Rome-based  
Agencies  
Ministry of Foreign Affairs  
P.le Farnesina 1  
00194 Rome, Italy  
Tel: +39 0636915991  
Fax: +39 0636913660  
E-mail: [paolo.ducci@esteri.it](mailto:paolo.ducci@esteri.it)

Ms Marina CALVINO \*  
Italian National FAO Committee  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Via XX Settembre, 20  
00187 Rome  
Italy  
E-mail: [m.calvino@politicheagricole.gov.it](mailto:m.calvino@politicheagricole.gov.it)

Stefano CILLI \*  
Member of the Delegation  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Via XX Settembre 20  
00187 Rome  
Italy  
E-mail: [s.cilli@politicheagricole.gov.it](mailto:s.cilli@politicheagricole.gov.it)

**KAZAKHSTAN – KAZAJSTAN – КАЗАХСТАН****Delegate**

Ms Aynur ARDABAYEVA  
Director  
Administration of the Department of  
Strategic Planning and Innovation Policies  
of the Agro-Business Complex  
Ministry of Agriculture  
Astana  
Tel: +7 7172 555-922  
Mob.: +7 777 471-94-10  
E-mail: [ainur\\_min@mail.ru](mailto:ainur_min@mail.ru)

**KYRGYZSTAN – KIRGHIZISTAN – КИРГИЗСТАН****Delegate \***

Mores Sharshenalievich ALIMBEKOV  
Head of Department of Crop Production  
and Land  
Ministry of Agriculture  
96/A Kievskaya Street  
Bishkek 720040  
Tel: +996312623633  
Fax: +996312623632  
E-mail: [agroprod@agroprod.kg](mailto:agroprod@agroprod.kg)  
[alimbekov58@mail.ru](mailto:alimbekov58@mail.ru)

**Alternate \***

Malik Murzabekovich MALABAEV  
Head of Agrarian Policy and  
Investment Department  
Ministry of Agriculture  
96/A Kievskaya Street  
Bishkek 720040  
Tel: +996312623644  
Fax: +996312623632  
E-mail: [agroprod@agroprod.kg](mailto:agroprod@agroprod.kg)

**LATVIA - LETTONIE – LETONIA –  
ЛАТВИЯ****LITHUANIA - LITUANIE – LITUANIA  
– ЛИТВА****Delegate**

Mindaugas KUKLIERIUS  
Vice Minister  
Ministry of Agriculture  
19 Gedimino av.  
LT-01103 Vilnius  
Tel: +370 5 239 1002  
Fax: +370 5 239 1116  
E-mail: [mindaugask@zum.lt](mailto:mindaugask@zum.lt)

**Alternate**

Ms Snieguole Andruskaite  
MIKALIUNIENE  
Chief Specialist  
International Affairs Department  
Export Promotion Division  
19 Gedimino av.  
LT-01103 Vilnius  
Tel: +370 5 239 1125  
Fax: +370 5 239 1116  
E-mail: [snieguole@zum.lt](mailto:snieguole@zum.lt)

**LUXEMBOURG – LUXEMBURGO –  
ЛЮКСЕМБУРГ****MALTA – MALTE – МАЛЬТА****MONACO – МОНАКО****MONTENEGRO – MONTÉNÉGRO –  
ЧЕРНОГОРИЯ****Delegate \***

Branko BULATOVIĆ  
Deputy Minister  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Water Management  
Rimski TRG 46  
81000 Podgorica  
Tel: +38220482263  
Fax: +38220234306  
E-mail: [branko.bulatovic@gov.me](mailto:branko.bulatovic@gov.me)

**Alternate\***

Branimir VUJAČIĆ  
Secretary  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Water Management  
Rimski TRG 46  
81000 Podgorica  
Tel: +38220482107  
Fax: +38220234306  
E-mail: [branimir.vujacic@gov.me](mailto:branimir.vujacic@gov.me)

**NETHERLANDS - PAYS-BAS –  
PAÍSES BAJOS – НИДЕРЛАНДЫ****Delegate \***

Ronald ELKHUIZEN  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative of the  
Kingdom of the Netherlands to FAO  
Via delle Terme Deciane 6  
00153 Rome, Italy  
Tel: +39065740366  
Fax: +39065744927  
E-mail: [ronald.elkhuizen@minbuza.nl](mailto:ronald.elkhuizen@minbuza.nl)

**Alternate \***

Ms Teddie MUFFELS  
Senior Advisor, Food Security  
International Affairs Department  
Ministry of Agriculture, Nature and  
Food Quality  
Prins Clauslaan 8  
P.O. Box 20401  
2500 EK, The Hague  
Tel: +31703784237  
E-mail: [teddie.muffels@minlnv.nl](mailto:teddie.muffels@minlnv.nl)

**NORWAY - NORVÈGE – NORUEGA –  
НОРВЕГИЯ****POLAND - POLOGNE – POLONIA –  
ПОЛЬША****Delegate**

Andrzej HALASIEWICZ \*  
Deputy Director  
Foundation of Assistance Programmes  
for Agriculture (FAPA)  
ul. Wspólna 30  
00-930 Warsaw  
Tel: +48 22 6231515  
Fax: +48 22 6231909  
E-mail: [a.halasiewicz@fapa.org.pl](mailto:a.halasiewicz@fapa.org.pl)

**Alternate**

Andrzej SZMIDTKE \*  
First Secretary  
Polish Embassy  
Hanrapetutyan 44 A  
Yerevan

**PORTUGAL – ПОРТУГАЛИЯ**

**REPUBLIC OF MOLDOVA**  
**RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA**  
**REPÚBLICA DE MOLDOVA**  
**РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА**

**Delegate**

Stefan CHITOROAGA  
Deputy Minister for Agriculture and  
Food Industry  
Ministry of Agriculture and Food Industry  
162 Stefan cel Mare Blvd  
MD 2004 Chisinau  
Tel: +37322 210144  
Fax: +37322 210204

**Alternate**

Ms Diana GHERMAN  
FAO National Correspondent  
Consultant  
Directorate for Policy Analysis,  
Monitoring and Evaluation  
Ministry of Agriculture and Food Industry  
162 Stefan cel Mare Blvd  
MD 2012 Chisinau  
Tel: +373 22 210 135  
Fax : +373 22 210 135  
E-mail: [digherman@yahoo.com](mailto:digherman@yahoo.com)

**ROMANIA - ROUMANIE – RUMANIA  
– РУМЫНИЯ****Delegate**

Andrei Peter HASCHI  
Secretary of State  
Ministry of Agriculture, Forests and  
Rural Development  
Carol I Avenue, No 24  
Bucharest 020921  
Tel: +40213072490  
Fax: +40213120478  
E-mail: [andrei.haschi@madr.ro](mailto:andrei.haschi@madr.ro)

**Alternates**

Mihai CONSTANTINESCU  
Counsellor to the Minister  
Ministry of Agriculture, Forests and  
Rural Development  
Carol I Avenue, No 24  
Bucharest, District 3  
Tel: +4021 3072321  
Fax: +4021 3120478  
E-mail: [mihai.constantinescu@madr.ro](mailto:mihai.constantinescu@madr.ro)

**Marius Florescu CIOBOTARU \***

Second Secretary  
Embassy of Romania  
Yerevan  
Tel: +374  
Fax: + 374  
E-mail: [mihai.constantinescu@madr.ro](mailto:mihai.constantinescu@madr.ro)

**RUSSIAN FEDERATION –  
FÉDÉRATION DE RUSSIE –  
FEDERACIÓN DE RUSIA –  
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ****Delegate \***

Vladimir KUZNETSOV  
Deputy Permanent Representative of the  
Russian Federation to FAO and WFP  
Embassy of the Russian Federation to Italy  
Via Gaeta 5  
00185 Rome, Italy  
Tel: +39 06 494 1680/81/83/49  
Fax: +39 06 491 031  
Email: [vkuznetsovit@mail.ru](mailto:vkuznetsovit@mail.ru)

**Alternates**

Vladimir Valerievich CHERNIGOV  
Deputy Director  
Department of International Cooperation  
Ministry of Agriculture  
1/11 Orlikov per. officer of the Embassy of  
Russia in Armenia  
Moscow 107139  
Tel: +8 495 607 88 36  
Fax: +8 499 975 13 34  
E-mail: [v.chernigov@ud.mcx.ru](mailto:v.chernigov@ud.mcx.ru)  
[u.lukashova@gmail.com](mailto:u.lukashova@gmail.com)

Oleg KOBYAKOV \*  
Counsellor  
FAO and WFP Unit, Department for  
International Organizations  
Ministry of Foreign Affairs  
32/34 Smolenskaya- Sennaya ploshad  
Moscow  
Tel: +7 9037395153  
Fax: +7499 2442401  
Email: [kobiakov@hotmail.com](mailto:kobiakov@hotmail.com)

Vasily LAVROVSKIY \*  
Embassy of the Russian Federation to the  
European Union  
31-33 Bvd du Regent  
1000 Brussels, Belgium  
Tel: +(32) 475413895  
Fax: +  
E-mail: [agrodiip@mail.ru](mailto:agrodiip@mail.ru)

Sergey KASHIRIN \*  
Counsellor  
Embassy of the Russia Federation  
in Armenia  
13a G. Lusavorich str.  
Yerevan  
Tel: +098 727 969  
Fax: +567197  
E-mail: [rossia@arminco.com](mailto:rossia@arminco.com)

**SAN MARINO - SAINT-MARIN –  
САН-МАРИНО**

**Delegate \***  
Mrs Daniela ROTONDARO  
Counsellor  
Permanent Representative of the Republic of  
San Marino to FAO  
Via Eleonora Duse, 35  
00197 Rome, Italy  
Tel.: +39 06 8072511/5131  
Fax: +39 06 8070072  
E-mail: [ambsmarinofao@ambrsm.it](mailto:ambsmarinofao@ambrsm.it)

**SERBIA – SERBIE – СЕРБИЯ**

**SLOVAKIA – SLOVAQUIE  
ESLOVAQUIA – СЛОВАКИЯ**

**Delegate \***  
Juraj KUBRICKÝ  
State Counsellor  
Ministry of Agriculture  
Dobrovičova 12  
812 66 Bratislava  
Tel: +421259266287  
Fax: +421252963602  
E-mail: [juraj.kubricky@land.gov.sk](mailto:juraj.kubricky@land.gov.sk)

**Alternate \***  
Lubomír MIČEK  
Permanent Representative of the  
Slovak Republic to FAO  
Embassy of the Slovak Republic  
Via dei Colli della Farnesina 144  
00194 Rome, Italy  
Tel: +39 06 367 15 206 , +39 3393718432  
Fax: +39 06 367 15 266  
Email: [lubomir.micek@mzv.sk](mailto:lubomir.micek@mzv.sk)  
[lubomir\\_micek@mfa.sk](mailto:lubomir_micek@mfa.sk)

**SLOVENIA - SLOVÉNIE –  
ESLOVENIA – СЛОВЕНИЈА**

**Delegate**  
Leon MEGUŠAR  
Advisor  
Ministry of Agriculture, Forestry and Food  
Dunajska 22  
1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 4789111  
Fax: +386 1 4789155  
Email: [leon.megusar@gov.si](mailto:leon.megusar@gov.si)

**SPAIN - ESPAGNE – ESPAÑA –  
ИСПАНИЯ**

**Delegado**  
Santiago MENÉNDEZ DE LUARCA Y  
NAVIA-OSORIO  
Subsecretario de Medio Ambiente,  
Medio Rural y Marino  
Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural  
y Marino  
P Infanta Isabel No. 1  
28071 Madrid  
Tel: +3491 3475185  
Fax: +3491 468 5179  
E-mail: [secretaria.subsecretaria@mapya.es](mailto:secretaria.subsecretaria@mapya.es)

**Alternos**

Sra Alicia CAMACHO GARCÍA  
Secretaria General Técnica  
Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural  
y Marino  
Pº Infanta Isabel No. 1  
28071 Madrid  
Tel: +3491 3475131  
Fax: +3491 468 5179  
E-mail: [rai@mapya.es](mailto:rai@mapya.es)

Antonio LIZCANO PALOMARES \*

Jefe de Area de Organismos Multilaterales  
S.G. de Relaciones Internacionales y  
Asuntos Comunitarios  
Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural  
y Marino  
P. Infanta Isabel, 1  
Madrid, PC 28071  
Tel: +3491 3475079  
Fax: +3491 4685179  
E-mail: [alizcano@marm.es](mailto:alizcano@marm.es)

Elias Guia LOPEZ \*

Agregado de Agricultura  
Representación Permanente de España ante  
la FAO y el Programa Mundial de Alimentos  
Largo dei Lombardi 21  
00186 Rome, Italy  
Tel: +39 06687 8762  
Fax: +39066873076  
E-mail: [eliasguia@tiscali.it](mailto:eliasguia@tiscali.it)

Almudena MÍNGUEZ MATORRAS \*

Jefe de Servicio Relaciones Internacionales  
Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural  
y Marino  
P. Infanta Isabel, 1  
Madrid, PC 28071  
Tel: +3491 3473848  
Fax: +3491 468 5179  
E-mail: [aminguez@mapa.es](mailto:aminguez@mapa.es)

Juan LOPEZ-HERRERA  
Deputy Director General for  
International Technical Organizations  
Ministry of Foreign Affairs and Cooperation  
Serrano Galuache 26  
28033 Madrid  
Tel: +34913791735-36  
Fax: +34913948649  
E-Mail: [juan\\_lopezh@maec.es](mailto:juan_lopezh@maec.es)

**SWEDEN - SUÈDE – SUECIA –  
ШВЕЦИЯ****Delegate**

Tomas DAHLMAN \*  
Deputy Director-General  
Ministry of Agriculture,  
Fredsgatan 8  
S 103-33 Stockholm  
Tel: +46 8 405 1135  
E-mail:  
[tomas.dahlman@agriculture.ministry.se](mailto:tomas.dahlman@agriculture.ministry.se)

**Alternates \***

Ms Cecilia Nordin VAN GANSBERGHE  
Ambassador  
Permanent Representative of the  
Kingdom of Sweden to FAO  
Embassy of Sweden  
Piazza Rio de Janeiro 3,  
00161 Rome, Italy  
Tel: +393356404603  
Fax: + 39(0)6 44194762  
E-mail: [cecilia.nordin-van-gansberghe@foreing.ministry.se](mailto:cecilia.nordin-van-gansberghe@foreing.ministry.se)

Malin JÖRNEHAG  
Deputy Director  
Secretariat for EU Coordination and  
International Affairs  
Ministry of Agriculture,  
Fredsgatan 8  
S 103-33 Stockholm  
Tel: +46 8 405 2799  
E-mail:  
[malin.jornehag@agriculture.ministry.se](mailto:malin.jornehag@agriculture.ministry.se)

Andreas DAVELID \*

Trade Policy Officer  
Swedish Board of Agriculture  
551 82 Jönköping  
Tel: +46 36 155609  
E-mail: [andreas.davelid@jordbruksverket.se](mailto:andreas.davelid@jordbruksverket.se)



**SWITZERLAND - SUISSE – SUIZA –  
ШВЕЙЦАРИЯ**

**Délégué \***

Hans-Jörg LEHMANN  
Représentant permanent de la Suisse auprès  
de la FAO, du FIDA et du PAM  
Représentation permanente de la Suisse  
auprès de la FAO, du FIDA e du PAM  
Via Aventina 32  
00153 Rome, Italie  
Tel: +39 06 895 815 21  
Fax: +39 06 895 815 99  
E-mail: [hans-joerg.lehmann@eda.admin.ch](mailto:hans-joerg.lehmann@eda.admin.ch)

**Suppléants**

Hubert POFFET \*  
Collaborateur scientifique  
Section Agriculture durable internationale  
Office fédéral de l'agriculture OFAG  
Mattenhofstrasse 5  
CH-3003 Berne  
Téléphone: +41 31 3251700  
Fax: +41 31 322 2634  
E-mail : [hubert.poffet@blw.admin.ch](mailto:hubert.poffet@blw.admin.ch)

Mme Zara ALLAHVERDYAN  
Senior National Programme Officer  
Swiss Cooperation Office for the  
South Caucasus, Branch Office Armenia  
1st Koryun Lane, building 11, apt. 16  
Yerevan 0025  
Tel/Fax: +374 10 52 40 88  
Email: [Zara.Allahverdyan@sdc.am](mailto:Zara.Allahverdyan@sdc.am);  
[yerevan@sdc.am](mailto:yerevan@sdc.am)

**TAJIKISTAN – TADJIKISTAN –  
TAYIKISTÁN – ТАДЖИКИСТАН**

**Delegate \***

Sijoudin ISROILOV  
Deputy Minister  
Ministry of Agriculture  
Rudani Avenue 44  
Dushanbe  
Tel: +992372217118  
Fax: +9923722211628  
Email: [kishovarz\\_2008@mail.ru](mailto:kishovarz_2008@mail.ru)

**Alternate \***

Akhmadzhon GAFUROV  
Head of Agriculture Department  
Ministry of Agriculture  
Rudani Avenue 44  
Dushanbe  
Tel: +992372216351  
Email: [rus\\_ibr@mail.ru](mailto:rus_ibr@mail.ru)

**THE FORMER YUGOSLAV  
REPUBLIC OF MACEDONIA - L'EX  
RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE  
MACÉDOINE - LA EX REPÚBLICA  
YUGOSLAVA DE MACEDONIA -  
БЫВШАЯ ЮГОСЛАВСКАЯ  
РЕСПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА**

**Delegate**

Besir JASARI  
State Secretary  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Water Economy  
Jurij Gagarin' No. 15  
1000 Skopje  
Tel: + 38976445054  
Fax: + 38923119815  
Email: [besir.jasari@mzsv.gov.mk](mailto:besir.jasari@mzsv.gov.mk)

**Alternate**

Ms Lidija CADIKOVSKA  
Head of Department for  
International Cooperation  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Water Economy  
Jurij Gagarin' No. 15  
1000 Skopje  
Tel: +38976446206  
Fax: +38923119815  
E-mail: [cadikovska.lidija@mzsv.gov.mk](mailto:cadikovska.lidija@mzsv.gov.mk)

**TURKEY - TURQUIE – TURQUÍA –  
ТУРЦИЯ**

**Delegate \***

Fazil DUSUNCELI  
Agricultural Counsellor  
Alternate Permanent Representative  
Embassy of Turkey  
Via Palestro 28,  
00185 Rome, Italy  
Tel: +393200341015  
Fax: +3906 4941526  
Email: [turkishagri.rome@yahoo.com](mailto:turkishagri.rome@yahoo.com)

**TURKMENISTAN – TURKMÉNISTAN  
– TURKMENISTÁN –  
ТУРКМЕНИСТАН**



**UKRAINE – UCRANIA – УКРАИНА****Delegate**

Sergii IVASHCHUK  
Head of the Department of  
Foreign Economic Relations  
Ministry of Agricultural Policy  
24, Kreshchatik str.  
Kiev 01001

**Alternate**

Ms Oksana RYUMINA  
Head of Division  
Department of International Organizations  
and Coordination of International Projects  
Ministry of Agricultural Policy  
24, Kreshchatik str.  
Kiev 01001

**UNITED KINGDOM -  
ROYAUME UNI - REINO UNIDO –  
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО**

**UZBEKISTAN – OUZBÉKISTAN –  
UZBEKISTÁN – УЗБЕКИСТАН**

**ASSOCIATE MEMBER  
MEMBRE ASSOCIE  
MEMBRO ASOCIADO  
АССОЦИИРОВАННЫЙ ЧЛЕН**

**FAROE ISLANDS  
ÎLES FÉROÉ (LES)  
ISLAS FERØES  
ФАРЕРСКИЕ ОСТРОВА**

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT IN THE REGION  
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES N'APPARTENANT PAS À LA REGION  
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO PERTENECEN  
A LA REGION  
НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ СТРАН-УЧАСТНИЦ ЗА ПРЕДЕЛАМИ РЕГИОНА**

**UNITED STATES OF AMERICA - ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE - ESTADOS UNIDOS  
DE AMÉRICA - СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ**

Frederic JOHNSTON  
Agricultural Project Coordinator  
Embassy of the United States of America  
US Department of Agriculture  
1 American Ave.  
0082 Yerevan  
Tel: + 374-10 58-34-20, 374-10) 54-58-96  
Fax: 374-10) 58-79-32  
E-mail: [kgrig@usda.am](mailto:kgrig@usda.am)

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES  
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES  
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS  
DE LAS NACIONES UNIDAS  
НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ ООН**

**HOLY SEE - SAINT-SIÈGE - SANTE SEDE – СВЯТОЙ ПРЕСТОЛ**

Monseigneur Renato VOLANTE \*

Conseiller de Nonciature  
Observateur permanent du Saint-Siège auprès de la FAO  
Bureau de l'Observateur permanent du Saint-Siège auprès de la FAO  
Palazzo San Calisto  
Piazza San Calisto 16  
00120 Cité du Vatican  
Rome, Italie  
Tel: +39 0669887234/151  
Fax: +39 0669887195  
E-mail: [osserfao@mhsfao.va](mailto:osserfao@mhsfao.va)

**SOVEREIGN ORDER OF MALTA - ORDRE SOUVERAIN DE MALTE -  
ORDEN SOBERANA DE MALTA – СУВЕРЕННЫЙ МАЛЬТИЙСКИЙ ОРДЕН**

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES  
REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES  
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS  
Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS –  
ПРЕДСТАВИТЕЛИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И  
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ**

**INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY (IAEA)  
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE (AIEA)  
ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA (OIEA)  
МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ (МАГАТЭ)**

Qu LIANG \*

Director

Joint FAO/IAEA Division of Nuclear Techniques in Food and Agriculture

Department of Technical Cooperation

International Atomic Energy Agency

Wagramer Strasse 5

P.O. Box 100

1400 Vienna, Austria

Tel: +43 1 2600 21610

Fax: +43 1 260029332

E-mail: [q.liang@iaea.org](mailto:q.liang@iaea.org)

Ms Alessia Maria RODRIGUEZ Y BAENA

Programme Management Officer

Department of Technical Cooperation

Division for Europe

International Atomic Energy Agency

Wagramer Strasse 5

P.O. Box 100

1400 Vienna, Austria

Tel: +43 1 2600 22329

Fax: +43 1 26007

E-mail: [A.M.Rodriguez@iaea.org](mailto:A.M.Rodriguez@iaea.org)

**INTERNATIONAL LABOUR ORGANIZATION (ILO)  
ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL (OIT)  
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO (OIT)  
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА (МОТ)**

Ms Nune HOVHANNISYAN \*

National Coordinator

Government House 3

Ministry of Labour and Social Issues

14 Petros Adamyan str.

0010 Yerevan, Republic of Armenia

Tel: +374 10 543561

Email: [hovhannisyan@ilo.org](mailto:hovhannisyan@ilo.org)

Ms Elizabeth TINOCO \*  
Director  
Sectoral Activities Department  
International Labour Office  
4 Route de Morillons  
CH-1211 Geneva 22  
Switzerland  
Tel: +41.22.799.6659  
Fax: +41 22799 7050  
E-mail : [tinoco@ilo.org](mailto:tinoco@ilo.org)

Erick ZEBALLOS \*  
Sector Specialist  
Food, Drink and Tobacco Industries  
Sectoral Activities Department  
International Labour Office  
4 Route de Morillons  
CH-1211 Geneva 22  
Switzerland  
Tel: +41.22.799.6479  
Fax: +41 22.799.7050  
E-mail: [zeballos@ilo.org](mailto:zeballos@ilo.org)

**UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (UNDP)**  
**PROGRAMMES DES NATIONS UNIES POUR LE DÉVELOPPEMENT (PNUD)**  
**PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DAsARROLLO (PNUD)**  
**ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ПРООН)**

Ms Dafina Gercheva  
UN Resident Coordinator  
UNDP Resident Representative  
United Nations House  
14 Petros Adamyan Street  
Yerevan 375010  
Armenia  
Tel: (37410) 56 60 73  
Fax: (37410) 54 38 11  
E-mail: [registry.am@undp.org](mailto:registry.am@undp.org)

**UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME (UNEP)**  
**PROGRAMME DES NATIONS POUR L'ENVIRONNEMENT (PNUE)**  
**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ (ЮНЕП)**

Matthias JUREK \*  
Interim Secretariat of the Carpathian Convention  
Tel. +43 6502482698,  
Fax. +43 1 260 60 75338  
E-mail : [Matthias.JUREK@unvienna.org](mailto:Matthias.JUREK@unvienna.org)

**UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND (UNICEF)**  
**FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE (UNICEF)**  
**FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA INFANCIA (UNICEF)**  
**ДЕТСКИЙ ФОНД ООН (ЮНИСЕФ)**

Ms Laylee MOSHIRI \*  
Representative for Armenia  
UNICEF Armenia  
UN Building  
14 Petros Adamyan Street  
Yerevan 0010  
Tel : + 374- 914 06029  
E-mail: [yerevan@unicef.org](mailto:yerevan@unicef.org)  
[Lmoshiri@unicef.org](mailto:Lmoshiri@unicef.org)

**UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION (UNIDO)**  
**ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL (ONUDI)**  
**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO INDUSTRIAL (ONUDI)**  
**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ (ЮНИДО)**

Ms Anahit SIMONYAN  
Head of UNIDO Operations in Armenia  
UN Building  
14 Petros Adamyan Street  
Yerevan 0010  
E-mail: [A.Simonyan@unido.org](mailto:A.Simonyan@unido.org)

**WORLD BANK**  
**BANQUE MONDIALE**  
**BANCO MUNDIAL**  
**ВСЕМИРНЫЙ БАНК**

Jean-Jacques Franc de FERRIERE \*  
Agriculture Consultant  
Rescad PIU Office  
Yerevan

**WORLD FOOD PROGRAMME (WFP)**  
**PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM)**  
**PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS (PMA)**  
**ВСЕМИРНАЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ ПРОГРАММА (ВПП)**

Daly BELGASMI  
Regional Director  
World Food Programme Regional Bureau  
for the Middle East, Central Asia and Eastern Europe  
P.O. Box 1265 Maadi  
11431 Cairo, Egypt  
Tel. +(202)25281730  
Fax: + (202)25281735

E-mail: [hanaa.ibrahim@wfp.org](mailto:hanaa.ibrahim@wfp.org)

**WORLD HEALTH ORGANIZATION (WHO)**  
**ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ (OMS)**  
**ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD (OMS)**  
**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ (ВОЗ)**

Ms Yelizabet DANIELYAN \*

Head of the WHO Country Office in Armenia  
Alek Manukyan 9  
Yerevan 0070  
Tel: +37410 51 20 04  
Fax: +37410 51 20 13  
E-mail: [edanielyan@who.am](mailto:edanielyan@who.am)

Ms Irina PAPIEVA \*

Programme Coordinator for Health Systems/Disaster Preparedness and Response  
WHO Country Office in Armenia  
Alek Manukyan 9  
Yerevan 0070  
Tel: +37410 51 20 04  
Fax: +37410 51 20 13  
E-mail: [ipapieva@who.am](mailto:ipapieva@who.am)

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS (IGOs)**  
**OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES (OIGs)**  
**OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES (OIGs)**  
**НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

**COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION**  
**CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE**  
**CONSEJO DE LA UNION EUROPEA**  
**СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА**

Jean-Pierre SABSOUB \*

Administrator  
Council of the European Union  
26 Rue le Tintoret  
1000 Brussels, Belgium  
Tel.: +322 281 7228  
Fax: +32 2 2817227  
E-mail: [jean-pierre.sabsoub@consilium.europa.eu](mailto:jean-pierre.sabsoub@consilium.europa.eu)

Ms Floris Lise POULSEN \*

Assistant  
General Secretariat of the Council  
Av. General de Longueville 7  
1150 Brussels, Belgium  
Tel.: +32473 864115  
E-mail: [lise.poulsen-floris@consilium.europa.eu](mailto:lise.poulsen-floris@consilium.europa.eu)

**EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY**

Sergei TSEDRIK  
Deputy Director  
Economic Policy Department  
1st Basmanny lane 6/4  
105066 Moscow  
Tel.: +7495 223 9000  
Fax.: +7495 223 9019  
Email: [dep@evrazes.com](mailto:dep@evrazes.com)

**REGIONAL RURAL DEVELOPMENT STANDING WORKING GROUP IN  
SOUTH-EAST EUROPE (SWG)**

Boban ILIC \*

Secretary General  
3-ta Makedonska Brigada bb  
P.O. Box 659  
1000 Skopje  
TfYR Macedonia  
Tel: +389 2 3217708  
Fax: +389 2 3217244  
E-mail: [swgsecretariat@swg-seerural.org](mailto:swgsecretariat@swg-seerural.org)

Ms Katerina SPASOVSKA \*

Project Manager  
3-ta Makedonska Brigada bb  
P.O. Box 659  
1000 Skopje  
TfYR Macedonia  
Tel: +389 2 3217708  
Fax: +389 2 3217244  
E-mail: [swgsecretariat@swg-seerural.org](mailto:swgsecretariat@swg-seerural.org)

**WORLD ORGANISATION FOR ANIMAL HEALTH (OIE)  
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ ANIMALE  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD ANIMAL  
ВСЕМИРНАЯ ЗООВЕТЕРИНАРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ**

Nilton Antonio DE MORAIS \*

Veterinary/Project Officer of the Regional Activities Department  
World Organisation for Animal Health  
12 Rue de Prony  
75017 Paris, France  
Tel: +33-1 44 15 18 54  
Fax: +33-1 42 67 09 87  
E-mail: [n.morais@oie.int](mailto:n.morais@oie.int)

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES  
НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

**ARMENIAN WOMEN FOR HEALTH AND HEALTHY ENVIRONMENT**

Ms Lusine NALBANDYAN  
Agro-Ecologist  
Baghramyan 24 d, room 609  
0019 Yerevan, Armenia  
Email: [lusinenalbandyan@yahoo.com](mailto:lusinenalbandyan@yahoo.com)

Ms Elena MANVELYAN  
President  
Tel: +374 91 21 89 95  
Email: [office@awhhe.am](mailto:office@awhhe.am)

**BIOVERSITY INTERNATIONAL**

Jozef TUROK \*  
Regional Director, Europe  
Via Dei Tre Denari 472/A  
00057 Maccarese  
Rome, Italy  
Tel: +3906 6118261  
Fax: +390661979661  
Email: [j.turok@cgiar.org](mailto:j.turok@cgiar.org)

**COLLECTIF STRATÉGIES ALIMENTAIRES (CONCORD)**

Daniel VAN DER STEEN  
Coordinateur  
184d Boulevard Léopold II  
1080 Bruxelles, Belgique  
Tel: +32 24120663  
Fax: +32 24120666  
Email: [daniel.vandersteen@csa-be.org](mailto:daniel.vandersteen@csa-be.org)

Ms Julie FLAMENT  
184d Boulevard Léopold II  
1080 Bruxelles, Belgium  
Tel: +32 24120662  
Fax : +32 24120666  
Mobile: +32472715525  
Email: [julie.flament@csa-be.org](mailto:julie.flament@csa-be.org)

**COPA-COGECA**

Shelby MATTHEWS  
Chief Policy Advisor  
COPA-COGECA Belgium  
61 rue de Trèves  
1040 Brussels, Belgium  
Tel: +32 473663071  
Fax: +3222872700  
E-mail: [shelby.matthews@copa\\_cogeca.eu](mailto:shelby.matthews@copa_cogeca.eu)



**ECORURALIS**

Wilhelm SCHUSTER  
Cetatii 543  
557160 Mosna, Romania  
Tel/Fax: +402 6986 2206  
Mobile: +40 752 108 184  
Email: [willyschuster@yahoo.com](mailto:willyschuster@yahoo.com)

**ELKANA - BIOLOGICAL FARMING ASSOCIATION**

Ms Mariam JORJADZE  
Director  
Biological Farming Association Elkana  
16 Gazakphuli Street  
0177 Tbilisi, Georgia  
Tel: +995 32 536485  
Fax: +995 32 536487  
Email: [director@elkana.org.ge](mailto:director@elkana.org.ge)

**EUROPEAN AGRICULTURAL RESEARCH INITIATIVE (EURAGRI)**

Ms Bettina HEIMANN \*

Secretary General,  
Blichers Allé 20  
8830 Tjele, Denmark  
Tel: +458999  
Fax: +45 89991699  
E-mail: [bettina.heimann@agri.dk](mailto:bettina.heimann@agri.dk)

**GEORGIAN RURAL WOMEN'S ASSOCIATION (GRWA)**

Ms Nana PHIROSMANASHVILI  
30 App 5 B 1  
M.D. Vazisubani  
0152 Tbilisi , Georgia  
Tel: +99532 777757  
Fax: +99532 001153  
Mobile: +99599155725  
E-mail: [gruralwomens@yahoo.com](mailto:gruralwomens@yahoo.com)  
[nanaphiro@gmail.com](mailto:nanaphiro@gmail.com)

**HEIFER PROJECT INTERNATIONAL ARMENIAN BRANCH OFFICE**

Ms Anahit GHAZANCHYAN  
Country Director  
Room 604, № 48, Mamikonyants street  
0051 Yerevan, Armenia  
Tel/Fax: +37410- 208301  
Email: [anahit@hpi.am](mailto:anahit@hpi.am), [anahitgh@yahoo.com](mailto:anahitgh@yahoo.com)

Mr Vahe SARDARYAN  
Project Manager  
Room 604, № 48, Mamikonyants street  
0051 Yerevan, Armenia  
Tel/Fax: +37410- 208301  
Email: [vahe@hpi.am](mailto:vahe@hpi.am), [vahe\\_sardaryan@yahoo.com](mailto:vahe_sardaryan@yahoo.com)

Viktor TERES \*  
Country Director/President  
14 Vasylykivska Str. Office no. 720  
Kyiv 03040  
Ukraine  
Tel: +38044-490-7629  
Fax: +38044-494-2609  
E-mail: [viktor.teres@heifer.org.ua](mailto:viktor.teres@heifer.org.ua)

**INTERNATIONAL COMMITTEE ON FOOD MICROBIOLOGY AND HYGIENE  
(ICFMH)**

Ms Janet CORRY \*  
Treasurer  
University of Bristol  
Langford  
Bristol BS40 5DU  
United Kingdom  
Tel: +44 (0) 117 928 9409  
Fax: +44 (0) 117 928 9324  
E-mail: [janet.corry@bristol.ac.uk](mailto:janet.corry@bristol.ac.uk)

**INTERNATIONAL UNION FOR CONSERVATION OF NATURE (IUCN)**

Hans FRIEDERICH \*  
Regional Director  
Pan-Europe Region  
28 rue Mauverney  
CH-1196 Gland, Switzerland  
Tel. +41 22 999 0314  
Fax +41 22 999 0020  
Email: [hans.friederich@iucn.org](mailto:hans.friederich@iucn.org)

**KYRGYZ SHEEP BREEDERS' ASSOCIATION**

Akylbek RAKAEV  
ul. Profsouz 43  
720080 Bishkek, Kyrgyzstan  
Tel: +996-312-47-18-13  
Email: [ksba@elcat.kg](mailto:ksba@elcat.kg)  
Email 2: [ksba\\_news@elcat.kg](mailto:ksba_news@elcat.kg)

**PROTECTION OF CONSUMERS' RIGHTS**

Abgar YEGHOYAN  
Hanrapetutyan 76/1, Apr. 28  
0001 Yerevan, Armenia  
Tel.: +374 10 543818  
Fax: +374 10 543843  
E-mail: [upcr@web.am](mailto:upcr@web.am)

Ms Sveta STEPANYAN  
Hanrapetutyan 76/1, Apr. 28  
0001 Yerevan, Armenia

**PUBLIC FOUNDATION "CENTER OF TRAINING, CONSULTING AND INNOVATIONS IN AGRICULTURE"**

Shaimbek KARASARTOV  
Director  
Kyrgyzstan  
Tel: +996 312 366117  
Tel. mob. +996 777 986607  
E-mail [director@taic.kg](mailto:director@taic.kg)

**REC CAUCASUS**

Georgi ARZUMANYAN \*  
Executive Director  
23 Chavchavadze Avenue, 2<sup>nd</sup> floor  
0179 Tbilisi, Georgia  
Tel: +995 32 253649/253648  
E-mail: [georgi.arzumanyan@rec-caucasus.org](mailto:georgi.arzumanyan@rec-caucasus.org)

**ROTARY INTERNATIONAL (RI)**

Antonio LICO  
Rotary International Representative to FAO/IFAD/WFP  
4 Via Luigi Amadei  
00152 Rome, Italy  
Tel: +39 3355901967  
Fax: +39 0658320689  
E-mail: [ilico@tiscali.it](mailto:ilico@tiscali.it)

**RURAL YOUTH EUROPE**

Ms Gayane MARTIROSYAN  
Vice President of Armenian Rural Youth  
32 street, Nor-Aresh  
Erebuny, Yerevan, Armenia  
Tel: +37491 009 444  
E-mail: [mgayane2002@yahoo.com](mailto:mgayane2002@yahoo.com)

**SOLIDARITÉ (ONG)**

Jacques BERTHELOT  
 14, Cheminement du Professeur  
 Bühl, 31100, France  
 Tel: +33 56 14 12 906  
 Email: [jacques.berthelot4@wanadoo.fr](mailto:jacques.berthelot4@wanadoo.fr)

**TERRA NUOVA - INTERNATIONAL MORE AND BETTER**

Ms Alessandra SGRO  
 Liaison Officer  
 Via Gran Bretagna 18  
 00196 Rome, Italy  
 Tel: 393406741705  
 Fax: +390680662557  
 Email: [secretariat@moreandbetter.org](mailto:secretariat@moreandbetter.org)

**FAO STAFF**  
**FONCTIONNARIES DE LA FAO**  
**FUNCIONARIOS DE LA FAO**  
**ΠΕΡΣΟΝΑΛ ΦΑΟ**

Jacques Diouf	Director-General
Stefan Schlingloff	Assistant Officer for the Director-General, Technical Officer, Land and Water Division
Boyd A. Haight	Director, Office of Strategy Planning and Resources Management
Ms Eugenia Serova	Senior Advisor, Investment Centre Division
Thomas Price	NGOs/CSOs Liason Officer, Senior Programme Officer, Office of Corporate Communications and External Relations
Ms Irina Utkina	Information Officer, Public Information Specialist, Office of Corporate Communications and External Relations
Ms Caterina Batello	Senior Officer, Plant Production and Protection Division
Ms Annie Monard	Locust Officer, Locust and other Migratory Pests Group, Plant Production and Protection Division

**CONFERENCE SECRETARIAT  
SECRETARIAT DE LA CONFERENCE  
SECRETARIA DE LA CONFERENCIA  
СЕКРЕТАРИАТ КОНФЕРЕНЦИИ**

Ms Fernanda Guerrieri	Assistant Director–General, Regional Representative for Europe and Central Asia (ADG/RR), Officer-in-Charge, Subregional Office for Central and Eastern Europe (SEU)
Mustapha Sinaceur	Subregional Coordinator for Central Asia (SRC, SEC)
Tomasz Lonc	Conference Secretary, Regional Conference for Europe
Raimund Jehle	Secretary, European Commission on Agriculture
David Sedik	Senior Agricultural Policy Officer
Stjepan Tanic	Agribusiness and Enterprise Development Officer
Michal Demes	NGOs/CSOs Liaison Officer, Information and Knowledge Management Officer
Andriy Rozstalnyy	Animal Health and Production Officer, Subregional Office for Central and Eastern Europe
Avetik Nersisyan	Crop Production and Plant Protection Officer
Giovanni Munoz	Land and Water Officer Subregional Office for Central Asia
Goran Stavrik	TCP Programme Officer
Peter Vandor	Reports Officer, REU Consultant
Ms Valerie Guidi	Conference Affairs Officer
Ms Danielle Corvest	Secretary to the Director-General, REU Consultant
Ms Adrianna Gabrielli	Documents Officer
Ms Marianna Kovacs	Secretary to the ADG/RR
Ms Ildiko Pocza	Communication Officer
Ms Beata Somogyi	Secretary to SRC, SEC, and Officer-in-Charge, SEU
Ms Eszter Zaszlos	Side events, financial matters, and Secretarial Clerk

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ В

---

### ПОВЕСТКА ДНЯ

#### **I. ВВОДНЫЕ ПУНКТЫ**

1. Церемония открытия Конференции
2. Выборы Председателя, заместителей Председателя и назначение Докладчика
3. Утверждение повестки дня и расписания работы

#### **II. ВЫСТУПЛЕНИЯ**

4. Выступление Генерального директора
5. Выступление Независимого председателя Совета ФАО

#### **III. ПУНКТЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ И ИНФОРМАЦИИ**

6. Вопросы, вытекающие из решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности и 36-й сессии Конференции ФАО, прежде всего реализация Плана неотложных действий (ПНД), включая Сеть децентрализованных отделений
7. Создание Единого глобального центра совместных служб
8. Роль региональных конференций ФАО в реформировании Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)
9. Доклад о деятельности ФАО в регионе в 2008-2009 годах и выполнение рекомендаций 26-й Региональной конференции для Европы
10. Реализация Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы и приоритетные направления деятельности для региона Европы на двухгодичный период 2012-2013 годов
11. Резюме рекомендаций региональных органов ФАО
12. Основные выводы и рекомендации по результатам обсуждений, состоявшихся на 36-й сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству
13. Заявление представителя Консультационного совещания ФАО/ОГО-НПО для Европы
14. Меры политики по решению проблем в областях сельского хозяйства и развития сельских районов в регионе Европы и Центральной Азии: обмен опытом и укрепление сотрудничества в регионе

#### **IV. РАЗНОЕ**

12. Дата, место проведения и основная тема/основные темы двадцать восьмой Региональной конференции ФАО для Европы
13. Прочие вопросы
14. Принятие доклада
15. Закрытие Конференции

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ С

---

### СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

ERC/10/1/Rev.2	Предварительная аннотированная повестка дня
ERC/10/2	Вопросы, вытекающие из решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности и 36-й сессии Конференции ФАО, прежде всего реализация Плана неотложных действий (ПНД), включая Сеть децентрализованных отделений
ERC/10/2 Add.1	Разработка новой концепции для Сети децентрализованных отделений
ERC/10/3	Роль региональных конференций ФАО в реформировании Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)
ERC/10/4	Доклад о деятельности ФАО в регионе в 2008-2009 годах и выполнение рекомендаций 26-й Региональной конференции для Европы
ERC/10/5	Реализация Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы и приоритетные направления деятельности для региона Европы на двухгодичный период 2012-2013 годов
ERC/10/6	Создание Единого глобального центра совместных служб
ERC/10/7	Меры политики по решению проблем в областях сельского хозяйства и развития сельских районов в регионе Европы и Центральной Азии

#### Документы серии INF

ERC/10/INF/1	Информационная записка
ERC/10/INF/2 Rev.1	Предварительное расписание работы
ERC/10/INF/3 Rev.1	Предварительный список документов
ERC/10/INF/4	Выступление Генерального директора
ERC/10/INF/5	Предварительный список делегатов
ERC/10/INF/6	Заявление о компетенции и праве голоса, представленное Европейским союзом (ЕС) и его государствами-членами

#### Документы серии LIM

ERC/10/LIM/1	Основные выводы и рекомендации по результатам обсуждений, состоявшихся на 36-й сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству
--------------	---

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ D

---

### ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

*Ваше Превосходительство министр сельского хозяйства Республики Армения г-н Герасим Алавердян,*

*Ваше Превосходительство заместитель министра иностранных дел г-н Арман Киракосян, г-н Председатель Совета ФАО,*

*Уважаемые министры,*

*Уважаемые делегаты,*

*Ваши Превосходительства, дамы и господа!*

#### **Введение**

Для меня большая честь и удовольствие участвовать вместе с вами в работе двадцать седьмой Региональной конференции ФАО для Европы, которая проходит в этом историческом городе – Ереване. Позвольте мне прежде всего от имени Организации и ее сотрудников, а также от имени делегаций выразить нашу огромную благодарность Президенту Республики Египет Превосходительству Серджу Саргсяну, правительству и народу Армении за теплый прием и гостеприимство.

Нынешняя Региональная конференция для Европы впервые проводится в стране, фигурирующей в списке основных бенефициаров технической помощи ФАО. Это наглядно свидетельствует о больших успехах в привлечении новых государств-членов этого региона к деятельности Организации и управлению ею.

#### **Отсутствие продовольственной безопасности в мире**

*Господин Председатель,*

*Дамы и господа,*

В 1996 году, в ходе Всемирного продовольственного саммита (ВПС), главы государств и правительств обязались к 2015 году наполовину сократить число людей, страдающих от голода. Это общемировое обязательство было подтверждено другими международными соглашениями, в частности на Саммите Тысячелетия в 2000 году и на Всемирном продовольственном саммите: *пять лет спустя* – в 2002 году. Позднее, на Всемирном саммите глав государств и правительств по продовольственной безопасности, который состоялся в ноябре прошлого года в Риме, было принято решение добиться полного искоренения голода в мире.

К сожалению, самые свежие из собранных ФАО данных показывают, что нынешнее положение является еще более тревожным, чем в 1996 году. За последние три года масштабы голода увеличились из-за сокращения инвестиций в сельское хозяйство и резкого роста цен на продовольственные продукты. Ситуация еще больше обострилась вследствие финансово-экономического кризиса, от которого пострадали все регионы мира. В 2009 году число голодающих выросло на 105 млн. человек по сравнению с предыдущим годом и достигло одного миллиарда человек.



### **Отсутствие продовольственной безопасности в регионе и роль сельского хозяйства**

Регион Европы и Центральной Азии являет собой красноречивый пример успехов, достигнутых за последние 10 лет в деле борьбы с нищетой и отсутствием продовольственной безопасности. С 1998 года примерно 50 млн. жителей этого региона смогли вырваться из нищеты. Сокращению масштабов проблем отсутствия продовольственной безопасности и нищеты способствовали общий рост доходов, особенно среди малоимущих работников. В Центральной Азии число голодающих снизилось с 9,3 млн. в 2000-2002 годах до 5,8 млн. в 2004-2006 годах, т.е. на 38%.

Сельское хозяйство сыграло основополагающую роль в сокращении масштабов нищеты и проблемы отсутствия продовольственной безопасности в странах Европы и Центральной Азии. Именно в наиболее бедных из этих государств, где большинство малоимущего населения проживает в сельской местности и где занятость обеспечивается в основном благодаря сельскохозяйственной деятельности, данный сектор рос рекордными темпами, причем почти исключительно благодаря мелким семейным хозяйствам.

Существует опасность того, что финансово-экономический кризис негативно скажется на тех существенных успехах и улучшениях показателей уровня жизни, которых удалось добиться в регионе за последнее десятилетие. Действительно, по оценкам Всемирного банка, регион Европы и Центральной Азии в наибольшей степени пострадал от этого кризиса. Кроме того, исследования ФАО показали, что это явление ослабило сектор сельского хозяйства, особенно в странах Центральной и Восточной Европы. Странам региона приходится переживать такие серьезные экономические потрясения, как сужение экспортных рынков, снижение объема денежных переводов мигрантов и сокращение частного финансирования.

### **Вопросы мирового и регионального характера: необходимость инвестиций в сельское хозяйство для искоренения голода**

Исторический опыт показывает, что нет более мощной движущей силы для стимулирования роста и искоренения голода и нищеты, чем инвестиции в сельское хозяйство. Если с середины 90-х годов число голодающих во всем мире постоянно возрастало, то в 70-е и 80-е годы ситуация была совершенно иной. За эти два десятилетия число недоедающих в мире снизилось, несмотря на довольно высокий прирост населения. Капиталовложения, которые в то время были сделаны в сельскохозяйственном секторе, особенно в инфраструктуру села и в научные исследования, привели к стремительному росту производства зерновых.

В бедных странах, характеризующихся наличием многочисленного сельского населения, мелких хозяйств и нищеты, прежде всего в сельских районах, сельское хозяйство может стать мощным двигателем роста и мер по борьбе с голодом, обеспечивая пищу, занятость и доходы.

За последние 50 лет мы убедились в том, что долгосрочный рост сельского хозяйства является непреложным условием укрепления продовольственной безопасности и сокращения масштабов нищеты. Эмпирические исследования показывают, что рост ВВП, обеспечиваемый благодаря сельскому хозяйству, как минимум в два раза эффективнее снижает уровень нищеты, чем рост ВВП, который обеспечивается другими секторами экономики.

Чтобы прокормить население планеты в 2050 году, когда его численность достигнет 9,1 млрд. чел., 70% которых будут проживать в городских районах, необходимо увеличить производство продуктов питания в мире на 70% и удвоить его в развивающихся странах.

Ввиду ограниченности природных ресурсов рост сельского хозяйства должен обеспечиваться главным образом на основе повышения производительности. Ключевыми

элементами такого роста являются доступ к водным ресурсам и современным факторам производства, передовые виды сельскохозяйственной практики, рациональное использование земель и угодий и целевые технологии. Однако при этом нужно заниматься и решением проблем, связанных со сбытом продукции сельского хозяйства, и обеспечивать мелким фермерам надлежащий уровень дохода. С этой целью необходимо урегулировать проблему недостаточности и неадекватности систем информации и коммуникации, дорожной сети, складской и перебывающей инфраструктуры, а также систем контроля качества и санитарной безопасности пищевых продуктов. Кроме того, сельское хозяйство вынуждено противостоять изменению климата и его воздействию на производительность.

Вместе с тем для улучшения инфраструктуры и модернизации сельскохозяйственных производственных ресурсов в бедных странах необходим достаточный объем финансовых средств. Доля сельского хозяйства, включая лесное и рыбное хозяйство, в официальной помощи в целях развития (ОПР) сократилась с 19% в 1980 году до примерно 5% в настоящее время. Сельскому хозяйству развивающихся стран такая помощь требуется в объеме 44 млрд. долл. США в год для финансирования современных факторов производства, сельской инфраструктуры и технологий в интересах мелких фермерских хозяйств.

Наращивание инвестиций в сельское хозяйство данного региона может способствовать решению проблемы голода и в других регионах мира. Согласно оценкам, при достаточных капиталовложениях удастся возобновить возделывание зерновых и масличных культур почти на 10 млн. га пахотных земель в Казахстане, Российской Федерации и Украине.

### **Повестка дня Региональной конференции**

В ходе данной двадцать седьмой Региональной конференции вы будете проинформированы о деятельности ФАО в регионе и получите возможность обсудить приоритеты и деятельность по осуществлению Плана неотложных действий по обновлению ФАО, налаживанию сети децентрализованных отделений и реформированию Комитета по всемирной продовольственной безопасности.

Для рассмотрения мер, принимаемых с целью решения проблем сельского хозяйства и развития сельских районов в этом регионе, будет проведено совещание за круглым столом на уровне министров.

### **Реформа ФАО**

В настоящее время ФАО находится на этапе наиболее глубоких преобразований в системе ООН. Она пересматривает механизмы своей работы, а также порядок выполнения своего мандата и предоставления услуг странам-членам.

Осуществление Плана неотложных действий после его принятия на внеочередной сессии Конференции в ноябре 2008 года являлось одной из главных целей одновременно и для государств-членов, и для Секретариата. Основными элементами Плана неотложных действий являются следующие:

- внедрение концепции планирования и новой организационной культуры, которые ориентированы на конкретный результат;
- децентрализация и делегирование более широких полномочий;
- упорядочение организационных аспектов;
- совершенствование управления людскими ресурсами;
- повышение эффективности управления.

С января текущего года региональные отделения несут ответственность за надзор за бюджетом и программой технических сотрудников в регионе. Им предстоит постепенно взять на себя руководство технической деятельностью страновых отделений. Кроме того, персонал региональных отделений прошел подготовку с целью принятия на себя ответственности за Программу технического сотрудничества.

Для содействия приведению нашей административной структуры в соответствие с концепцией обеспечения конкретных результатов в 2009 году была начата полная реструктуризация штаб-квартиры, которая должна завершиться в 2012 году. Одним из ключевых элементов этой работы явилось упразднение 40 должностей уровня директоров в целях облегчения структуры и иерархии Организации.

Независимый председатель Совета даст более подробные пояснения относительно мероприятий, которые реализуются в рамках этого плана, в частности на уровне представителей государств-членов.

### **Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)**

В ноябре прошлого года Конференция ФАО на своей тридцать шестой сессии одобрила проведение еще одной важной реформы – реформы Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ). Цель реформы КВПБ заключается в совершенствовании управления глобальной продовольственной безопасностью с опорой на уже существующие структуры и программы и с налаживанием эффективных партнерских связей. Миссия этого обновленного КВПБ характеризуется, в частности, следующими его функциями:

- мировой форум для обсуждения в целях содействия достижению единства мнений по вопросу о причинах и последствиях отсутствия продовольственной безопасности, а также о порядке требуемых действий в этой области;
- механизм общемировой координации усилий по искоренению голода для обеспечения на долгосрочную перспективу согласованности и эффективности этих усилий;
- прочная научная основа: новый КВПБ включает Группу экспертов высокого уровня, которая будет способствовать принятию соответствующих решений, проводя объективные и беспристрастные исследования и анализы;
- высокая степень открытости по отношению к участвующим сторонам – правительствам, региональным и всемирным учреждениям, экономическим и финансовым партнерам, сельскохозяйственным профессиональным организациям, частному сектору, неправительственным организациям, фондам и гражданскому обществу; все они будут широко представлены.

Однако, чтобы КВПБ функционировал как межправительственный орган высокого директивного уровня и, следовательно, обладал политической легитимностью, важно, чтобы правительства на его совещаниях были представлены на уровне министров. Наряду с компетентными техническими министерствами и ведомствами необходимо также участие министерств по делам сотрудничества и развития для обсуждения важных вопросов, касающихся экономики и финансирования.

На страновом уровне настоятельно необходимо налаживать партнерство под эгидой правительств, опираясь на тематические группы по продовольственной безопасности и национальные альянсы по борьбе с голодом, которые следует укреплять. Эти два механизма должны обеспечивать поддержку национальным органам, отвечающим за рациональное распределение и использование бюджетных ресурсов, официальной помощи в целях развития и прямых частных внутренних и иностранных инвестиций.

Таким образом, новый Комитет по всемирной продовольственной безопасности и его Группа экспертов высокого уровня наряду с соответствующими механизмами национального уровня станут основой для Всемирного партнерства в области сельского хозяйства и продовольственной безопасности.

## **Заключение**

*Уважаемый г-н Председатель,*

*Уважаемые министры,*

*Ваши Превосходительства, дамы и господа!*

Всего лишь пять лет отделяют нас от 2015 года – срока, к которому руководители стран мира обязались наполовину сократить масштабы голода и нищеты. Тем не менее, есть опасность того, что в случае сохранения прошлых тенденций эта цель не будет достигнута, поскольку действия и средства не соразмерны размаху поставленных задач. И все же я убежден, что совместными усилиями мы можем искоренить голод на нашей планете. Но для этого нам нужно перейти от слов к делам, причем сделать это без промедления.

За последние 15 лет целому ряду стран Африки, Азии и Латинской Америки удалось поднять объем сельскохозяйственного производства и существенно сократить численность недоедающих среди своих жителей. Значит, нам известно, что нужно делать для достижения победы над голодом.

Для обеспечения мирового населения питанием важно, чтобы политика в области сельского хозяйства была повсеместно ориентирована на эту перспективу. Потребуется наращивать производство, прежде всего в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, но также и в тех странах, где еще имеется незадействованный производственный потенциал. А чтобы эти усилия приносили пользу беднейшим и голодающим слоям населения, правила международной торговли сельскохозяйственными товарами должны способствовать искоренению голода в мире, как об этом единогласно напомнили 193 члена Организации в ходе Саммита глав государств и правительств в ноябре прошлого года в ФАО.

В заключение мне хотелось бы подчеркнуть ту ключевую роль, которую играет в регионе Европы и Центральной Азии Европейский Союз как партнер ФАО по оказанию развивающимся странам технической и финансовой помощи в областях сельского хозяйства и развития сельских районов. Помимо своего взноса в регулярный бюджет, Европейский Союз является основным партнером ФАО, сделавшим в 2009 году взнос в размере 365 млн. долл. США во внебюджетные ресурсы Организации. В этой связи ФАО хотела бы еще активнее укреплять свое весьма успешное сотрудничество с Европейским Союзом и его учреждениями. Это исключительно эффективное сотрудничество приветствуется в настоящее время многими партнерами. Мне хотелось бы, чтобы мы могли и впредь опираться на те же основные принципы, стремясь к победе совместными усилиями над голодом во всем мире.

Желаю вам всяческих успехов в работе и благодарю вас за внимание.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ Е

---

### ВЫСТУПЛЕНИЕ НЕЗАВИСИМОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА

*Господин Председатель Конференции,  
Уважаемые министры и главы делегаций,  
Г-н Генеральный директор,  
Уважаемые делегаты и наблюдатели,  
Ваши Превосходительства, дамы и господа!*

#### **Введение**

Позвольте мне от имени Совета ФАО адресовать самые теплые слова благодарности правительству Республики Армения за организацию этой Региональной конференции и за предоставление всей инфраструктуры, необходимой для ее проведения. Я хотел бы также поблагодарить армянский народ за радушный прием и проявленную щедрость.

Для меня большая честь и удовольствие принимать участие в этой **Региональной конференции**. Наша сессия в Ереване – третья из пяти региональных конференций в этом году. На прошлой неделе я посетил Луанду, где проходила Региональная конференция для Африки, а еще неделей ранее был в Панаме на Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна. Могу заверить вас, что эти совещания теперь приобрели высочайшую значимость, поскольку страны-члены предусмотрели для них новую роль в плане реформы, принятом в 2008 году, с учетом которой в 2009 году в базовые документы были внесены изменения.

Цикл **региональных конференций** 2010 года – это исторический момент в институциональной жизни Организации, так как он является первым двухгодичным периодом реализации плана реформы – **Плана неотложных действий**. Его осуществление, финансируемое из регулярного бюджета, относится к сфере нашей коллективной ответственности и требует неослабных усилий со стороны стран-членов, Секретариата в Риме и децентрализованных отделений.

С учётом приближения 139-й сессии Совета мне хотелось бы воспользоваться этой возможностью, чтобы:

- (1) проинформировать вас об осуществлении своего мандата Независимого председателя Совета и отчитаться перед вами о выполнении тех задач, которые вы на меня возложили;
- (2) доложить о ходе работы по осуществлению плана реформы в качестве Председателя Комитета по реформе [КоК-НВО] и деятельности Рабочей группы открытого состава по мерам, направленным на повышение эффективности деятельности руководящих органов (РГОС), Председателем которой я также являюсь;
- (3) рассмотреть перспективы для этих различных органов.

**Во-первых, об осуществлении мандата.**

Вы избрали меня на этот пост в ноябре. Я планирую свою деятельность на основе **пяти основных принципов**, с которыми мне хотелось бы вас ознакомить:

**1 – Коллегиальность:** мною введена процедура **неофициальной координации** деятельности председателей комитетов ограниченного состава и заместителей Председателя Комитета по реформе, первое совещание которых состоялось 9 марта. Мне представляется оптимальным применять сквозной, консенсусный подход к тем задачам, которые нам предстоит решать. Регулярные совещания этой группы должны способствовать общению и поиску единой концепции, с тем чтобы уложиться в сроки, отведённые для выполнения наших задач. На 2 июня запланированы расширенные консультации с участием Председателя КВПБ (Комитета по всемирной продовольственной безопасности) и председателей технических комитетов Совета.

**2 – Субсидиарность:** руководящим органам следует максимально согласовывать свою работу во избежание дублирования и повторов. При переходе с одного уровня на другой каждый из них должен вносить свой дополнительный вклад в общее дело. Я должен обеспечить, чтобы то, что делается на одном уровне, не переделывалось вновь на более высоком уровне. В этой связи **межсессионная работа** имеет ключевое значение и отражает дух реформы. В этом отношении были предприняты соответствующие позитивные начинания. Они продвигаются в правильном направлении, т.к. обеспечивают обстоятельную подготовку к официальным сессиям.

**3 – Сопричастность:** диалог внутри **региональных групп** и с самими этими группами настоятельно необходим; он должен вестись на основе регулярных совещаний, чтобы каждая группа могла изложить свои озабоченности и предложения. Поэтому я пригласил председателей региональных групп на рабочие совещания 15 марта, 22 марта, 21 апреля и 10 мая, которые были посвящены, в частности, **поездкам на места и подготовке к сессии Совета**. Пользуясь случаем, мне хотелось бы поблагодарить председательствующую в Европейской региональной группе Беларусь и председательствующую в Европейском Союзе Испанию за активное сотрудничество.

**4 – Самостоятельность:** каждый из вас знает, что этот критерий крайне необходимо соблюдать в отношении как членов, так и Секретариата и Канцелярии Генерального директора, совместно с которыми в конструктивной атмосфере осуществляются преобразования. Заверяю вас в том, что считаю уважение этой самостоятельности ключевым элементом для выполнения своей задачи. Повседневно я стараюсь сохранять ее, особенно в преддверии важных событий – таких, как избрание Генерального директора на 37-й сессии Конференции в 2011 году.

**5 – Партнерство:** для успеха нашей миссии партнерство имеет первоочередное значение, и мы должны стремиться развивать его во всевозможных формах: с другими учреждениями системы ООН, государствами, гражданским обществом, неправительственными организациями и частными предприятиями.

**Во-вторых, о ходе осуществления реформы**

Реформа находится на этапе реализации. Настало время коллективных действий для поддержания активности этого процесса, который еще не набрал силу. Мы должны сообща бороться со всевозможными проявлениями инертности, в частности, максимально продуктивно используя людские ресурсы Организации, которые, как всем известно, являются высококласными. Первоочередное значение здесь имеет **внутренняя коммуникация**, поскольку именно эти кадры ежедневно трудятся над проведением реформы в жизнь. Не менее важна и **внешняя коммуникация**, и каждая страна должна играть в ней свою роль.

Именно действуя таким образом, мы сможем рассчитывать на достижение конкретных результатов как в Риме, так и в вашем регионе. Благодаря применению новых методов работы и подготовки совещаний комитетов ограниченного состава удастся выработать более чёткие рекомендации для предстоящей сессии Совета. Как вы знаете, полномочия Совета в области планирования, расстановки приоритетов, контроля, надзора и мониторинга выполнения решений по вопросам руководства были расширены.

Расписание совещаний Комитета по реформе было пересмотрено, с тем чтобы два из них могли состояться до начала лета. По итогам нашего первого совещания 8 апреля мне хотелось бы обобщить четыре основных направления нашей «дорожной карты»:

(1) – Рабочая группа открытого состава по вопросу о повышении эффективности работы руководящих органов: группа была официально создана 9 апреля, утвержден ее предварительный график работы. Безусловно, следует предусмотреть и организацию межсессионной работы, учитывая деликатный характер темы представительства в Совете.

(2) – Процесс подготовки неофициального совещания по интеграции внебюджетного финансирования: 14 апреля на совместной сессии Финансового комитета и Комитета по программе была подчеркнута необходимость определения условий подготовки этого совещания, предусмотренного Планом неотложных действий (ПНД). Нам следует заняться этим вопросом и принять на наших будущих совещаниях необходимые решения относительно мониторинга процесса реформы.

(3) – Подготовка к выборам Генерального директора: заслушивание кандидатов Советом и Конференцией фигурировало в повестке дня сессии Комитета по уставным и правовым вопросам, проведенной на прошлой неделе в Риме. Секретариат подготовил свои предложения, опираясь, в частности, на сопоставительный анализ норм и практики, которые применяются другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций. Обсуждение рекомендаций, которые будут представлены Совету, состоится в мае. С другой стороны, на веб-сайте ФАО недавно было размещено объявление о вакантной должности Генерального директора.

(4) – Статус региональных конференций: реформа системы руководства привнесла существенное нововведение на уровне регионов: региональные конференции приобрели статус полноправных руководящих органов. Это – значительный шаг вперед по пути укрепления руководства на региональном уровне. Отныне региональные конференции иерархически связаны с Конференцией и Советом, которым они теперь также подотчетны:

- в первом случае – по аспектам, связанным с политикой и регулированием;
- во втором случае – по вопросам программы и бюджета.

В этой связи Комитет по программе просил меня обратить ваше внимание на роль региональных конференций в определении **региональных приоритетов** и их доведении до сведения Совета. Сегодня я подчеркиваю этот аспект, будучи уверен в том, что вы отнесетесь к нему с тем вниманием, которого он заслуживает.

Кроме того, поскольку КВПБ отчитывается перед Советом по вопросам программы и бюджета, я хотел бы высказать замечания в отношении работы Бюро этого Комитета, которая, по моему мнению, является чрезвычайно позитивной. Значительный прогресс, который был достигнут, может лишь укрепить взаимоотношения между КВПБ и Советом. Эти связи будут также способствовать налаживанию Глобального партнерства в интересах сельского хозяйства, продовольственной безопасности и питания, объединяя специализированные учреждения в Риме – ФАО, МФСР, ВПП и «Биоразнообразие», а также гражданское общество. На нынешней Конференции этот вопрос будет подробно

рассмотрен в присутствии Председателя Бюро КВПБ.

### **Краткосрочные перспективы**

Вступление в силу нового графика проведения сессий Конференции, которая теперь намечена на июнь, почти на шесть месяцев сокращает текущий двухгодичный период. Повестка дня весьма насыщена; следовательно, нам нужно как можно более эффективно распорядиться имеющимся временем.

Удачный подход в этой связи представляет собой деятельность неофициальных групп, однако при условии ее прозрачности, открытости и совместимости с официальными сессиями руководящих органов, решения которых она не должна предвосхищать. Эта работа позволит приступить к обсуждению заранее и тщательно рассмотреть такие важные вопросы, как выборы Генерального директора или учет внебюджетного финансирования при подготовке программы работы и бюджета на 2012-2013 годы. Однако она должна по-прежнему координироваться и согласовываться с деятельностью Комитета по реформе, Совета и других органов – как официальных, так и неофициальных.

На последующих совещаниях Комитета по реформе будут рассмотрены вопросы, касающиеся **децентрализованных отделений и политики в отношении ротации персонала**. Это – важные вопросы для **децентрализации**, обсуждению которых могут способствовать соображения и рекомендации **региональных конференций**, которые тем временем будут проводиться. Я буду способствовать тому, чтобы вклады региональных конференций учитывались в процессе принятия решений, в частности в ходе работы Совета.

Комитеты рассмотрели вопросы, представляющие непосредственный интерес для **децентрализации**, такие, как прогресс в осуществлении Программы технического сотрудничества. Комитет по программе конкретно рекомендовал мне принять при содействии Секретариата меры к тому, чтобы **региональные конференции** могли давать Совету четкие рекомендации о приоритетных сферах деятельности в регионах. Я буду следовать этой рекомендации, в частности при составлении будущей Программы работы и бюджета.

Вам также известно, что возложенный на меня мандат предполагает продолжение контактов с учреждениями, которые занимаются проблематикой, относящейся к сфере деятельности ФАО, чтобы Совет был постоянно осведомлен о происходящих в них событиях. Я буду следить за тем, чтобы Совет получал информацию об интересующих ФАО дискуссиях, которые проводятся в других органах, и чтобы продолжался диалог с другими руководящими органами, в частности расположенных в Риме учреждений, занимающихся проблемами сельского хозяйства и питания. С этой целью в повестку дня будущей сессии Совета, которая пройдет на следующей неделе в Риме, включен отдельный информационный пункт. В ближайшие месяцы состоится ряд важных совещаний, в том числе 33-я сессия Комиссии по «Кодекс Алиментариус», сессия Экономического и Социального Совета и Саммит по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия (ЦРТ). Я планирую организовать консультации с вами в связи с этими мероприятиями, с тем чтобы можно было провести обмен собранной нами информацией. При наличии соответствующей возможности я предполагаю принять участие в некоторых из этих совещаний и встретиться с представителями других международных учреждений. Наряду с этим я продолжу контакты с представителями персонала и активизирую уже налаженные связи с представителями гражданского общества, в частности с НПО, а также, разумеется, с ВПП и Международным фондом сельскохозяйственного развития (МФСР).

Наконец, в связи с проведением региональных конференций я запланировал ряд поездок на места, чтобы встретиться с бенефициарами помощи ФАО и оценить влияние реформы. Поездка в Армению на этой неделе как раз является частью этой программы.



## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключение мне хотелось бы заверить вас, что я полностью готов посвятить себя выполнению возложенной на меня задачи как в Риме, так и на местах. Мне хотелось бы узнать о тех проблемах, которые вызывают у вас озабоченность, и для их решения я готов обращаться ко всем странам-членам всякий раз, когда это необходимо.

Желательно, чтобы наши усилия были по-прежнему сосредоточены на проведении реформы, чтобы мы продвигались к основной цели, не возвращаясь к уже рассмотренным вопросам. Этот путь долг и тернист. Процесс реформ пока не набрал силу. Мы должны оставаться сплоченными и монолитными, чтобы работа ФАО велась эффективнее и более гибко на ее различных уровнях, и мы должны повышать ответственность членов Организации ради достижения нашей главной цели – более успешной борьбы с голодом.

В период, когда для сельскохозяйственного сектора и рынков как в Европе, так и в других регионах мира характерны нестабильность и неуверенность, важно обеспечить производителей эффективным арсеналом для управления рисками, в то же время укрепляя механизмы социальной защиты уязвимых групп населения. Эти меры особенно целесообразны для европейского региона, во многих странах которого в недавнем прошлом была существенно изменена как социально-экономическая политика и институты, так и политика и институты в областях сельского хозяйства и развития сельских районов. В такой обстановке нынешняя Конференция призвана не только рассмотреть вопросы реализации Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы, но и составить рекомендации в отношении приоритетных для Европы сфер деятельности на двухгодичный период 2012-2013 годов. В этой связи я с интересом отмечаю уделение особого внимания ряду средне- и долгосрочных региональных приоритетов, к которым, в частности, относятся:

- наращивание потенциала в области раннего предупреждения и оперативного реагирования;
- развитие производства пищевых продуктов с помощью мер, ориентированных на факторы сельскохозяйственного производства, кредитование, популяризацию знаний и обучение;
- улучшение функционирования и интеграция рынков;
- наращивание инвестиций в сельское хозяйство, переработку пищевой продукции, послеурожайные технологии, инфраструктуру сельских районов и в механизмы социальной защиты наиболее уязвимых групп населения.

Наконец, мне хотелось бы вновь подчеркнуть, что реформа – это не самоцель; она открывает пути для повышения эффективности и результативности на всех уровнях ФАО. Секретариат и руководство Организации уже приступили к проведению мероприятий по изменению организационной культуры. Регионы, включая и ваш, провели реструктуризацию для более успешного восприятия этих перемен.

Руководящие органы, Совет, комитеты, да и я сам внесли изменения в организационную культуру, чтобы добиться от делегации каждой из стран более активного участия в повседневной работе ФАО. Это крайне важно для полного достижения нашей цели – повсеместно, во всех странах. Но при этом не менее важно повышать авторитет и признание ФАО в среде международных организаций.

Как и в случае с Комитетом по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ), у нас есть и другие сферы приложения усилий, в которых нам нужно обеспечивать более тесное взаимодействие (вода, земля, климат и т.д.). В данных направлениях мы должны действовать с опережением, и именно с этой точки зрения реформа ФАО имеет первостепенное значение. Нашей общей движущей силой служит стремление к тому, чтобы как можно скорее раз и навсегда искоренить голод во всем мире.

Желаю вам всяческих успехов в работе и искренне благодарю за внимание.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ F

---

### **ОСНОВНЫЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ОБСУЖДЕНИЯ ПУНКТОВ 4, 5, 6, 7, 8 и 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ, СОСТОЯВШЕГОСЯ НА ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИИ ПО СЕЛЬСКОМУ ХОЗЯЙСТВУ**

#### **Пункт 4: Картирование и меры политики в связи с воздействием изменения климата на сельское хозяйство и сельские районы: ЕСА 36/10/2**

1. Комиссия высоко оценила и поддержала работу секретариата по определению круга последствий изменения климата для сельского хозяйства и сельских районов, а также по наращиванию потенциала министерств сельского хозяйства в части, касающейся адаптации к изменению климата и смягчения его последствий.

2. Ряд стран представили оценки негативных последствий изменения климата, сказывающихся на производстве сельскохозяйственных культур и ведущих к ухудшению состояния и утрате почвенных и водных ресурсов, засолению почв и сокращению лесного покрова, а также рассказали об опыте реализации программ по борьбе с этими последствиями, включая привлечение частных инвестиций для развития устойчивых ирригационных систем и повышения производительности за счет внедрения новых засухоустойчивых сортов. Комиссия поддержала предлагаемые вниманию ФАО рекомендации, содержащиеся в пунктах 25-32 документа ЕСА 36/10/2. К ним она добавила следующие:

- обеспечить полномасштабное участие министерств сельского хозяйства в работе по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий, по составлению национальных сообщений, направляемых органу Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по изменению климата (РКИК ООН), а также по выработке соответствующих национальных стратегий смягчения последствий изменения климата;
- включить меры политики, связанные с изменением климата, в политику развития сельских районов и сельскохозяйственную политику, а также в национальные программы устойчивого управления земельными и водными ресурсами, программы защиты окружающей среды на уровне отдельных сельскохозяйственных предприятий и программы многофункционального использования земельных ресурсов и совершенствования управления пастбищными угодьями;
- распространение информации о политике в отношении надлежащей сельскохозяйственной практики для адаптации к изменению климата и смягчения его последствий на прочной научной основе в целях обеспечения устойчивого управления земельными и водными ресурсами и защиты биоразнообразия.

#### **Пункт 5: Проблема нехватки воды в регионе Европы и Центральной Азии и рекомендация по адаптации: ЕСА/36/10/3**

3. Комиссия приветствовала включение этого пункта в повестку дня, поскольку нехватка воды представляет собой проблему, с которой сталкиваются многие страны региона, причем ожидается, что эта проблема еще более обострится в связи с изменением

климата. Многие страны уже испытывают серьезные проблемы в области управления водопользованием, требующие незамедлительного принятия соответствующих мер.

4. Комиссия признала разработанный ФАО стратегический подход и поддержала деятельность ФАО по оказанию технической помощи странам – членам данного региона.

5. Ряд стран представили оценки, касающиеся проблемы нехватки воды и принимаемых в этой связи правительственных мер на национальном и трансграничном уровнях. Подчеркивалось, что наиболее неблагоприятная ситуация складывается в регионе Кавказа и Центральной Азии.

6. Комиссия предложила вниманию правительств следующие рекомендации:

- разработать механизмы управления, учитывающие опыт некоторых средиземноморских стран, а также инициативы в отношении рек Маас, Шельда и Рейн;
- разработать на основе многосторонних соглашений нормативные рамки управления водопользованием на базе бассейнов рек, а также комплексный подход к сохранению экосистем;
- поощрять сельскохозяйственную практику на засушливых землях для повышения эффективности использования водных ресурсов и принять меры в связи с проблемами, касающимися широкомасштабного засоления орошаемых земель;
- различные варианты политики и соответствующие стратегии по решению проблемы нехватки воды должны основываться на своде надежных принципов, предлагаемых секретариатом:
  - стратегии должны основываться на четком понимании причин нехватки воды;
  - необходимо обеспечивать рентабельность производства при проведении полномасштабной оценки всех различных внешних факторов;
  - необходимо расширять возможности по управлению водопользованием и укреплять соответствующий институциональный потенциал;
  - предпринимаемые меры должны учитывать местную специфику;
  - необходимо обеспечить увязку политики водопользования, сельскохозяйственной политики и политики в отношении продовольственной безопасности;
  - следует ускорить осуществление преобразований посредством принятия надежных решений и гибкого управления.

7. Комиссия поддержала предлагаемые вниманию ФАО рекомендации, изложенные в пунктах 47-56 документа ЕСА 36/10/3.

8. Комиссия приветствовала создание Платформы ФАО по водным ресурсам, одобренной Комитетом по программе ФАО. Она выразила надежду на скорейшую разработку стратегии ФАО по водным ресурсам с учетом рекомендаций, касающихся оценки роли ФАО в деятельности в области водных ресурсов. Особое внимание следует обратить на потребности различных регионов в целях улучшения работы Организации по соответствующим направлениям посредством совершенствования как внутренней координации, так и сотрудничества с партнерами, в том числе с международными финансовыми учреждениями (МФУ).

**Пункт 6: Расширение средств к существованию в сельских районах Центральной и Восточной Европы и СНГ путем стабильного наращивания производства животноводческой продукции: ЕСА 36/10/4**

9. Комиссия выразила признательность секретариату за отличный документ, подготовленный по этому пункту, а также за четкие и краткие рекомендации, изложенные в Приложении 1 к документу ЕСА 36/10/4.

10. Комиссия подчеркнула важность содержащейся в этом документе рекомендации, согласно которой устойчивый прогресс в развитии сектора животноводства в значительной мере зависит от комплексных подходов, учитывающих различные соответствующие направления деятельности во всей производственно-сбытовой цепочке. В ряде стран сектор животноводства по-прежнему является главным источником дохода для значительной части сельского населения. Подчеркивались также различные взаимосвязанные аспекты охраны здоровья животных и людей, равно как и важность сотрудничества в предотвращении вспышек зоонозов.

11. Один из наблюдателей отметил, что в основе сектора животноводства его страны по-прежнему лежат крупномасштабные правительственные интервенции и неизменность системы правительственной поддержки, что позволяет решать задачи совершенствования управления производством, охраны здоровья животных и обеспечения продовольственной безопасности.

12. Основная рекомендация Комиссии правительствам заключалась в следующем:

- меры и инструменты политики в различных группах стран региона должны основываться на подходе, включающем улучшение возделывания продовольственных и фуражных культур, консультирования и других видов деятельности в целях совершенствования животноводства и земледелия и улучшения положения в области охраны здоровья животных, а также обеспечение доступа к соответствующим потребляемым факторам, включая земельные ресурсы, кредиты, рыночную информацию, вспомогательные услуги и рынки, равно как и другие важные факторы, необходимые для достижения устойчивого развития животноводческих фермерских хозяйств;
- необходимо анализировать сильные и слабые стороны, угрозы и возможности, связанные с геополитическими различиями и социально-экономической спецификой различных стран, для выработки надлежащих вариантов и инструментов политики, которые способствовали бы наилучшим образом устойчивому развитию сектора животноводства.

13. Были одобрены предлагаемые вниманию ФАО технические рекомендации, изложенные в пунктах 58-60 документа ЕСА/36/10/4.

**Пункт 7: Диверсификация доходов для устойчивого развития сельских районов Европы и Центральной Азии – роль Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО): ЕСА/36/10/5**

14. Комиссия выразила признательность секретариату за подготовку всеобъемлющего справочного документа и приветствовала включение этого пункта в повестку дня, поскольку в упомянутом документе показано важное значение сельского хозяйства и различных смежных направлений экономической деятельности для экономического развития сельских районов, а также отражены основные препятствия и благоприятные возможности.

15. Комиссия признала роль ФАО в оказании странам помощи в проведении эффективной сельскохозяйственной политики, позволяющей фермерам пользоваться возможностями национальных, региональных и глобальных рынков и в то же время предусматривающей адресную поддержку мелким сельскохозяйственным предприятиям, дающую им возможность не отставать от других. В этой связи следует поощрять создание кооперативов и ассоциаций фермеров.

16. Некоторые члены Комиссии выразили мнение о том, что новая Единая сельскохозяйственная политика и проводимая Евросоюзом Политика развития сельских районов являются хорошими примерами политики, направленной на развитие устойчивого и конкурентоспособного сельского хозяйства и предусматривающей в то же время принятие целого ряда мер, направленных на расширение средств к существованию и диверсификацию доходов сельского населения.

17. Ряд стран рассказали о своих программах, осуществляемых в данной области, в том числе в области территориального развития, сохранения ландшафта, развития сельской инфраструктуры, диверсификации доходов посредством развития кустарных промыслов, агротуризма, поощрения развития местных рынков и трансграничной торговли. Отмечалось также, что для создания условий, благоприятствующих диверсификации, необходимо соблюдать также целый ряд требований, начиная от обеспечения прав землепользования и кончая предоставлением доступа к ресурсам и услугам, а также что стратегию диверсификации доходов следует выстраивать в соответствии с потребностями каждой отдельной страны.

18. Комиссия подчеркнула важнейшее значение обмена опытом и связанного с этим развития сетевых связей между странами-членами. Подчеркивалось, что следует приветствовать работу по использованию оптимальной практики других стран и перенятию их опыта.

19. Постоянная рабочая группа по развитию сельских регионов Юго-Восточной Европы (ПРГ) выразила признательность ФАО и другим партнерам по сотрудничеству за поддержку проводимой ею деятельности, призвала другие страны данного субрегиона присоединиться к этой работе и предложила наладить обмен опытом со странами Центральной Азии. Подчеркивалось, что создание данной группы следует рассматривать как полезную инициативу, которую необходимо предпринять и в других субрегионах.

20. Комиссия признала, что ФАО и, в особенности, её Региональное отделение для Европы и Центральной Азии и соответствующие субрегиональные отделения проводят отличную работу по оказанию помощи странам-членам региона, поддерживая ряд программ и проектов в области диверсификации доходов в регионе, и выразила надежду на продолжение процесса децентрализации этой помощи.

21. Комиссия приветствовала участие ФАО в мероприятиях в поддержку диверсификации доходов в регионе, таких как Форум по вопросам сельскохозяйственной политики для Юго-Восточной Европы, а также сотрудничество в реализации широкого круга финансируемых донорами проектов в области сельского хозяйства и развития сельских районов для стран Европы и Центральной Азии. Следует поощрять сотрудничество в этой области с другими партнерами. Следует принять меры к тому, чтобы ФАО продолжала участвовать в текущих мероприятиях, осуществляемых партнерами в регионе.

22. Комиссия поддержала предлагаемые вниманию ФАО рекомендации, содержащиеся в пунктах 47-60 документа ЕСА 36/10/5. В дополнение к этому она отметила, что ФАО могла бы обеспечить дальнейшее укрепление своей работы по оказанию помощи странам в диверсификации доходов в сельских районах путем:

- поощрения повышения качества продукции в части, касающейся ее географического происхождения и указания на него;
- развития человеческого потенциала и повышения квалификации посредством проведения профессиональной подготовки и мероприятий по распространению опыта, ориентированных главным образом на мелкие предприятия и мелких товаропроизводителей;
- совершенствования консультативных услуг, предоставляемых фермерам и сельским предприятиям, и обмена опытом в области укрупнения земельных участков.

**Пункт 8: Реализация Программы работы и бюджета (ПРБ) на 2010-2011 годы и приоритетные направления деятельности для региона Европы на двухгодичный период 2012-2013 годов: ERC/10/5**

23. Комиссия приветствовала возможность рассмотреть документ «Реализация ПРБ на 2010-2011 годы и предлагаемые приоритетные направления деятельности для региона Европы на двухгодичный период 2012-2013 годов» в соответствии с новой функцией Региональной конференции в качестве одного из руководящих органов ФАО.

24. Комиссия сочла, что справочный документ не обеспечивает основы для детального обсуждения приоритетных направлений деятельности для региона в нынешнем и будущем двухгодичном периодах. Она отметила, что внедрение системы приоритетов все еще продолжается при участии членов Организации и секретариата, и что в дальнейшем совершенствование документации продолжится. Что касается текущего двухгодичного периода, то при определении приоритетных направлений деятельности для региона следует принимать во внимание показатели ориентировочных результатов, изыскивать возможности для задействования Программы технического сотрудничества (ПТС) и использования добровольных взносов.

25. Комиссия согласилась с целесообразностью продолжения работы по текущим приоритетным направлениям деятельности на двухгодичный период 2012-2013 годов, т.к. подобный подход обеспечивает взаимосвязь с четырехгодичным Среднесрочным планом (ССП) с учетом поправок на возникновение новых проблемных вопросов, реформы Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) и партнерских связей. Члены Комиссии выразили признательность в связи с проведением неофициальных консультаций, которые состоялись в Будапеште в марте 2010 года и позволили выявить возможные приоритетные направления деятельности на субрегиональном уровне, в том числе: оказание поддержки мелким землевладельцам в деле совершенствования систем землепользования, доступ на рынки, безопасность пищевых продуктов, повышение качества продовольствия, поддержка генетических ресурсов и оценка положения с продовольственной безопасностью. Было выражено сожаление в связи с тем, что итоги этого совещания не были отражены в справочном документе в связи с нехваткой времени и несмотря на то, что страны-члены, принявшие участие в совещании в Будапеште, обсуждали приоритетные вопросы, которые относятся к числу важных приоритетных направлений деятельности ФАО в этом регионе.

26. В целях решения стоящих перед регионом проблем в сфере продовольствия и сельского хозяйства, а также учитывая Стратегическую рамочную программу ФАО и ее ключевые функции, Комиссия подчеркнула, что основное внимание следует уделить региональным мероприятиям, включая информационно-пропагандистскую деятельность, поддержку в отношении политики, наращивание потенциала, управление знаниями и обеспечение нейтральных форумов для обсуждения следующих направлений деятельности:

- предоставление основных глобальных данных и статистической информации;
- содействие в определении национальной экономической, социальной, продовольственной и пищевой политики с уделением особого внимания

укреплению потенциала наименее развитых стран, с тем чтобы вывести его на ожидаемый мировой уровень и обеспечить использование рыночных возможностей;

- нормативные функции на глобальном уровне, а также наращивание потенциала в целях укрепления технического и организационного потенциала, прежде всего в наименее развитых странах;
- обеспечение продовольственной безопасности, соблюдение санитарных и фитосанитарных стандартов, в том числе международных конвенций;
- трансграничные болезни животных и растений;
- чрезвычайные ситуации и восстановление;
- взаимосвязь между изменением климата и сельским хозяйством;
- сохранение генетических ресурсов растений и животных и их использование;
- управление лесами на устойчивой основе.

27. Комиссия также подчеркнула, что развитие Европейского Союза имеет важное значение для всех стран-членов этого региона и, в связи с этим, опыт стран Европейского Союза следует активнее пропагандировать в других странах-членах этого региона.

28. Члены Комиссии выразили признательность в связи с проведением неофициальных прений по инициативе Председателя после завершения официальных выступлений, что позволило наладить более открытый диалог как между странами-членами, так и с секретариатом и подчеркнули, что результаты этих неофициальных консультаций заслуживают официального одобрения.

29. Комиссия рекомендовала:

- при подготовке Программы работы и бюджета на 2012-2013 годы принять во внимание приоритетные направления деятельности, изложенные в пункте 2;
- принять во внимание доклад о состоявшихся в Будапеште в марте 2010 года неофициальных консультаций при определении приоритетных направлений деятельности для Программы работы и бюджета на 2012-2013 годы (Приложение к докладу РКЕ);
- развивать диалог как между членами Организации, так и с секретариатом при подготовке Программы работы и бюджета;
- изучить новые подходы и форматы работы ЕКСХ во время сессий в межсессионный период с привлечением официальных и неофициальных механизмов, что позволит учесть национальные и субрегиональные приоритеты при формулировании приоритетных направлений деятельности для региона.

30. В связи с этим Комиссия предложила [для рассмотрения РКЕ]:

- наладить взаимодействие между Исполнительным комитетом Комиссии, Председателем РКЕ и помощником Генерального директора/Региональным представителем для Европы и Центральной Азии в межсессионный период, в том числе при определении приоритетных направлений деятельности для региона на следующий двухгодичный период;
- продолжить практику проведения неофициальных совещаний членов Комиссии в регионе в целях расширения диалога в связи с определением приоритетных направлений деятельности для следующей Программы работы и бюджета.

**Пункт 9: Учет гендерной проблематики в деле развития сельских районов на основе деятельности Рабочей группы ЕКСХ по вопросу о роли женщин и семьи в развитии сельских районов (РГЖ): ЕСА 36/10/6**

31. В свете краткого выступления гендерного координатора ФАО в регионе Комиссия подчеркнула важность (i) учета гендерной проблематики при оказании поддержки

фермерским хозяйствам, а также в директивах, программах и проектах по развитию сельских районов; (ii) оказания содействия женщинам-предпринимателям в сельских районах при выводе на рынок продукции и услуг в целях диверсификации доходной базы сельского населения и (iii) расширения доступа женщин к земле и другим средствам производства. В качестве нового приоритетного направления деятельности был поднят вопрос о комплексном влиянии миграции на сельское население, которая имеет как негативные последствия, связанные с сокращением рабочей силы, так и позитивные стороны, связанные с инвестированием денежных переводов мигрантов. Кроме того, было отмечено, что растущая роль женщин в сельском хозяйстве открывает путь к инновациям и новым идеям.

32. Комиссия отметила, что Рабочей группе по вопросу и роли женщин и семьи в развитии сельских районов (РГЖ) не удалось провести свою 15-ю сессию параллельно с 27-й сессией Региональной конференции для Европы в Ереване и посчитала, что вопрос об учете гендерной проблематики в деле развития сельских районов должен быть включен в качестве постоянного пункта повестки дня последующих совещаний ЕКСХ.

33. Комиссия просила ФАО возглавить усилия по привлечению внимания к той важной роли, которую женщины играют в вопросах сельского хозяйства, продовольственной безопасности и питания. К ключевым факторам в этой работе относятся наращивание потенциала в сельских районах, совершенствование гендерной политики, проводимой правительствами и директивными органами, и распространение данных в разбивке по полу.

34. Комиссия подчеркнула важность дальнейшего совершенствования аналитической работы по гендерным вопросам в ФАО в свете проводимой реформы, а также тот факт, что ФАО следует использовать опыт, накопленный Международным фондом сельскохозяйственного развития (МФСР) в этой области.

35. Комиссия отметила стремление правительств стран Европейского Союза провести реформы, призванные обеспечить преодоление институциональных, социальных, правовых и политических барьеров на пути к гендерному равенству, включая равные права и доступ ко всем ресурсам как для женщин, так и для мужчин. Ожидается, что ФАО и другие учреждения программы Организации Объединенных Наций представит рекомендации по этому вопросу.

36. Комиссия отметила стремление правительств стран Европейского Союза реализовать ряд значимых, не связанных с сельским хозяйством мер политики, ориентированных на потребности женщин, и в целях искоренения нищеты среди в сельских районах.

37. Комиссия приветствовала созданную ФАО базу данных по гендерным и земельным правам и работу по ее дальнейшему обновлению и расширению.

38. Комиссия также приняла к сведению предложение о том, что РГЖ и ЕКСХ следует усовершенствовать методы своей работы и включить в свою повестку дня все вопросы, имеющие особое значение для активизации консультационной деятельности в отношении политики и привлечения женщин к развитию сельских районов, таких как социальные вопросы, касающиеся неаграрных экономик, миграционные и демографические тенденции, использование земли как залога при инвестициях несельскохозяйственного назначения и влияние этих факторов на участие женщин в развитии сельских районов и сельского хозяйства. Она также настоятельно призвала страны региона принять активное участие в последующих сессиях и деятельности РГЖ и ЕКСХ.



39. Комиссия приняла к сведению просьбу Председателя РГЖ о поддержке выдвинутой им инициативы по налаживанию тесного сотрудничества с другими уставными органами ФАО, в том числе КВПБ, и об обеспечении финансирования осуществления Стратегической цели «К» по гендерным вопросам в рамках регулярной программы.

40. Комиссия утвердила Программу работы, приведенную в пункте 23 документа ЕСА 36/10/6, и предложила включить данный пункт в качестве постоянного пункта повестки дня будущих сессий ЕКСХ.

41. Комиссия рекомендовала ФАО оказать поддержку центральноазиатским странам на основе адресной политики и в рамках проектной деятельности по обмену опытом, включая гендерные аспекты земельной реформы и последующую деятельность и, в соответствии с просьбой Председателя РГЖ, мобилизовать ресурсы из внебюджетных источников для поддержки деятельности РГЖ.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ G

---

### **ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КОНСУЛЬТАЦИОННОГО СОВЕЩАНИЯ ФАО/ОГО-НПО ДЛЯ ЕВРОПЫ ПО ВОПРОСАМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К ПОВЕСТКЕ ДНЯ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ДЛЯ ЕВРОПЫ**

#### **Введение**

10-11 мая 2010 года 44 ОГО и НПО, представляющие национальные организации из 10 стран, и 9 международных организаций региона Европы и Центральной Азии, собрались в Ереване накануне проведения Региональной конференции ФАО. Они обсудили вопросы, касающиеся повестки дня 27-й Региональной конференции ФАО для Европы и взаимоотношений между ФАО и гражданским обществом. Председателем Консультационного совещания был г-н Абгар Егоян, Председатель армянской НПО «В защиту прав потребителей». Участники Консультационного совещания пришли к консенсусу по следующим вопросам.

#### **Анализ кризиса в регионе и его воздействия на продовольственную безопасность**

Относительно кризиса цен на продовольственные товары:

- многие страны Кавказа и региона СНГ (не члены ЕС) в особой степени пострадали от кризиса по причине высокой степени их зависимости от импорта продовольствия;
- многие фермерские хозяйства на Кавказе и в регионе СНГ были затронуты изменениями, происшедшими в последний период их пребывания в составе СССР, а также последовавшими за этим преобразованиями;
- не всем внутренним сельскохозяйственным производителям во всех частях региона удалось извлечь выгоду из временного роста цен на сельскохозяйственные товары, т.к. они не имели ни достаточного инвестиционного потенциала, ни доступа к средствам производства и кредитам;
- в странах ЕС, несмотря на наличие системы прямых выплат, фермеры также испытали на себе последствия кризиса, особенно в отдельных секторах экономики – таких, как молочное хозяйство, – поскольку цены вернулись к весьма низким уровням, упав после кризиса ниже уровня производственных издержек в европейских странах; кроме того, это стало результатом реформы ОСХП, которая привела к существенному сокращению арсенала средств/инструментов регулирования/управления во всех частях региона. Особенно пострадали мелкие производители, поскольку из-за низких цен они оказались лишены возможностей для инвестирования;
- в новых государствах-членах Европейского Союза, где число мелких производителей по-прежнему велико, применение новых стандартов, касающихся санитарного состояния, контроля происхождения, экологичности и здоровья животных, означало, что фермеры больше не могут продавать свою продукцию на своем внутреннем рынке и на рынке ЕС;
- кризис также ударил и по потребителям (более ощутимо – на Кавказе и в регионе СНГ), т.к. потребительские цены оставались высокими, даже несмотря на снижение цен производителей.

Относительно финансово-экономического кризиса:

- финансово-экономический кризис существенно повлиял на масштабы нищеты и продовольственную безопасность на Кавказе и в регионе СНГ, учитывая его воздействие на доходы.

Относительно кризиса в связи с изменением климата:

- правительства стран кавказского региона и СНГ не проявили большого интереса к воздействию изменения климата, последствия которого весьма серьезны, особенно с точки зрения наличия и нехватки водных ресурсов.

### **Роль ФАО в регионе**

Продовольствие и сельское хозяйство имеют основное значение для населения региона. Экологические, социально-экономические и культурные аспекты зависят от политики в сфере продовольствия и сельского хозяйства. Помимо центральной роли ОСХП ЕС, которая постоянно пересматривается, крайне важно выработать региональную политику, основанную на продовольственном суверенитете<sup>4</sup> и повышении уровня самообеспечения.

ФАО является уникальным форумом для сотрудничества в регионе и именно тем органом, где такая региональная политика может быть разработана. При формулировании соответствующей сельскохозяйственной и торговой политики ФАО должна принимать во внимание различные аналитические материалы по продовольствию и сельскому хозяйству, направляемые всеми государствами-членами и ОГО.

Таким образом, мы просим ФАО сыграть ведущую роль в активизации сотрудничества и обмена в этом регионе и рассматриваем ее как один из основных инструментов укрепления партнерства между ОГО и государствами-членами, особенно новыми независимыми государствами (ННГ) региона.

### **Чего ожидают ОГО от ФАО**

ФАО следует принимать меры к тому, чтобы все предложенные программы предусматривали всестороннее участие ОГО в соответствии с подходом «снизу вверх».

ФАО следует укреплять партнерство между ОГО в регионе по следующим темам:

- поддержка устойчивого производства
  - агроэкологические программы с привлечением производителей
  - семейное фермерство и многофункциональная деятельность
  - новые модели исследований, основанные на привлечении крестьян/животноводов, обладающих знанием местных особенностей (например, коллективная селекция), при которых исследовательский опыт объединяется с фермерским и наоборот
  - огромная важность традиционного животноводства в регионе
- повышение притягательности сельских районов для будущих поколений
  - расширение возможностей получения средств существования для сельской молодежи
  - развитие инфраструктуры села, включая службы с обязательным участием общин и фермеров в принятии решений для обеспечения прав собственности фермеров и их доступа к ресурсам
  - развитие альтернативных видов занятости на селе в целях поддержки сельского населения
- улучшение функционирования рынков
  - развитие системы мониторинга цен для борьбы с продовольственными монополиями

---

<sup>4</sup> Определение см. в Ниеленьской декларации 2007 года на веб-сайте:  
[http://www.nyeleni.org/?lang=en&lang\\_fixe=ok](http://www.nyeleni.org/?lang=en&lang_fixe=ok)

- внедрение моделей распределения, обеспечивающих надлежащий и справедливый характер продовольственных цепочек
- настоятельный призыв к правительствам привлекать независимые ОГО к участию в соответствующих процессах принятия решений
- содействие созданию фермерских кооперативов по принципу «снизу вверх»
- участие в совершенствовании правового поля
- обеспечение выгодных цен для фермеров
- обеспечение того, чтобы условия вступления в ВТО и ЕС не оказывали в долгосрочной перспективе отрицательного воздействия на мелкие фермерские хозяйства
- регулирование предложения (объемы производства должны устанавливаться странами)
- обеспечение мелким фермерам доступа к продуктивным землям
- наращивание потенциала ФАО в целях расширения ее возможностей по оказанию помощи региону
- совершенствование микрофинансирования, доступ фермеров к финансовым ресурсам

- прочие вопросы

- ограничение производства и распределения ГМО в регионе после проведения оценки их долгосрочного воздействия и в порядке принятия мер предосторожности
- как обеспечить биобезопасность в регионе
- нормы и условия, обеспечивающие отсутствие конкуренции со стороны производства биотоплив за землю и другие ресурсы, которые необходимы для производства продовольствия.

#### **Дополнительные рекомендации новым независимым государствам (ННГ) в отношении сотрудничества с ОГО**

- установление правовых рамок для сельскохозяйственных кооперативов
- введение системы сельскохозяйственного страхования
- государственная финансовая и иная поддержка мелких фермерских хозяйств
- внедрение надлежащей системы безопасности пищевых продуктов и действенной правовой основы для мелких фермеров.

#### **Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)**

В этой связи мы настоятельно призываем государства-члены активизировать процесс реформы КВПБ с целью выхода на так называемый этап 2, то есть чтобы КВПБ стал форумом для принятия решений по вопросам глобальной сельскохозяйственной политики и для предоставления соответствующих средств, который в то же время будет обеспечивать отчетность и гласность.

Кроме того, реформированный КВПБ отводит видную роль данному региону, и мы поддерживаем механизм управления на региональном уровне, предусматривающий полноправное участие ОГО. В этом контексте мы подтверждаем потребность в самостоятельной организации ОГО для противодействия вызовам в сфере продовольствия и сельского хозяйства. Необходимо выделять средства, требуемые для обеспечения участия ОГО.

#### **Основные ожидания гражданского общества, касающиеся действий государств-членов**

Доступ к земле: мы поддерживаем процесс разработки добровольных руководящих принципов доступа к земельным и природным ресурсам. Наряду с этим ключевое значение для региона имеет процесс последующих действий в связи с решениями Международной

конференции по вопросам аграрной реформы и развития сельских районов (МКАРС). Мы выступаем против неограниченной приватизации и захвата земли, которые лишают мелких фермеров справедливого доступа к ресурсам.

Изменение климата: нам необходимо рассмотреть вопрос об активизации мероприятий по адаптации и по смягчению последствий, а также об уделении особого внимания агроэкологии, например органическим и традиционным устойчивым способам ведения фермерского хозяйства в регионе.

Рынки: совершенствование внутренних (местных/национальных/региональных) рынков для расширения доступа к ним со стороны мелких фермеров и для удовлетворения интересов потребителей.

Следует обеспечивать справедливые условия торговли в регионе, избегая негативного воздействия торговой практики тех стран, которые обладают более прочным потенциалом для поддержки своего сельскохозяйственного сектора.

### **Дальнейшие шаги**

ОГО договорились опираться на существующие в регионе механизмы гражданского общества посредством проведения консультаций между различными заинтересованными кругами. Для поддержания постоянного и регулярного диалога с ФАО и государствами-членами будет образован комитет содействия с участием координаторов, представляющих различные заинтересованные стороны и субрегионы Европы. Этот комитет будет сотрудничать на добровольных началах с Региональным отделением и штаб-квартирой ФАО по оговоренным выше основным вопросам, главным образом в контексте реформы КВПБ и преобразований в системе глобального управления сферой продовольствия и сельского хозяйства.

Было предложено, чтобы на следующей Региональной конференции ФАО для Европы в 2012 году делегация гражданского общества присутствовала в качестве участника согласно практике и процедурам, которые установлены в рамках реформированного КВПБ.

В ближайшем будущем Комитет содействия приступит к проведению консультаций, действуя по возможности и при необходимости на основе непосредственных личных контактов. Он обратится к Секретариату ФАО с просьбой о мобилизации ресурсов и подготовке совместной программы работы.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ Н

---

### ДОКЛАД ПО ИТОГАМ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ КОНСУЛЬТАЦИЙ В БУДАПЕШТЕ

#### **А Открытие**

1. На открытии совещания выступила Помощник Генерального директора, Региональный представитель для Европы и Центральной Азии. Она поприветствовала участников и подчеркнула уникальную возможность неформального обмена взглядами между странами-членами в отношении приоритетных сфер будущей работы ФАО в регионе Европы и Центральной Азии и подготовки к предстоящей Региональной конференции для Европы в Ереване.
2. Генеральный директор Министерства сельского хозяйства приветствовал участников совещания от имени правительства Венгрии, выразив удовлетворение в связи тем, что его страна смогла принять это мероприятие и оказать поддержку в его проведении.
3. Представители стран-членов поблагодарили Секретариат за организацию совещания и особенно Венгрию, предоставившую необходимые условия и оказавшую гостеприимство. Было отмечено, что в свете осуществления реформы ФАО такое совещание является необходимым для подготовки к 27-й Региональной конференции для Европы в Ереване и разработки четких рекомендаций, которые будут направлены Региональной конференцией Совету через Комитет по программе и Финансовый комитет.

#### **В Введение и общие сведения**

4. Во вступительном слове от имени Регионального отделения ФАО для Европы участникам напомнили, что 22-я Региональная конференция для Европы, состоявшаяся в 2000 году в Порто, Португалия, определила долгосрочные региональные приоритеты, официально утвердив документ «Стратегическая рамочная программа на 2000-2015 годы». Все последующие региональные конференции подтверждали эти региональные приоритеты и подчеркивали те проблемы, на которых, по их мнению, ФАО следовало сосредоточить свои усилия в течение данного двухлетнего периода.
5. План неотложных действий по реформированию ФАО (ПНД), утвержденный 35-й (специальной) сессией Конференции ФАО в ноябре 2008 года, положил основу расширенному, ориентированному на результат подходу к планированию и осуществлению программ и отчетности в Организации. Такой подход лег в основу подготовки в течение 2009 года Стратегической рамочной программы на 2010-2013 годы, Среднесрочного плана на 2010-2013 годы и Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы, утвержденные 36-й сессией Конференции ФАО в ноябре 2009 года.
6. Конференция также оживила и придала более широкий характер процессу межправительственного согласования приоритетов и предложений по программе и бюджету, в соответствии с которым предусматривается, что, начиная с 2010 года региональные конференции, помимо прочего, будут отчитываться по этим вопросам перед Советом через Комитет по программе и Финансовый комитет. При этом они будут:

- определять особые проблемы своих регионов и приоритетные направления работы, давать соответствующие рекомендации при подготовке документов Организации по планированию, программе и бюджету, а также предлагать поправки к этим документам;
- анализировать эффективность работы Организации в регионе по содействию достижению результатов на фоне соответствующих показателей производительности, включая любые уместные оценки, и давать рекомендации.

7. В этой связи на этом неофициальном консультационном совещании, равно как и при обсуждении приоритетов в ходе предстоящих сессий Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ) и Региональной конференции по Европе в мае 2010 года в Ереване будут рассмотрены новые модальности определения приоритетов, а также подчеркнута новая решающая роль Региональной конференции в плане ориентирования Секретариата на определение стратегических приоритетов и отладку рабочих программ по результатам.

8. Консультационное совещание открылось презентацией Секретариатом приоритетных сфер для региона Европы и Центральной Азии и Субрегиональных отделений для Центральной и Восточной Европы и Центральной Азии на 2010-2011 и 2012-2013 годы, а также нового процесса планирования, подходов к разработке программ и средств подготовки проектов в свете реформ ФАО. После открытия сессии последовало подробное обсуждение этих приоритетных сфер в трех рабочих группах:

Рабочая группа 1: Центральная и Восточная Европа (доклад приводится в Приложении 1)

Рабочая группа 2: Юго-Восточная Европа (доклад приводится в Приложении 2)

Рабочая группа 3: Центральная Азия (доклад приводится в Приложении 3)

9. Формат рабочих групп позволил провести обсуждение приоритетных сфер по страновым группам. В заседаниях рабочих групп приняли участие представители стран-членов, представляющих различные части регионов Европы и Центральной Азии.

10. Результаты обсуждения подтвердили, что регион Европы и Центральной Азии отличается значительная дифференциация по уровню развития и доходов, приоритетам политики и потребностям в содействии. Ряд центральноевропейских стран присоединился к Европейскому союзу (ЕС), и в этой связи фокус полевой технической помощи ФАО сместился дальше к югу и на восток:

- основные политические приоритеты стран Юго-Восточной Европы были связаны с присоединением к Евросоюзу; содействие этому региону было ориентировано на укрепление цепочек приращения стоимости пищевых продуктов, принятие законодательства ЕС, устойчивое управление природными ресурсами и обеспечение продовольственной безопасности;
- страны СНГ дальше к востоку находились скорее в процессе разработки политики в области сельского хозяйства и развития сельских районов, поддерживающей рыночное сельское хозяйство и соответствующие институты управления этим сектором, способствующие развитию семейных фермерских хозяйств и частного сектора. Этим странам требуется содействие по широкому спектру вопросов политики, потенциала и институционального строительства – от управления природными ресурсами и продовольственной безопасности до развития цепочек приращения стоимости пищевых продуктов и др.;
- странам Центральной Азии требуется особое внимание к вопросам, связанным с бедностью в сельских районах и продовольственной безопасностью, а также с управлением природными ресурсами.

11. Участники также отметили, что глобальный экономический и финансовый кризис, изменение климата и нестабильные цены на пищевые продукты оказали серьезное влияние на экономическое развитие многих стран в регионе Европы и Центральной Азии.

12. Подчеркивалось, что к приоритетам ФАО в этом регионе необходимо причислить, в частности, создание потенциала, относящегося к комплексным мерам, затрагивающим вопросы политики, институтов и людских ресурсов, с особым упором на рыночное сельское хозяйство и развитие семейных фермерских хозяйств. Некоторые участники подчеркнули важность укрепления институционального потенциала, также отмечалось, что ФАО может сыграть важную роль в предоставлении технического содействия в разработке и осуществлении разумной, эффективной и основанной на опыте политики в регионе. Она должна не только предоставить доступ к пищевым продуктам и преодолеть недоедание, но и обеспечить создание благоприятной среды для развития семейных фермерских хозяйств и улучшения их доступа к технологиям, производственным ресурсам, основным фондам, кредитам и рынкам.

13. Кроме того, ФАО следует помогать странам-членам в их усилиях по укреплению позиций фермеров в цепочке приращения стоимости и способствовать наращиванию потенциала фермерских организаций.

14. В дополнение к этому, участники подчеркнули, что важно также предложить формулировки приоритетных сфер применительно к функциональным целям X (эффективное сотрудничество со странами-членами и заинтересованными лицами) и Y (эффективное и действенное управление), которые не были прописаны в справочной документации, разосланной до проведения мероприятия.

15. На основании целей Стратегической рамочной программы и приоритетов, перечисленных в справочных документах, в ходе консультационного совещания затрагивались следующие вопросы:

## **С Краткое изложение вопросов, затронутых в ходе консультационного совещания**

### **С.1 Технические и политические вопросы**

#### **Стратегическая цель А: устойчивая интенсификация растениеводства**

- политика в поддержку, альтернативы и содействие устойчивому развитию сектора растениеводства, а также
- устойчивое управление земельными ресурсами для растениеводства;
- поддержка трансграничного сотрудничества в борьбе с вредителями (саранча и др.);
- пастбища.

#### **Стратегическая цель В: расширение устойчивого животноводства**

- политика, альтернативы и содействие устойчивому развитию сектора животноводства и меры поддержки с упором на здоровье животных (ящур, птичий грипп, бруцеллез и др.), идентификацию и разведение скота;
- пастбищные угодия.



**Стратегическая цель С: устойчивое использование и развитие рыбного хозяйства и аквакультурных ресурсов**

- подчеркивалась необходимость тесного сотрудничества между субрегиональными отделениями и комиссиями по рыбному хозяйству по вопросам управления устойчивым рыбным хозяйством во внутренних водах и на морях;
- аквакультура как средство диверсификации доходов.

**Стратегическая цель D: повышение качества и безопасности пищевых продуктов во всех звеньях продовольственной цепочки**

- гармонизация и повышение безопасности пищевых продуктов и стандартов на базе Комиссии ФАО/ВОЗ «Кодекс Алиментариус» для улучшения доступа на европейские рынки;
- институты и укрепление потенциала для гармонизации санитарных и фитосанитарных мер (СФМ), институциональное строительство с учетом требований членства в ВТО, организации региональной экономической интеграции и зоны свободной торговли.

**Стратегическая цель E: устойчивое управление лесным хозяйством**

- устойчивое управление лесами и насаждениями было указано в качестве приоритетной области совместно со сбором и распространением информации (конкретные рекомендации см. в докладах рабочих групп).

**Стратегическая цель F: устойчивое управление земельными, водными и генетическими ресурсами и реагирование на глобальные экологические вызовы**

- оценка последствий изменения климата и адаптация к ним, программы смягчения последствий изменения климата;
- политика и проекты по предотвращению опустынивания, по борьбе с засухами и адаптации к изменению климата;
- совершенствование сельскохозяйственной инфраструктуры и укрупнение земельных участков;
- сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов (растений и животных) для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (включая совместное использование выгод);
- техническое содействие и соответствующие политика и проекты для поддержки наименее благоприятных территорий;
  - политика и проекты по устойчивому управлению биоразнообразием, например, на лугопастбищных угодьях.

**Стратегическая цель G: благоприятная среда для функционирования рынков в целях улучшения источников средств к существованию и развития сельских районов**

- развитие сельских районов в целях сокращения масштабов бедности и улучшения источников средств к существованию сельского населения, включая диверсификацию рабочих мест на селе и источников доходов;

- вклад сельского хозяйства в возрождение сельских районов и сокращение масштабов бедности, включая целевую поддержку мелких фермеров;
- включение вопросов развития сельских районов в компетенцию министерств сельского хозяйства;
- политика поддержки и техническое содействие мелким фермерским хозяйствам; преодоление проблемы ограниченного доступа к производственным ресурсам и кредитам и расширение доступа на рынки за счет сокращения послеуборочных потерь, складского хранения на ферме и улучшения рыночных навыков фермеров;
  - поддержка мелких фермеров, включая улучшение доступа к земле, кредитам и производственным ресурсам;
  - улучшение доступа фермеров и мелких ферм к рынкам и укрепление их рыночных позиций, в том числе путем посредством сбытовых ассоциаций и кооперативов;
- поддержка формирования цепочек приращения стоимости сельскохозяйственной продукции и пищевых продуктов;
- влияние продовольственных оптовых и розничных сетей на стандарты и контрактную работу;
- органическое сельское хозяйство и региональные и традиционные продукты: развитие рынков, поддержка фермерам с запуском собственного производства и получением сертификатов;
  - разработка систем сертификации для органической продукции, совместимых со стандартами таких международных систем как Международная федерация органического земледелия (МФОЗ);
- сельское хозяйство как поставщик общественных благ и источник вознаграждения за труд фермеров.

**Стратегическая цель Н: укрепление продовольственной безопасности и улучшение питания**

- региональная и глобальная продовольственная безопасность: нормативная работа ФАО, статистические данные и анализ, методология, политика и проекты;
  - отсутствие продовольственной безопасности питания в европейском регионе; причины и политический ответ;
  - вклад стран Европы и Центральной Азии, таких как Беларусь, Казахстан, Российская Федерация и Украина в региональную и глобальную продовольственную безопасность (нормативная работа);
- влияние финансового и экономического кризиса на сельское хозяйство и сельские районы;
- техническая помощь странам-членам региона, ведущим переговоры о вступлении в ВТО.

**Вопрос, требующий особого внимания:**

- влияние финансового и экономического кризиса на сельское хозяйство и сельские районы, и опыт политических мер реагирования в других странах;
  - защита сельского хозяйства и сельского населения от возможных последующих этапов финансового и экономического кризиса;

- региональные/субрегиональные исследования бедности среди сельского населения: причины, политика в целях уменьшения ее масштабов и обмен опытом проектной работы;
- исследование (исследования) продовольственной безопасности в регионе Европы и Центральной Азии, включая надежные поставки пищевых продуктов по каналам торговли и регионального сотрудничества.

**Стратегическая цель К: гендерное равенство в плане доступа к ресурсам, товарам, услугам и процессу принятия решений в сельской местности**

- необходимо обеспечить выдвижение гендерных вопросов на передний план в сельскохозяйственной политике и политике развития сельских районов, и сделать доступными результаты работы соответствующего Отдела; вся деятельность ФАО должна строиться с учетом гендерного фактора.

**Функциональная цель Х: эффективное сотрудничество со странами-членами**

- расширение нормативной работы ФАО и ее объединение с полевыми проектами;
- разработка и отладка проектов технического сотрудничества (ПТС) и деятельности ФАО в соответствии с конкретными нуждами стран-членов региона;
- обеспечение каталитического эффекта от технического содействия ФАО;
- поддержка региональной экономической интеграции и зон свободной торговли, включая подготовку и укрепление потенциала для консультаций и переговоров по присоединению к ним;
- страновые программы и подготовка последующих национальных среднесрочных рамочных приоритетных программ (NMTPF), включая сотрудничество с другими партнерами с целью формирования базы для определения приоритетов на уровне страны;
  - содействие обмену опытом и знаниями между группами стран, находящихся на различных этапах развития переходной экономики и процесса реформ;
  - содействие региональному сетевому взаимодействию и сотрудничеству между региональными, субрегиональными и техническими организациями, например, Постоянной рабочей группой по развитию сельских районов в Юго-Восточной Европе;
- целевое консультирование по политическим вопросам министерств сельского хозяйства, других сельскохозяйственных и сельских институтов;
- содействие со стороны ФАО в укреплении потенциала министерств сельского хозяйства в целях координации донорской помощи и более эффективного использования технического содействия, включая полное использование предлагаемых ресурсов технического содействия и недопущение «усталости доноров»;
  - улучшение координации между донорами в условиях экономических и финансовых кризисов;
  - сотрудничество и синергетика с другими донорами и международными финансовыми учреждениями (МФУ) на региональном и страновом уровне;
  - помощь новым членам ЕС в оказании технического содействия другим странам с переходной экономикой;

- ФАО следует играть важную роль в координации усилий доноров и в работе с донорами, включая составление карты работы доноров в регионе и разработку стратегии мобилизации ресурсов; будет важно увязать региональную стратегию мобилизации ресурсов с глобальной стратегией ФАО;
- страны-члены попросили предоставить им методологию распределения технического содействия по странам с тем, чтобы получить представление о том, как будут использоваться выделенные средства;
- дальнейшее укрепление и поощрение развития междисциплинарной работы;
- высказывалось пожелание поставить функциональную цель X на первое место, так как она носит фундаментальный характер.

## **С.2 Общий процесс и другие вопросы, требующие внимания со стороны Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ)/Региональной конференции для Европы в Ереване**

16. Во время обсуждения технических пунктов повестки дня участники также затронули различные вопросы, связанные с процессом определения приоритетов, а также с информацией, которую они хотели бы получить от Секретариата с тем, чтобы лучше подготовиться к дискуссии в Ереване. Страны-члены высказали следующие идеи:

- организация по линии ФАО политического форума по устойчивому развитию сельского хозяйства и сельских районов, а также обсуждение моделей сельского хозяйства в регионе Европы и Центральной Азии (сквозная тема, отраженная в СЦ А, СЦ G, и СЦ F);
- обеспечение более тесной координации работы ЕКСХ и РКЕ по каналам Комитета по программе и Финансового комитета;
- подчеркивалось, что 70% финансирования для региона до сих пор остается в штаб-квартире и лишь 30% выделяется децентрализованным отделениям в регионе; в этой связи следует продумать нормативную работу и приоритетные сферы, выходящие за рамки технической помощи, предоставляемой странам-получателям. Необходимо более четко отразить приоритетные сферы, указанные донором или странами – членами Евросоюза;
- в связи с вышеуказанным пунктом разъяснить вклад региональных отделений ФАО в нормативную работу ФАО в регионе;
- предоставить разъяснения, касающиеся разбивки бюджета в регионе и, в частности, указать чистое распределение средств по сравнению с добровольными взносами и дать более ясную картину в отношении внебюджетных ресурсов, имеющихся в регионе;
- увязывание работы в регионе с работой Комитета по сельскому хозяйству (КСХ) и других технических комитетов, включая Комитет по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ);
- выражалась озабоченность в связи с тем, что приоритеты определяются в зависимости от специализации работающих в отделениях ФАО сотрудников, тогда как установленные приоритеты должны диктовать подбор сотрудников;
- важно будет также четко обозначить финансовые аспекты приоритетных направлений с тем, чтобы дать странам-членам представление о том, какие приоритеты будут финансироваться за счет регулярных взносов, а какие будут покрываться из внебюджетных средств;

- работа других организаций по некоторым из перечисленных вопросов также должна быть проанализирована и представлена странам-членам, равно как и работа других находящихся в Риме учреждений, а также программ ЕС;
- должны быть также указаны и новые идеи, не соответствующие представленным результатам деятельности подразделения;
- Секретариату следует более подробно обозначить, какие вопросы могут быть рассмотрены Европейской региональной группой и что могут сделать страны-члены в контексте определения приоритетов;
- участники также попросили Секретариат представить приоритеты в динамике с тем, чтобы страны-члены могли видеть новые возникающие и развивающиеся сферы;
- следует обратить более пристальное внимание на приоритетные сферы в субрегионах;
- работу по приоритетам следует вести с достаточной гибкостью.

### **С. 3 Выводы и закрытие заседания**

17. Участники дали высокую оценку отличной организации консультационного совещания и особо приветствовали эту уникальную возможность неформального обсуждения приоритетов. Было подчеркнуто, что совещание было весьма полезным для понимания процесса планирования, а также для укрепления диалога между самими странами-членами и странами-членами и Секретариатом, учитывая особую роль Региональной конференции. Отмечалось, что такие совещания должны проводиться и в будущем в связи с важностью коммуникации между странами региона. Подчеркивалось, что подход, в основе которого лежит учет потребностей стран, является необходимым условием работы Организации в регионе. Обсуждение также способствовало ликвидации узкого подхода к подготовке приоритетов и рабочих планов.

18. В связи с предстоящим выходом на пенсию Помощника Генерального директора, Регионального представителя для Европы и Центральной Азии Марии Кадличекковой участники совещания выразили ей признательность за стратегическое руководство и вклад в развитие программ работы ФАО в регионе Европы и Центральной Азии.

19. На закрытии Консультационного совещания выступили Помощник Генерального директора, Региональный представитель ФАО и Генеральный директор Министерства сельского хозяйства Венгрии.

20. Участники имели возможность посетить помещения Регионального и Субрегионального отделений, а также Центр совместных служб, расположенные в Министерстве сельского хозяйства и развития сельских районов Венгрии. Во время посещения участниками помещений Регионального и Субрегионального отделений ряд сотрудники сделали краткие презентации по конкретным техническим вопросам, например, по биотехнологии и по Глобальной системе информации и раннего оповещения по вопросам продовольствия и сельского хозяйства (GIEWS), а также подробную презентацию о процессе подготовки Среднесрочного плана (ССП)/ПРБ и планировании работы на 2010-2011 годы.

**Приложение 1****РАБОЧАЯ ГРУППА 1 – ЦЕНТРАЛЬНАЯ И ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА**

В работе группы приняли участие представители Армении, Беларуси, Грузии, Республики Молдова и Российской Федерации, представлявших субрегион, а также Швейцарии и стран – членов Евросоюза: Германии, Греции, Латвии, Литвы, Польши, Франции и Эстонии. ФАО была представлена Помощником Генерального директора, Региональным представителем для Европы и Центральной Азии и старшим сотрудником по политическим вопросам Субрегионального отделения для Европы и Центральной Азии.

Модератором совещания был проф. Чаба Чаки из Университета Корвинуса в Венгрии.

Докладчик: г-жа Гульджахан Курбанова, экономист Регионального отделения для Европы и Центральной Азии

Ряд участников из перечисленных стран высказали свои мнения и подходы к будущему сотрудничеству с Региональным отделением ФАО для Европы и Центральной Азии и с Субрегиональным отделением для Центральной и Восточной Европы. Многие представители подробно остановились на конкретной экономической и институциональной ситуации в регионе.

Она характеризуется следующим:

1. страны находятся на различных этапах процесса реформ, на весьма отличающихся уровнях в плане доходов и экономического развития, а также экспорта и импорта;
2. имеется многочисленная группа стран, являющихся донорами, к числу которых относятся новые члены ЕС, которые могут быть заинтересованы в сотрудничестве с ФАО, признавая сравнительные преимущества Организации по ряду направлений работы;
3. в Центральной и Восточной Европе есть страны, которые могут оказывать существенное влияние на глобальную и региональную продовольственную безопасность;
4. экономика и институты стран региона до сих пор неустойчивы в силу переходного процесса, изменения связей с глобальными и региональными рынками, а также структуры самой экономики.

С учетом изложенного и высказанных странами-членами предложений в качестве приоритетных были определены следующие направления:

1. разработка индивидуального подхода к сотрудничеству между странами-членами и Региональным и Субрегиональным отделениями;
2. особое внимание вопросам продовольственной безопасности, включая страны с большим экспортным потенциалом, способные внести вклад в глобальную и региональную продовольственную безопасность в ближайшие годы, и страны – импортеры сельскохозяйственной продукции;
3. продолжение сотрудничества по вопросам безопасности пищевых продуктов, в частности в рамках Комиссии «Кодекс Алиментариус», включая перевод на русский язык документов Кодекса с тем, чтобы сделать их доступными для русскоязычных странам и институтов;

4. сотрудничество в создании продовольственных цепочек приращения стоимости и маркетинговых систем в странах с переходной экономикой;
5. поддержка мелких фермеров за счет укрепления систем поставки производственных ресурсов и создания нового поколения ассоциаций, кредитных кооперативов, а также формирования цепочек приращения стоимости обработанной продукции;
6. содействие в формировании и осуществлении программ развития сельских районов для борьбы с бедностью среди сельского населения; расширение этой работы для поиска возможностей диверсификации доходов в сельских районах как способа содействия развитию сельских районов (агротуризм, агропромышленный сектор и т.д.);
7. максимально возможное содействие развитию органического земледелия с учетом его рыночного потенциала, и поддержка исследований по биоразнообразию, его сохранению и устойчивости;
8. проведение нормативной и аналитической работы, включая исследования, конференции, дискуссии по оценке влияния глобального экономического и финансового кризиса на продовольственную безопасность, сельское хозяйство и сельские регионы с перспективой создания системы раннего предупреждения и мониторинга рисков, а также повышения готовности к кризисным ситуациям;
9. обеспечение содействия в устойчивом управлении лесным хозяйством;
10. содействие развитию сотрудничества с Всемирной торговой организацией (ВТО), в особенности стран, не являющихся ее членами;
11. ведение политического диалога со странами-членами по различным ключевым вопросам сельскохозяйственного развития, включая поддержку мелких фермеров, управление земельными ресурсами и их укрупнение там, где это необходимо;
12. поощрение сотрудничества между странами по обмену опытом и уроками, извлеченными из сравнительных исследований, политического диалога и распространения информации;
13. интенсификация работы по пропаганде работы ФАО и обмен информацией о ее сравнительных преимуществах.

Будапешт, 23 марта 2010 года

## Приложение 2

### РАБОЧАЯ ГРУППА 2 – ЮГО-ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА

На заседании рабочей группы присутствовали представители Боснии и Герцеговины, Бывшей Югославской Республики Македония, Сербии и Черногории, представлявших субрегион, и представители стран ЕС – Австрии, Бельгии, Венгрии, Дании, Италии, Словакии и Словении. ФАО была представлена заместителем Регионального представителя – Субрегиональным координатором для Центральной и Восточной Европы и старшим сотрудником по программным вопросам из Регионального отделения для Европы и Центральной Азии.

Модератором на заседании выступал Ласло Вайда, Генеральный директор Министерства сельского хозяйства и развития сельских районов Венгрии, в роли докладчика выступал Степан Танич, сотрудник по развитию агробизнеса и предприятий из Регионального отделения для Европы и Центральной Азии.

На заседании было отмечено, что вступление в Европейский союз является общим главным приоритетом для всех стран этого региона. Вместе с тем, было указано, что страны-члены из Юго-Восточной Европы находятся на разных стадиях присоединения к ЕС. В то время как общая ситуация схожа, сроки процесса подготовки к присоединению и самого присоединения отличаются. У каждой страны есть свои конкретные потребности, которые необходимо анализировать и рассматривать в индивидуальном порядке.

Для этой группы стран приоритетами являются такие нормативные продукты и услуги ФАО, как безопасность пищевых продуктов, стандарты качества, статистика и сбор данных для обоснования политических решений. Отмечалось, что в одной из стран-членов последняя перепись сельского населения проводилась в 1962 году, поэтому отсутствуют надежные данные, служащие основой для принятия политических решений. Это вызывает озабоченность у ряда других стран региона.

Подчеркивалось, что существует необходимость проводить различия между сравнительными преимуществами ФАО и ЕС по вопросам, касающимся присоединения к ЕС. ФАО следует сосредоточиться на оказании содействия в развитии институционального потенциала для координации донорской помощи и технических вопросов, таких как категоризация наименее благоприятных территорий, гармонизация нормативных документов, стандартов и законодательства с нормами ЕС. Принимая во внимание необходимость решения социально-экономических проблем, связанных с бедностью сельского населения, разработка или актуализация политики в области продовольственной безопасности, стратегий развития сельского хозяйства и сельских районов, решение вопросов землепользования являются важными сферами для содействия со стороны ФАО. Также весьма важным требованием является укрепление переговорного потенциала по вопросам вступления в ВТО.

Помимо вышеперечисленных общих приоритетов, имеются и конкретные сферы, приоритетные для отдельных стран, относящиеся к продовольственной безопасности и безопасности пищевых продуктов, а также содействию в укреплении потенциала отраслевых неправительственных сельскохозяйственных организаций.



Некоторые из стран-членов субрегиона подготовили подробные доклады по секторам для консультаций с донорами при помощи ФАО, включая сельское и лесное хозяйство, орошение, биотехнологии, молочное и мясное животноводство, садоводство и овощеводство; другие страны планируют подготовить подобные отраслевые обзоры и рассчитывают в этой связи как на техническое содействие со стороны ФАО, так и на обмен накопленными потенциалом и опытом с соседними странами.

В то время как некоторые вопросы могут быть решены на национальном уровне, например, фитосанитарные меры, защита растений, устойчивое управление лесным хозяйством, управление рыночной (складской) инфраструктурой и борьба с лесными пожарами, другие вопросы предпочтительно решать на региональном и трансграничном уровне, например последствия изменения климата, укрепление сетевых связей в сельских районах и птичий грипп.

Вклад стран – членов ЕС в дискуссию рабочей группы был очень ценным и привлек внимание к тому факту, что ФАО следует способствовать коммуникации и сетевому взаимодействию между странами – членами ЕС и странами, находящимися на различных этапах вступления в ЕС и извлечь уроки из опыта субрегионального сотрудничества. Также рекомендовалось наладить тесное сотрудничество между ФАО и Европейской комиссией в Брюсселе.

Отмечалось, что в ближайшем будущем вряд ли стоит ожидать увеличения помощи по государственным каналам. В этой связи весьма обнадеживающе прозвучала информация о том, что некоторые страны-члены, например Бельгия, выделили несвязанные внебюджетные средства, что позволяет штаб-квартире ФАО и децентрализованным отделениям осуществлять стратегическое планирование и последующее определение приоритетных сфер. Подчеркивалось, что необходимо соотнести приоритетные потребности с имеющимися средствами и решениями в отношении первоочередных и среднесрочных приоритетов.

Будапешт, 23 марта 2010 года

## Приложение 3

**РАБОЧАЯ ГРУППА 3 – ЦЕНТРАЛЬНАЯ АЗИЯ**

В работе Группы участвовали представители Азербайджана, Таджикистана и Турции от региона Центральной Азии и представители Финляндии, Чехии и Эстонии от стран – членов ЕС. ФАО была представлена Субрегиональным координатором для Центральной Азии.

Ведущий: Давид Кирвиладзе

Докладчик: Мустафа Синасер, Субрегиональный координатор для Центральной Азии

Вопросы, рассмотренные участниками, касались прав собственности, а также вида поддержки (продукты и услуги), которую страны ожидают получить от ФАО.

В отсутствие представителей от других стран региона по вопросу о сходстве и/или отличии между приоритетными сферами для стран региона Центральной Азии просьбе участников доложил Субрегиональный координатор. Участники от представленных стран изложили общие проблемы и прокомментировали распространенный рабочий документ «Приоритетные направления работы Субрегионального отделения для Центральной Азии на 2010-2013 годы»:

- устойчивая интенсификация растениеводства;
- рост устойчивого животноводства;
- устойчивое управление рыбным хозяйством и аквакультурными ресурсами;
- повышение качества и безопасности пищевых продуктов;
- устойчивое управление лесами и насаждениями;
- устойчивое управление земельными, водными и генетическими ресурсами;
- благоприятная среда для функционирования рынков в целях улучшения источников средств к существованию и развития сельских районов;
- увеличение объемов и повышение эффективности государственных и частных инвестиций в сельское хозяйство и в развитие сельских районов.

В целом представители стран Центральной Азии обсуждали вопросы приоритетов, стратегий и политики, относящиеся к программам национальных правительств по обеспечению поставок пищевых продуктов и касающихся регионального развития.

Основные вопросы касались следующих тем:

- незначительные масштабы использования удобрений и других химических производственных ресурсов в связи с ограниченностью финансовых средств у мелких фермеров;
- слаборазвитая складская инфраструктура, что ведет к весьма высоким (20-30%) уборочным и послеуборочным потерям;
- недостаточный уровень знаний и потенциала на всех этапах цепочки создания стоимости, что сужает возможности работы на рынке;
- генетические ресурсы животных и животноводство;

- недостаток кредитов для малых и средних сельскохозяйственных предприятий и индивидуальных производителей;
- слаборазвитый потенциал привлечения инвестиций в сельские районы.

Представитель Турции, крупного субрегионального донора, четко обозначил следующие приоритеты на основании документа «Приоритетные направления работы Субрегионального отделения для Центральной Азии на 2010-2013 годы»:

- растениеводство;
- реализация системы идентификации и регистрации в животноводстве;
- аквакультура и рыбное хозяйство;
- управление лугопастбищными угодьями в регионе;
- сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов животных и растений;
- последствия изменения климата для сельской экономики;
- гендерные аспекты на семейных фермах;
- управление водными ресурсами и повышение эффективности использования водных ресурсов;
- исследования и техническое сотрудничество между другими странами субрегиона;
- содействие странам в подготовке национальных среднесрочных приоритетных рамочных программ (NMTPF).

Помимо вопросов, связанных с крупными инвестиционными программами, выходящими за рамки содействия со стороны ФАО, налицо было общее понимание в отношении предложенных в исходном документе ФАО приоритетов для региона как соответствующих приоритетам и потребностям стран-членов.

Также подчеркивалась необходимость оказания технического содействия через соответствующие национальные программы создания потенциала.

Будапешт, 23 марта 2010 года